Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

NEWSPAPERS JUL 7 1966 Cornell University

Cuộc tham khảo ý kiến của Tổng Thống Mỹ có thể đưa tới quyết định:

CHƯA VỘI OANH-TẠC LẠI BẮC-VIỆT

NĂM THỨ 3 — SỐ 544 8 TRANG 3 ĐỒNG CHỦ NHẬT, THỨ HAI 30, 31-1-1966 (NGÀY 10, 11 THÁNG GIÊNG BÍNH NGỌ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh — Saigon Đ.T. 25.977 ★ Cố Thư ký tòa soạn: TỪ-CHUNG

NHƯNG TĂNG CẤP NỖ LỰC ĐỂ GIỮ VỮNG MIỀN NAM

HOA-THỊNH-ĐỐN. — Tuy đưa vấn đề ra hỏi ý kiến các cố vấn cao cấp cùng các lãnh tụ hai đảng nhưng vì cả hai cho không phe nào được sự đồng tình của đa số nên Tổng Thống Mỹ sẽ lại tự quyết định lấy về việc tái oanh tạc Bắc Việt hay không, chiếu theo quyết nghị của Quốc Hội hồi 1964 trao quyền cho ông thi hành mọi biện pháp đẩy lui cuộc xâm lăng tại Việt Nam. Cứ theo tin tức thì việc tái oanh tạc sẽ thực hiện nhưng chưa biết ngày nào và không mở rộng quá đồng thời nỗ lực Hoa Kỳ tại Việt Nam có thể được tăng lên nhiều để giữ vững miền Nam. Hôm qua, tiếp một nhóm sinh viên tại Tòa Bạch Cung, Tổng Thống Johnson xác nhận ý chí theo đuổi các cố gắng tiến tới hòa bình nhưng đồng thời không sao lãng nhiệm vụ chống xâm lăng trong khi viễn ảnh hòa bình còn bị « một nhóm lãnh tụ cuồng tín tôn thờ bạo lực » ngăn chặn.

HOA THỊNH ĐỐN (AFP) — Chiều qua Tổng thống Johnson đã hội đàm với nhiều vị cố vấn để bàn về những vấn đề liên quan đến an ninh quốc gia. Tham dự cuộc họp này có ngoại trưởng Dean Rusk, Bộ trưởng Quốc phòng McNamara, Giám đốc trung ương tình báo William F. Raborn, tướng Earle G. Wheeler chủ tịch Ủy ban tham mưu liên hợp. Cuộc họp đã trở nên sôi nổi khi vấn đề oanh tạc trở lại Miền Bắc được đưa ra thảo luận. Trong lúc Tổng Thống Johnson sắp sửa có phần chắc là sẽ quyết định oanh tạc trở lại miền Bắc thì nhóm chống đối lại biện pháp này ở trong Quốc hội đã lên tiếng phát biểu ý kiến của họ.

Thật ra những người chống lại biện pháp ấy không riêng gì ở Đảng Dân chủ mới có.

Người ta thấy các nghị sĩ Cộng Hòa như ông George Aiken, John Sherman, Robert Kennedy v.v... Trong khi đó thì 2 thượng nghị sĩ Dân Chủ Mike Mansfield và William Fulbright, một người là trưởng khối đa số và một người là Chủ tịch ủy ban ngoại giao lại đứng đầu trong việc chống lại vụ chấm dứt ngừng oanh tạc Bắc Việt.

Tuy nhiên đa số Quốc hội đều không phản đối việc tái diễn oanh kích miền Bắc. Có điều là các nghị sĩ đều từ chối không chịu xác nhận thái độ riêng của họ, và cho rằng chỉ cần một quyết định mà Tổng thống là người duy nhất chịu trách nhiệm, vì nếu ông thực hiện quyết định thì có thể là ông đã cân nhắc cẩn thận những luận cứ ủng hộ hay chống đối việc oanh tạc trở lại miền Bắc.

Thứ trưởng ngoại giao George Ball chống lại biện pháp trên vì được sự ủng hộ của đại sứ Arthur Goldberg. Nhiều vị khác lại giữ một thái độ trung lập như các ông Mac Namara, ông George Bundy cố vấn của Tổng thống. Còn các nhà quân sự như tướng Wheeler và tướng Taylor thì có khuynh hướng muốn chấm dứt vụ ngưng oanh tạc này. Có lẽ rằng họ sẽ được đại sứ Mỹ ở Saigon và vị Tư lệnh quân đội Mỹ ở Việt Nam ủng hộ.

Những luận cứ đối với việc kéo dài vụ ngưng oanh tạc rất khác nhau.

Có ý kiến thì cho rằng cần phải kéo giữ cái cảm tưởng tốt đẹp đã tạo ra được ở trong thế giới bởi vụ ngưng oanh tạc và vụ tấn công hòa bình.

Những vụ oanh kích tại Bắc Việt đã chẳng đem lại một kết quả nào để có hệ chấm dứt sự xâm nhập từ Bắc vào Nam. Phe phản đối các vụ oanh kích đã lập luận rằng, về phương diện tâm lý, việc oanh tạc trở lại sẽ chỉ làm cho Hà nội tăng thêm tinh thần kiên quyết chiến đấu.

Còn phe ủng hộ thì mong muốn thực hiện ngay những vụ oanh kích trở lại miền Bắc. Trước hết họ đưa ra những luận cứ quân sự: việc ngưng oanh tạc đã tạo cho Bắc Việt nhân dịp thuận lợi để kiến thiết lại các đường giao thông, tiếp tục cuộc xâm nhập miền Nam và gửi những đồ tiếp tế vào Nam. Họ lại còn nói thêm rằng những vụ oanh kích ấy rất cần thiết để nâng đỡ tinh thần quân đội miền Nam Việt Nam đồng thời tiêu diệt ý chí chiến đấu của Việt cộng.

Tổng thống Johnson đang tiếp tục cân nhắc các luận cứ khác nhau ấy — ông Moyers nói — và trên căn bản ấy ông sẽ có một quyết định. Nếu ông ra lệnh oanh tạc trở lại thì chắc chắn là ông cũng phải ấn định một hình thức. Sẽ tấn công các đường giao thông, hay sẽ oanh kích các cơ sở đầu não như các trung tâm điện lực hoặc giả là người ta sẽ tổ chức một cuộc «leo thang» ngay tức khắc để dẫn tới một cuộc tấn công Hà nội hay Hải phòng.

Cũng trong vấn đề tái diễn cuộc oanh kích Bắc Việt, hãng thông tấn Reuter cho biết, ngày 27-1, trả lời những câu hỏi của báo chí, phát ngôn viên của tòa Bạch Ốc tuyên bố rằng: Tổng Thống Johnson sẽ cân nhắc tất cả những yếu tố ngoại giao và quân sự để hành động sao cho phù hợp với quyền lợi của đất nước. Các quan sát viên ở Hoa thịnh Đốn cho rằng rất có thể Tổng thống sẽ ban quyết định việc oanh kích trong vài ngày để cho Hà Nội một cơ hội chót trả lời vấn đề tấn công hòa bình của Mỹ. Theo sự thăm dò của báo chí thì trong số 90 thượng nghị sĩ được hỏi về vụ tái diễn oanh kích, đã có 25 người chống, 25 người tán thành.

Hãng Thông tấn UPI thì đưa ra một chi tiết mới lạ. Thượng nghị sĩ Dân Chủ Vance Hartke đã gửi cho Tổng thống Johnson một bức thư có 20 chữ ký để khuyến cáo Tổng thống đừng vội tái diễn oanh kích Bắc Việt. Bức thư đã đưa ra chủ trương «đi chầm chậm» mới đây của 2 Thượng nghị sĩ Mansfield và Fulbright. Cũng nên biết rằng con số 20 chữ ký ấy có thể đại diện cho 1 phần 5 tổng số nghị sĩ trong quốc hội.

Mặt khác, chủ tịch tiểu ban Chuẩn bị John C. Stennis đã tuyên bố rằng Mỹ cần phải gửi thêm 600.000 quân sang Việt Nam để đi tới chiến thắng cuối cùng. Chính ông Stennis cũng chủ trương chưa vội tiếp tục oanh tạc Bắc Việt.

Trong khi ấy tại Honolulu, tướng Hunter Harris, Tư lệnh Không lực Mỹ ở Thái Bình Dương đã tuyên bố ngày hôm nay rằng: Không lực của ông đã sẵn sàng và ở trong những điều kiện tốt để oanh kích trở lại Bắc Việt nếu Tòa Bạch ốc ra lệnh. Ông nói: «Không lực ở Thái Bình Dương hiện có 88.000 người và sẽ tiến tới 11.000.»

Sau đây là dư luận của báo chí quốc tế chung quanh vấn đề này:

Tờ Asahi Shimbum viết: «Chiến tranh ở Việt Nam không thể chỉ giải quyết bằng quân sự và không nên có giới hạn trong các nỗ lực hòa bình». Tờ báo kêu gọi Hà nội ngưng viện trợ cho Việt cộng ở miền Nam trong thời gian ngưng oanh kích. Tờ Yomiuri cho rằng việc Mỹ tiếp tục oanh kích Bắc Việt sẽ đẩy Nga sô vào một tình thế khó khăn trong việc khuyến Hà nội ngồi vào bàn Hội nghị, sẽ làm cho chuyến viếng thăm Mạc tư Khoa của thủ tướng Anh dự định vào tháng 2 tới trở nên vô nghĩa.

Việc tiếp tục oanh tạc Bắc Việt sẽ làm tăng gia lời tố cáo của các phần tử thân Bắc Kinh và đẩy Nga đến chỗ đả kích mạnh mẽ Hoa Kỳ và tăng gia viện trợ quân sự cho Hà nội.

Tờ Nữu Ước diễn đàn viết: «Đường lối khôn ngoan nhất của Mỹ là tiếp tục ngưng oanh tạc Bắc Việt

4 XEM TIẾP TRANG 8

Cuộc vận động tái lập hòa bình tại Việt Nam tiếp diễn

AI CẬP RÚT RA, NHẬT BẢN NHẢY VÔ

- Nhật Bản ngưng bán máu qua Trung Cộng và Bắc Việt
- Anh cam kết ủng hộ Mỹ về mặt quân sự ở vùng Đ. N. Á.

HOA THỊNH ĐỐN, 28-1 (Reuter). — Ngoại trưởng Anh, ông Michael Stewart, vừa tuyên bố hôm thứ năm rằng cuộc tấn công hoà bình của Tổng thống Johnson có một giá trị xứng đáng là đã thuyết phục được một số đông nhân vật vẫn không tin rằng Hoa Kỳ muốn giải quyết hòa bình Việt Nam trong những điều kiện hợp lý.

Sau cuộc hội đàm với Ngoại trưởng Mỹ, ông Stewart đã tiếp xúc với báo chí, nhưng đã từ chối không cho biết rằng ông có yêu cầu ngoại trưởng Mỹ kéo dài hơn việc ngưng oanh kích Bắc Việt hay không, ông Stewart tuyên bố: « Đó là vấn đề thuộc quyền của chính phủ Mỹ giải quyết.»

Anh cam kết

LUÂN ĐÔN 28-1 (Reuter). — Anh quốc hứa với Hoa kỳ sẽ tiếp tục làm tròn các lời cam kết về mặt quân sự trên khắp thế giới và đặc biệt là vùng Đông Nam Á.

Lời bảo đảm trên đã được ngoại trưởng Anh Stewart và tổng trưởng quốc phòng Healey đưa ra trong cuộc hội đàm với bộ trưởng quốc phòng McNamara.

Và phía Hoa kỳ, ông Rusk và McNamara tỏ ý hài lòng về tình hình chung do các tổng trưởng Anh trình bày.

Cả hai bên đều đi đến kết luận là việc giảm ngân sách quốc phòng Anh không gây ảnh hưởng đến công cuộc phòng thủ chung.

Nhật bản nỗ lực

ĐÔNG KINH 28-1 (UPI) — Hôm nay, Thủ tướng Eisaku Sato tuyên bố rằng ông tin tưởng một cách chắc chắn rằng đây là thời cơ tốt đẹp để mang lại hòa bình cho Việt Nam. Ông kêu gọi Bắc Việt và Việt cộng đừng bỏ lỡ cơ hội tốt đẹp đó.

Trong diễn văn đọc trước quốc hội, Thủ tướng Nhật nhấn mạnh chiến cuộc Việt Nam hiện là cuộc khủng hoảng lớn nhất ở Á châu.

Ông cam kết rằng Nhật bản quyết tâm tăng gia nỗ lực để mang lại Hòa bình ở Việt Nam.

Ông đã đưa ra những bằng cớ hiển nhiên để chứng minh rằng Hoa Kỳ thành thật mong muốn hòa bình ở Việt Nam.

Thủ tướng Sato tuyên bố ông tin rằng dư luận thế giới và các quốc gia không thuộc khối nào cũng nghĩ đây là cơ hội tốt đẹp cho hòa bình ở Việt Nam. Ông nói thêm rằng lý do đó mà ông hy vọng chế độ Bắc Việt cũng như tổ chức MTGPMN đừng bỏ lỡ cơ hội đó và sẽ chứng tỏ trách nhiệm của mình đối với hòa bình ngay trong hành động.

Thủ tướng Sato nói điều và cũng đáng tiếc là cho đến nay mặc dầu với nỗ lực của Nhật Bản cũng như nhiều quốc gia khác ông vẫn chưa thấy một sự đáp ứng đáng khích lệ nào cả cho sự mong muốn thiết lập hòa bình ở Việt Nam.

Ông nhấn mạnh: «Dù cho tình hình diễn tiến ra sao chăng nữa, tôi cũng hứa rằng Nhật Bản sẽ tiếp tục cố gắng để góp phần giải quyết hòa bình vấn đề Việt Nam», và việc Nhật Bản tham gia hội đồng Bảo An LHQ làm tăng thêm trách nhiệm của nước này đối với nền hòa bình thế giới.

Cử Đặc sứ

ĐÔNG KINH 28-1 (Reuter). — Hôm nay, Hội đồng Nội Các Nhật đã chấp thuận đề nghị cử ông Masayuki Yokohama, 73 tuổi, làm Đại sứ lưu động đặc trách vận động hòa bình cho Việt Nam.

Ông Yokohama ở Việt Nam suốt thời kỳ Đại chiến II và đã từng làm Đại sứ tại Ả rập thống nhất và Y pha Nho, trước khi hồi hưu và làm cố vấn cho một công ty này

3 XEM TIẾP TRANG 8

HAI PHẢN LỰC PHANTOM mất tích gần Huế

SAIGON 28-1 (UPI): Một phát ngôn viên không lực Hoa kỳ cho biết hôm nay rằng cuộc tìm kiếm 4 ngày không kết quả đã chấm dứt hôm thứ sáu để tìm những mảnh vụn của 2 phản lực cơ F4d Phantom mất tích trên đường bay oanh tạc trở về hôm thứ năm.

Cũng trong hôm thứ Hai đó, một chiếc Skyraider của không quân Mỹ rớt đã đâm xuống biển Nam Hải tại Pông bắc Quy nhơn 4 dặm, sau khi bị hỏng máy. Phi công được vớt lên mấy phút sau đó.

Hai chiếc Phantom nói trên bị mất tích trong một phi vụ thường lệ gần cố đô Huế. Đài kiểm soát đã mất liên lạc với hai chiếc phản lực này trên đường bay về căn cứ.

Nhắc lại điều kiện thương thuyết hòa bình

Hồ-Chí-Minh đặt nặng vấn đề

SAIGON (VOA). — Đài Phát Thanh Hà Nội hôm nay đã phát đi lời của chủ tịch Hồ chí Minh phát biểu quan điểm của ông trong bức thư gửi đến chính phủ Nga sô, Trung cộng và một số các quốc gia xã hội khác hôm thứ hai vừa qua.

Họ Hồ lên án đề nghị 14 điểm của Hoa kỳ và cái mà ông này gọi là nhằm mưu tìm hòa bình. Một lần nữa ông kêu gọi sự triệt thoái của quân đội Mỹ ra khỏi miền Nam Việt Nam và cả các bộ đội ngoại quốc khác. Họ Hồ cũng lập lại lời kêu gọi trước đây của ông nhằm chấm dứt các cuộc oanh tạc ở Bắc Việt và rằng Hoa kỳ phải chấp nhận một đề nghị 4 điểm của Hà Nội.

Trong số 14 điểm của một đề nghị mà ông Hồ chí Minh đã đề cập đến Hoa kỳ có nói rằng: các hiệp định Genève là một căn bản thích hợp cho nền hòa bình ở Đông Nam Á. Hoa kỳ cũng nói rằng 4 điểm của Hà Nội đưa ra có thể được đem ra thảo luận cùng với các điểm khác mà các phe liên hệ có thể đưa ra tại bàn hội nghị.

Một trong mười bốn điểm trên gồm có việc Hoa kỳ đề nghị một cuộc bầu cử tự do cho miền Nam Việt Nam và rằng Hoa kỳ không muốn thiết lập một căn cứ nào ở vùng Đông nam Á cả. Tổng thống Johnson, ngoại trưởng Dean Rusk và các yếu nhân Mỹ khác cũng đã từng nói rằng không có một trở ngại không thể vượt qua được.

Lý do tình trạng giao tranh giảm sút từ 1 tháng nay

Quân chánh quy V.C được lệnh TRÁNH MỌI ĐỤNG ĐỘ LỚN

- V.C. CÓ THỂ CHUYỂN SANG TRƯỜNG KỲ DU KÍCH CHIẾN?
- HAY NÉ TRÁNH OANH TẠC VÀ ĐỢI ĐƯỢC TIẾP VIỆN THÊM?

SAIGON. — (UPI) — Nguồn tin từ các giới quân sự cao cấp vừa mới tiết lộ rằng các đơn vị chính qui của VC đã nhận được lệnh thu hẹp hoạt động và né tránh những vụ đụng độ lớn với quân đội Mỹ, quân đội Việt Nam Cộng Hòa hay quân Đồng Minh. Giới lãnh đạo quân sự Việt Mỹ đã ngờ rằng lệnh ấy đã được Việt Cộng áp dụng triệt để hồi vì từ hơn một tháng nay, Việt Cộng xem ra có vẻ im lìm, nhất là từ khi xảy ra những vụ đụng độ lớn như ở Chu Pong và Ia Drang.

Lý do của tình trạng giảm sút giao tranh chưa rõ nghĩa được. Nhưng các nhà hữu trách quân sự thì đưa ra nhiều phỏng đoán, như là cố là kế hoạch của Cộng Sản nhằm gây hoang mang cho kế hoạch tấn công quân lực của Hoa Kỳ, hoặc như là «Cộng quân cần chờ hay chờ thư nghỉnh» đợi được tiếp viện thêm».

Có nhiều dấu hiệu rõ rệt chứng tỏ rằng một vài đơn vị chính qui của Việt Cộng đã rời khỏi miền Nam Việt Nam, vượt biên giới đã sang Lào và Cao Miên, ở đó họ nghỉ ngơi và bồi dưỡng lực lượng. Ít lâu nay chỉ có những trận đánh nhỏ với tính cách quấy rối nhiều hơn là tấn công dù rằng Việt cộng đã xử dụng cả dàn súng cối 120 ly và các lực lượng tung ra thường chỉ ở cỡ tiểu đội hay trung đội.

Các chuyên viên quân sự và chính trị, sau khi nghiên cứu tình hình đã nhận định rằng, sự thu hẹp hoạt động của Việt cộng có thể do nhiều lý do. Theo họ thì hiện nay VC đã kiệt sức vì bị hao tổn nhiều sau những trận đánh lớn, hơn nữa họ lại không có đủ khả năng để tiếp tế đầy đủ cho các đơn vị.

Mặt khác những vụ dội bom liên tiếp của ta xuống những căn cứ của họ ở Nam Việt Nam và Bắc Việt đã có một hiệu quả hết sức to lớn. Một quân nhân thuộc bộ đội chính qui Bắc Việt mới về đầu hàng đã tiết lộ rằng, đơn vị của anh từ 45 ngày nay không còn một thì giờ nào để học tập chính trị vì phải đi tránh bom suốt

2 XEM TIẾP TRANG 8

TIN ĐIỆN

— Để củng cố liên lạc chính trị và kinh tế với miền Đông Nam Á, Đại Hàn sắp ký thỏa ước hàng không với VNCH.

— Gia nã Đại sẽ gửi thuốc men giúp VN đồng thời có thể gởi quan sát viên quân sự tới đây để rút kinh nghiệm chiến cuộc.

— Tiểu bang Ke ala (trước đây do Cộng sản cai trị) tổ chức biểu tình và đình công để chống đối sự hạn chế phần ăn. Khẩu phần mỗi người hiện chỉ được cấp 1 0 ounce ram. Bộ Thủ Tướng Ấn đã tăng thêm 20 ounce rm để làm dịu lòng dân.

— Quân đội Nam Dương loan báo Trung tá Untung, Người cầm đầu vụ đảo chánh hụt hồi năm ngoái sắp ra Tòa Quân sự vào tháng hai tới.

Miên nã nhiều loạt súng

Khiêu khích Thứ Trưởng Quốc Phòng Thái Lan

VỌNG CÁC 28-1 (UPI). — Hôm thứ năm Cao Miên đã nã đại bác và súng máy sang Thái Lan giữa lúc Thứ Trưởng Quốc phòng Thái Lan Chulrasap cùng nhiều nhân vật cao cấp Thái Lan đi thị sát các công sự phòng thủ ở gần biên giới.

Tuy nhiên không có người Thái nào bị thương. Vụ nổ súng đã xảy ra ở tại ranh giới cách 73 Hải quân Thái ở gần đó đã phản kích trả đũa và súng Cao Miên im bặt ngay.

Trong khi đó Trung cộng lên tiếng tố cáo rằng Thái Lan đang lập nhiều ấp chiến lược để kiểm soát các phần tử dân chúng thân cộng.

Còn theo tin Pháp tấn xã thì Cao Miên lên tiếng cải chính tin nói rằng Cao Miên không cho Ủy Hội Quốc Tế xem các giấy tờ quan thuế liên hệ tới các hàng hóa cập bến Sihanoukville.

Đ. S. Etherington Smith tuyên bố tại Phù luân hội

ANH QUỐC VẪN NỖ LỰC KẾT THÚC CHIẾN CUỘC VIỆT NAM

SAIGON, 28-1 (VTX) — «Với tư cách là đồng chủ tịch Hội nghị Genève 1954, Anh quốc vẫn tiếp tục thực hiện mọi nỗ lực ngoại giao để kết thúc thỏa đáng cuộc xung đột tại miền Nam Việt Nam»

Trên đây là lời tuyên bố của ông Etherington Smith, Đại sứ Anh tại Việt Nam Cộng Hòa, nhân một bữa tiệc họp thường lệ của Phù Luân Hội Saigon, tối 27-1 tại nhà hàng Continental.

Trong bài nói truyện về «Anh quốc và Thế giới hiện đại» Đại sứ Anh đã đề cập đến lập trường chính trị và kinh tế của Anh quốc trong lúc này. Theo ông, một khi từ bỏ những trách nhiệm cũ đối với các thuộc địa Anh quốc không có ý định rời bỏ sự quan tâm đối với các vấn đề thế giới. Đại sứ nói rằng Anh quốc là một quốc gia chú trọng theo dõi tình hình bên ngoài, chớ không chịu bo bo thu hình trong giang sơn của mình vì rằng «các hải đảo của chúng tôi nhỏ hẹp nghèo nàn quá không đủ chứa đựng chúng tôi».

Nói về Cộng sản, Đại sứ Etherington-Smith nhận xét rằng: «Dĩ nhiên ai cũng thấy rõ từ lâu rằng mục đích chính yếu của Cộng sản không phải là mưu cầu hạnh phúc cho nhân dân của họ mà chỉ cốt làm suy giảm lực lượng của đối phương mà họ gán cho cái tên là Đế quốc Tây phương, ngõ hầu xúc tiến chủ trương đế quốc của chính họ để thống trị hoàn cầu»

Hiện diện trong buổi tiệc, có Ngoại trưởng Trần văn Đỗ, các nhân viên cao cấp của Tòa Đại sứ Anh ở Saigon, cùng với một số đông hội viên Phù Luân Hội.

Lực lượng đồng minh giải tỏa các vùng bị áp lực mạnh

HÀNH QUÂN TẢO THANH BÌNH ĐỊNH-TUY HÒA GIAO TRANH DỮ DỘI NGAY PHÚT ĐẦU

- Địch bị hạ 200 và nhiều người tình nghi bị giữ

SAIGON 28-1 — Theo nguồn tin quân sự Việt Nam trong 24 giờ qua kể từ 6 giờ ngày 27 đến 6 giờ ngày 28-1 hoạt động của Việt Cộng có tất cả 10 vụ gồm một vụ tấn công, 4 vụ phá hoại và 5 vụ quấy rối. Quân đội Việt Nam Cộng Hòa, cũng trong thời gian đó đã tiến hành các cuộc hành quân Quyết Thắng 105 tại Quảng Tín, cuộc hành quân An Dân 1/65 tại Tây Ninh, hành quân Cửu Long 10/ĐT ở Định Tường, cuộc hành quân Cửu Long 9/KH ở Kiến Hòa, và mở các cuộc phục kích tại Vĩnh Long, Vĩnh bình, gây khá tổn thất cho địch.

Không quân VN thực hiện 75 phi xuất, hải lực VN thực hiện 30 hải xuất và giang lực Việt Nam thực hiện 80 giang vụ.

Hoạt động của Đồng Minh

SAIGON 29-1 (VTX). — Tại vùng Đà Nẵng và Chu Lai, các đơn vị Thủy quân lục chiến Mỹ trong ngày thứ năm đã hạ tám Việt cộng và giữ 14 người tình nghi trong các cuộc đụng độ với địch. Ngoài ra còn có hai tên Việt cộng bị phi cơ oanh kích tử thương.

Theo nguồn tin quân sự Hoa kỳ, tổn thất của lực lượng bạn không đáng kể.

102 VC bị hạ gần Tuy Hòa

Các đơn vị của Lữ đoàn 101 Nhảy dù Hoa kỳ đã chạm súng dữ dội với địch hồi sáng qua, trong khuôn khổ cuộc hành quân «Van Buren», sau khi được trực thăng vận tới xung phong xuống một khu vực đồ bộ, cách Tuy Hòa chừng 11 cây số về phía Bắc.

Theo nguồn tin quân sự Hoa Kỳ các đơn vị Mỹ thực hiện cuộc hành quân trên cùng với các đơn vị Thủy Quân Lục Chiến Đại Hàn và Quân đội Việt Nam Cộng Hòa.

Cuộc giao tranh giữa binh sĩ Mỹ và địch kéo dài suốt buổi sáng và Việt cộng đã xử dụng súng nhỏ, vũ khí tự động và súng cối bắn vào các đơn vị tiền phong. Cho đến trưa thì chỉ còn những cuộc đụng độ nhỏ và lẻ tẻ thôi.

Hiện chưa được biết số thiệt hại của cả hai bên.

Trước khi có cuộc giao tranh hồi sáng qua, các đơn vị Mỹ cho biết đã hạ 39 Việt cộng (10 tên do phi cơ oanh kích), bắt sống bốn tên và giữ 56 người tình nghi. Về phía Thủy quân Lục chiến Đại Hàn, các đơn vị này đã hạ 63 tên địch, bắt sống tám tên và giữ 341 người tình nghi.

Như vậy, tổng số thiệt hại của Việt cộng do các lực lượng Mỹ và Đại Hàn gây nên là 102 bị hạ, 12 bị bắt sống và 397 người tình nghi bị giữ.

Binh sĩ Mỹ và Đại Hàn hạ 106 Việt Cộng tại vùng Bồng Sơn

— Các đơn vị của Sư đoàn 1 Kỵ binh Không vận Hoa Kỳ, trong khuôn khổ cuộc hành quân «Masher» sáng hôm qua đã bị địch dùng súng nhỏ bắn dữ dội sau khi được trực thăng vận tới hai khu vực đổ bộ thuộc một nơi ở phía Bắc Bồng Sơn tỉnh Bình Định.

Theo nguồn tin quân sự Mỹ, các chi tiết về đổ bộ và số tổn thất sau trận giao tranh chưa được rõ, cho tới chiều hôm qua.

Trước khi có những cuộc đổ bộ hồi sáng qua, các đơn vị của sư đoàn

8 XEM TIẾP TRANG 8

Pháo đài bay B-52

oanh tạc các vùng trú quân của V.C.

SAIGON 29-1 (VTX). — Các phóng pháo cơ chiến lược B-52 của Không quân Hoa Kỳ sáng qua đã oanh tạc ba nơi trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa.

Nguồn tin quân sự Mỹ cho biết các phóng pháo cơ này đã dội bom xuống những nơi tình nghi Việt Cộng tập trung quân và khu vực tiếp tế của chúng tại hai khu vực thuộc tỉnh Phước Tuy và một khu vực thuộc tỉnh Long Khánh.

5 XEM TIẾP TRANG 8

Tổng-thống Mỹ tỏ vẻ không chấp thuận các ý-kiến

ĐÒI NÉM BOM THẲNG HÀ-NỘI VÀ CƠ SỞ NGUYÊN TỬ TRUNG-CỘNG

- Tổng Thống Mỹ vẫn cố gắng hạn chế mức độ chiến tranh và nếu oanh tạc thì chỉ nhằm chặn sự tiếp viện

HOA THỊNH ĐỐN 28-1 (Reuter). — Tổng thống Johnson hôm nay đã tỏ vẻ chống lại các lời yêu cầu tấn công Hà nội và luôn cả các trung tâm nguyên tử lực của Trung Cộng trên lục địa nếu ông ra lệnh tái oanh kích Bắc Việt. Theo các nguồn tin đáng tin cậy thì tổng thống Johnson có vẻ chú ý đến áp lực muốn ông nới rộng các cuộc oanh kích.

Ông đã kết luận là cuộc vận động hòa bình tại Việt Nam cho ông đã không gặp phải từng nào của Hà Nội và một quyết định chấm dứt cuộc ngưng oanh kích kéo dài trong 35 ngày có lẽ sắp được ban bố.

Tòa Bạch ốc tiếp tục loan báo là tổng thống Johnson chưa hề có quyết định, tuy nhiên các quan sát viên ngoại giao đã liên tiếp nhấn mạnh đến sự quyết tâm đối phó của các lực lượng Hoa Kỳ khi nào cuộc ngưng oanh kích chấm dứt.

Có 3 vấn đề được đặt ra cho tổng thống Johnson lúc này:

1.— Nếu các cuộc tái oanh kích được ban bố.

2.— Nếu thật, thì bao giờ.

3.— Nếu Hà nội cố gắng trở thành mục tiêu mà trong thời gian qua được loại ra khỏi các cơ sở quân sự bị oanh tạc.

Các nguồn tin cho biết là tổng thống Johnson đang tìm biện pháp nào hay nhất để tránh cảm tưởng bị áp lực, nhất là từ một số nghị sĩ chủ trương leo thang chiến tranh bằng không lực.

Theo tin loan báo thì một vị nghị sĩ trong buổi thuyết trình tại Tòa Bạch ốc đêm hôm thứ ba đã bực tức phát biểu như sau: «Hoa Kỳ cần phải hủy diệt mọi cơ sở nguyên tử của Trung Cộng».

Hiện nay, tổng thống Johnson cần phải theo kế hoạch riêng từ trước của ông, nghĩa là chuyện chỉ oanh tạc các cơ sở được sử dụng để đưa người và vũ khí vào Việt Nam Cộng Hòa, cũng như cầu và đường tiếp viện.

Ông sẽ cố tránh nới rộng chiến tranh trong khi đẩy mạnh cuộc vận động hòa bình với hy vọng là

6 XEM TIẾP TRANG 8

Trong tuần lễ vừa qua

137 thường dân đã bị sát hại

SAIGON (VOA). — Tin tức cho biết có 137 thường dân Việt Nam đã bị quân khủng bố Việt cộng giết hại trong tuần lễ chấm dứt vào ngày 22 tháng giêng vừa qua, ngoài ra còn có hơn hai trăm người bị thương và 20 người bị bắt.

Tin tức cũng cho biết là Việt cộng đã phá nổ một hội trường và một cây cầu hồi tối qua. Hội trường này thuộc tỉnh Quảng Long, còn cây cầu bị phá nằm bên ngoài thủ đô Saigon độ 8 dặm, cầu này nối liền thành phố với các tỉnh miền Nam. Biệt động quân Việt Nam Cộng Hòa đã lập tức mở một cuộc lùng xét và đã bắt được 7 người tình nghi. Trong cả hai cuộc phá hoại này không một ai bị thương.

HỘI-ĐỒNG TƯ VẤN GỒM 80 VỊ sẽ ra đời vào tháng tới

SAIGON 29-1 — Trong cuộc phỏng vấn dành cho đặc phái viên đài Saigon chiều hôm qua Trung tướng Tổng thư ký Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia cho biết Hội đồng Tư vấn xây dựng dân chủ được trù định thành lập vào tháng hai tới đây là do nhu cầu của tình hình và theo Trung tướng đó là một hình thức tham gia của các giới dân sự với Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia trong đường lối lãnh đạo quốc gia và đặc biệt là trong công cuộc xây dựng dân chủ.

Trung Tướng cho biết hội đồng tư vấn xây dựng dân chủ gồm ước liệu có 80 vị, nhưng tùy theo nhu cầu con số này có thể thêm hay bớt nhưng theo Trung Tướng thì có thể nhiều hơn nữa. Những vị này do các vùng đề cử lên UBLĐQG, việc đề cử căn cứ vào những tiêu chuẩn như sau: người quốc gia có tinh thần chống cộng, có chút ít chuyên môn và kinh nghiệm chính trị vững chắc để có thể giúp ý kiến một cách hiệu quả cho UBLĐQG, có uy tín tinh thần hay là có tính cách đại biểu trong các giới nhân dân.

Trung Tướng Tổng Thư ký nói tiếp ngoài những nhiệm vụ chính yếu của hội đồng tư vấn xây dựng dân chủ tức là tham khảo ý kiến các từng lớp nhân dân còn thảo ra một biện pháp để UBLĐQG đưa ra trưng cầu dân ý. Hội Đồng Tư vấn xây dựng dân chủ còn có nhiệm vụ thảo các qui chế cho các đảng phái, qui chế về báo chí và thảo những đạo luật bầu cử và sửa soạn cuộc bầu cử quốc hội tương lai. Tóm lại công việc của hội đồng Tư vấn xây dựng dân chủ là đưa ra tất cả những luật pháp hay là những qui chế có tính cách xây dựng dân chủ, xây dựng thể chế tương lai của Việt Nam Cộng Hòa.

Về vai trò và quyền hạn của hội đồng tư vấn xây dựng dân chủ Trung Tướng Tổng Thư Ký Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia cho biết hội đồng Tư vấn xây dựng dân chủ sẽ được tham khảo ý kiến khi UBLĐQG cần phải tham khảo ý

7 XEM TIẾP TRANG 8

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Trường thiên võ hiệp
của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

— Kỳ 154 —

HỒI THỨ HAI MƯƠI CHÍN

BÉ CÁI NHẦM

Tuy Vu Tuấn tính toán như vậy rất chu đáo nhưng vì hai người đứng sách nhau quá gần và đối phương lại ra tay tấn công nhanh như điện chớp nên vẫn bị cương phong của Huyền Thiên tiên nữ đẩy bắn lên trên cao và đụng phải vách đá, khí huyết trong người rạo rực, tạng phủ như lìa khỏi nguyên vị, cả cái lọ sứa bươu ở trong tay cũng bị va đụng vỡ tan thực là phí phạm quá.

Huyền Thiên Tiên Nữ tấn công Vu Tuấn xong mới ân hận và nghĩ bụng:

«Ta lỗ mãng thực! Nếu người này định hại ta thì y đã ra tay từ lúc ta còn mê man. Chứ y há tất phải phí phạm hạt Thiên Hương Đậu Khấu để cứu ta lại tỉnh như thế? Tuy ta đã không còn hy vọng sống sót nữa nhưng đó là số trời chứ ta oán trách y sao được? Thiếu niên vô tâm mà gây nên tai họa nếu ta lại giết chết y nữa như vậy có phải là ta lại mang thêm một tội nghiệp không?»

Vì nghĩ như vậy mà nàng không ra tay tấn công nữa. Bằng không Vu Tuấn sẽ chết một cách hồ đồ bởi tay của một kỳ nhân liễu.

Chàng vừa hoàn hồn xong không nghĩ gì đến sự an nguy của mình mà chỉ nghĩ tới việc mình đã làm lỡ khiến hai vị tuyệt đời hồng trang cùng ôm hận triền miên trên chàng mới nghĩ tới chuyện chết vội cúi đầu xuống, đã không trách né và cũng không kháng cự, chỉ mong làm sao Huyền Thiên Tiên Nữ tấn công thêm thế nữa để mình được chuộc tội cùng cầu giải thoát cho xong.

Thấy thái độ của Vu Tuấn như vậy, tiên nữ ngạc nhiên vô cùng đang định lên tiếng quát hỏi thì bỗng nghe thấy bên ngoài phòng có tiếng động khác lạ. Nàng vội vận cương khí lên hai mắt nhìn thẳng vào cánh cửa phòng để xem xét sự thể ra sao?

Thì ra Bích Mục Tứ Phụng thừa một lệnh của Bích Mục ma nương đã yên cho Vu Tuấn đi thẳng vào trong Huyền Thiên Thâm cung trước, chờ tới khi chàng quay trở ra dù đi với mấy người cũng phải ra tay diệt trừ hết mới thôi. Cho nên chúng bốn người thấy Vu Tuấn đi vào chỉ lẵng lặng đi theo sau thôi. Khi chàng vào trong thạch thất rồi chúng lại đứng bố trí ở bên ngoài tay cầm sẵn Bích Mục tử tuyệt để đợi chờ.

Nếu chúng nghe theo lời dặn bảo của Tiểu Ngọc đợi chờ khi nào người ở bên trong bước ra hãy ra tay tấn công thì dù Huyền Thiên tiên nữ có võ công cao siêu đến đâu cũng không sao thoát khỏi được bốn thứ ám khí tuyệt độc của chúng.

Ngờ đâu dù Tiểu Ngọc khéo tính toán đến đâu cũng không sao bằng được sự xếp đặt của ông trời. Thật là thiện giả thiện báo ác giả ác báo không sai chút nào. Trong bọn Tứ Phụng chỉ có Âu Dương Phụng là người đa nghi nhất y thị vừa nghe thấy bên trong có tiếng kêu thất gì lại im lặng ngay trong lòng hoài nghi vô cùng vội tiến lên khẽ đẩy cửa hở một cái khe để ngó vào bên trong xem sao?

Huyền Thiên tiên nữ rất thính tai và mắt cũng sắc bén khôn tả Âu Dương Phụng vừa đi mấy bước rất khẽ như vậy mà nàng đã nghe thấy liền sau lại thấy cửa bị đẩy hở một cái khe và có ánh sáng xanh lấp loé ngó vào.

Mắt xanh là tượng trưng những người đã học hỏi võ công của phái Thiên Ma nên Huyền Thiên tiên tử vừa trông thấy đôi mắt ấy đã tức giận vô cùng rồi. Vì nàng ngủ một giấc dài đến giờ mới thức tỉnh nên không biết đã trải qua bao lâu và người yêu là Chử Giác đã thay lòng đổi dạ tự sáng lập Thiên Ma bị phái rút cục tẩu hỏa nhập ma mà chết một cách thảm khốc rồi. Trái lại nàng tưởng mình ngủ không bao lâu mà người có đôi mắt xanh đứng ở ngoài cửa ngó vào đó là tình địch Diệu Tiểu Ngọc. Tuy nàng với Tiểu Ngọc là chị em họ thực nhưng vì hai người cùng yêu một mình Chử Giác nên hai nàng cứ tranh đấu ngấm với nhau để mong lấy được lòng yêu của chàng. Ngờ đâu Tiểu Ngọc lại độc ác đến sử dụng ngầm Cửu Tuyệt Kỳ Độc ám hại mình như thế.

Cửu Tuyệt Kỳ Độc là một thứ thuốc độc mạnh vô cùng chỉ có Hồng hoa bảy nhị hòa với máu hạc nghìn năm mới chữa khỏi thôi. Bằng không thì chịu đựng được tại trong đó g bù ... sẽ tị chết một cách thảm khốc ngay. Cũng may nàng có hai hạt Thiên Hương Đậu Khấu liền viết thư để lại cho Chử Giác nói rõ tai họa xảy ra như thế nào, mong Chử Giác đi tìm kiếm Hồng Hoa bảy nhụy và máu hạc nghìn năm tới cứu mình, rồi nàng lại bố trí hai ám khí rất khéo léo để đề phòng Tiểu Ngọc quay trở lại trả thù. Xong đâu đấy, nàng mới uống Thiên Hương Đậu Khấu để bảo tồn tinh mạng của mình, chỉ còn hơn tiếng đồng hồ nữa là chết mà đợi chờ chút hy vọng viễn vông kia.

Bây giờ thấy tiểu nhân là mặt này, không hiểu tại sao, lại lầm lẫn cho mình uống hạt Thiên Hương Đậu Khấu để giải trừ giấc ngủ dài cho mình? Nhưng nếu không có Hồng Hoa bảy nhụy với máu hạc nghìn năm để giải trừ chất Cửu Tuyệt kỳ độc đó thì còn hy vọng gì mà sống sót được nữa? Chi bằng trong lúc này hãy hạ độc thủ đánh chết Tiểu Ngọc để trả lại mối thù kia, như vậy có chết cũng cam tâm!

Nàng đã quyết định như vậy, bèn tụ hết mười hai thành công lực của Huyền Thiên chỉ vào bàn tay, và từ từ đưa tay lên đẩy mạnh một cái. Đã có một luồng hơi mạnh vô cùng nhằm hai cánh cửa đá vừa nặng nề vừa cứng rắn kia tấn công luôn. Hai cánh cửa ấy liền vỡ tan ngay, rồi thì như một trận mưa đá bay thẳng ra bên ngoài.

Âu Dương Phụng đang ngó qua khe cửa nhìn trộm vào, nên bị Huyền Thiên chỉ lực đánh trúng vỡ so chết ngay tức thì, còn Bích Mục Tam Phụng cũng không thoát khỏi cái chết, vì phòng ngoài chật hẹp như vậy thì làm sao mà tránh né nổi, lại thêm sự thể xảy ra một cách đột ngột như thế! Cho nên tất cả đều bị chúng đá vụn đó bắn trúng, thủng ngực vỡ óc ra mà chết liền. Chỉ còn lại có một mình Hồ Diên Phụng, người ít tuổi nhất bị gãy mất cánh tay, may mắn thoát chết là nằm trên vũng máu, kêu rên thảm khốc thôi.

Huyền Thiên Tiên Tử tấn công xong, liền nhảy ra ngoài thạch thất, trông thấy các bốn thiếu nữ nhưng ba chết, một bị thương. Tuy không có Tiểu Ngọc trong đó, nhưng cứ xem mấy môn ám khí ác độc ở trong tay chúng, nàng đã nhận ngay ra bọn thiếu nữ này cũng đều là người của tình địch mình. Nàng trợn ngược đôi lông mày lên, quát hỏi Hồ Diên Phụng đang nằm trong vũng máu rằng:

— Ngươi là môn hạ của ai?

Tuy bị thương, Hồ Diên Phụng vẫn còn kiêu ngạo, bướng bỉnh như trợn mắt lên nhìn lại Huyền Thiên Tử mà đáp:

— Gia sư Bích Mục Tiên Nương Diệu...

Huyền Thiên Tiên Tử nghe thấy đối phương nói như thế biết ngay chúng là môn hạ của Tiểu ngọc, nên không đợi chờ Hồ Diên Phụng nói dứt, nàng đã quát một tiếng, rồi chưởng lên nhằm ngực đối phương tấn công xuống để kết liễu nốt tính mạng của con nhỏ này cho rảnh.

Lúc ấy Vu Tuấn tỉnh tâm điều khí nội thương đã hơi thuyên giảm, vì đã nghe thấy Nương Bích nói qua về Hồ Diên Phụng, tuy gần mực nhưng chưa đến nỗi đen bẩn nên chàng vội lên tiếng nói ngay:

— Tiền bối, môn hạ của Tiểu Ngọc, đàn ông thì xảo trá đàn bà thì ác độc, tên này ấy cũng đều hung ác vô cùng, riêng có Hồ Diên Phụng này là còn một chút chân tình. Không biết lão tiền bối có thể niệm lòng trời mà tha cho nàng ta khỏi chết được không?

Huyền Thiên Tiên Tử nghe nói bèn thâu chưởng, không tấn công nữa, rồi quay người lại, ngạc nhiên hỏi Vu Tuấn rằng:

— Ngươi là ai? Kiếm ở đâu ra được hạt Thiên Hương Đậu Khấu thế?

Vu Tuấn gượng cười, đáp:

— Lão tiền bối ngủ một giấc đã ngót ba mươi năm rồi.

Huyền Thiên Tiên Tử nghe thấy nói tới đó, kinh ngạc vô cùng, vội hỏi:

— Ủa? Giấc ngủ của ta đã được ngót ba mươi năm trời rồi ư? Thế Chử Giác với Diệu Tiểu Ngọc có còn sống không?

Vu Tuấn khẽ buông tiếng thở dài rồi đáp:

— Thời gian trôi chảy nhanh như máy trời! Những chuyện xưa kia, chỉ thoáng cái đã thành tàn tích thật không khác gì một giấc mộng! Tiểu Ngọc nhờ có linh được trị nhan, tuy tóc chưa bạc, da chưa nhăn, nhưng y thị đã sa vào hố sâu tội lỗi, gắng sức nghiên cứu Thiên Ma Thập Nhị Tuyệt và nay đổi tên là Bích Mục Ma Nương. Còn Chử Giác chỉ trên ngôi mộ của y đã thay đổi nhiều lần, và xương của y cũng đã mục nát rồi!

Huyền Thiên Tiên Tử vì không biết Chử Giác đã thay lòng đổi dạ, nghe thấy kể lại rưng rưng nước mắt, u sầu hỏi:

— Chử Giác huynh đã qua đời, như vậy là tại tận số, hay là bị người nào giết hại?

Vu Tuấn đáp:

— Câu chuyện này, bên trong có rất nhiều nhân quả, một lời không sao nói xiết được. Lão tiền bối hãy để cho Vu Tuấn tôi lần lượt kể hết cho tiền bối nghe!

Huyền Thiên Tiên Tử gật đầu, nói tiếp:

— Phải! Câu chuyện đã xảy ra hàng ba mươi năm, như vậy ắt phải dài lắm. Nhưng ta mong người nên nói tóm tắt, càng ngắn càng hay vì Địch Hoành Ba này năm xưa đã trúng phải Cửu Tuyệt kỳ độc đã thấy triệu chứng của nó làm nguy rồi! Tuy ta đã vận dụng Huyền Công để đè nó xuống, nhưng dù nội lực của ta tuyệt thế đến đâu cũng chỉ có thể sống thêm được ở trên đời này trên một tiếng đồng hồ nữa là cùng!

(CÒN NỮA)

Đừng trách anh

Anh tiếc đã không được làm thi sĩ
Để làm thơ trải lối trước tình yêu
Của hai đứa cho thêm nhiều thi vị
Và cho em được mơ thêm thêm nhiều

Anh tiếc đã không được làm nhạc sĩ
Để làm nên những cung đàn muôn điệu
Để đưa em vào thiên đường mộng mị
Chỉ có anh em, hoa lá, cỏ cây

Anh tiếc đã không được làm họa sĩ
Để giữ thời, không gian ngừng trôi mãi
Để ghi nên chứng tích tình đôi lứa
Và để ghi anh hứa mãi yêu em

Anh chẳng biết, chẳng biết gì tất cả
Ngoài việc hứa trọn đời yêu em mãi
Biết như thế em anh buồn không nhỉ
Cho anh xin và đừng trách em ơi!

KHÁNH TRANG

Tình yêu đơn phương

Sáng hôm nay mưa về làm ướt phố
Đường đến trường rết mướt tựa Cao Nguyên
Em độc hành, mưa giăng mắc triền miên
Ướt cái áo, ướt tóc em, lạnh quá!
Em tìm mãi nhưng sao toàn xa lạ
Anh đâu rồi, mình em gái bơ vơ
Lãng mạn ghê, em cứ mãi đợi chờ
Dù rất biết chẳng bao giờ anh đến
Sáng thứ hai đường có nhiều áo chiến
Áo màu xanh chen lẫn áo màu nâu
Người ta thật đông, nhưng có anh đâu?
Tìm trống vắng, phố cũng thành hoang vắng
Trời tháng 9, sao còn hoài chẳng nắng
Em yêu anh nhiều sao cứ mãi cô đơn
Đường tình yêu em gặp lắm tủi hờn
Nên nước mắt ướt nhòa đầm gối chiếc
Anh anh ơ, sao chả bao giờ anh biết
Em gái yêu anh, yêu lắm, yêu nhiều
Em tôn thờ một thần tượng sa kiêu
Là anh đó, mà hoài anh chả hiểu
Em yêu anh, ghép tên làm bút hiệu
Chúng bạn nó cười em mãi mộng mơ
«Người ta không yêu, quay mặt làm ngơ
Sao điên dại, cứ đợi chờ mãi mãi!»
Em ghét lắm chúng nhìn em ái ngại
Như thương thầm cho «con bé có duyên»
18 mùa xuân đã sớm ưu phiền.
Môi chưa thắm đã nhạt nhòa dòng lệ
Em không muốn chúng được quyền nói thế
Vì yêu anh, em cứ nhận thương đau
(Quá anh cho ngay tự buổi ban đầu)
Dù...khổ lắm, với tình yêu một hướng

HUYỀN TRÂN

KỸ NGHỆ GỖ TẠI VIỆT-NAM

★ N.Q.D.

● Tại Việt Nam, nhu cầu vật liệu kiến trúc và trang trí ngày càng gia tăng song song với sự gia tăng về lợi tức nhân dân. Vì vậy cả chính phủ lẫn tư nhân còn cần nỗ lực vật liệu để cung ứng cho các chương trình kiến tạo, chỉnh trang các dinh thự, cư xá, trung tâm định cư và nhà cửa.

Do đó, ngành kỹ nghệ gỗ tại Việt Nam đã cải tiến. Điển hình là các công trình thiết lập trong nước, cơ sở kỹ nghệ (gỗ) nhằm tạo những sản phẩm (bằng gỗ) thực dụng như — ván gỗ ép Okal — ván gỗ ghép Contreplaqué — và ván dăm bào Aerolith.

Các nhà máy sản xuất được thiết lập tại Tân Mai (Biên Hòa) và trang bị bằng loại máy móc tối tân mua tại Nhật và Tây Đức.

Mục đích của nhà máy biến chế gỗ

Nhằm thỏa mãn nhu cầu quần chúng trong việc kiến tạo và xây dựng các cơ sở — dinh thự — cư xá v.v. các nhà máy biến chế gỗ nhằm mục đích.

— Cung cấp vật liệu (ván) dùng làm vách, tường, trần, cửa, đồ mộc.

— Đem lại cho ngân quỹ quốc gia một số lớn ngoại tệ trước đây dùng để nhập cảng hàng hóa ngoại quốc như carton isorel, ván ép, ván ghép v.v... Ngoài ra các loại ván do các nhà máy sản xuất cũng được đem xuất cảng.

— Tận dụng lâm sản một cách hữu hiệu không bỏ phí một thước khối gỗ đem từ rừng về nhà máy.

— Đem lại công ăn việc làm cho giới lao động, nhất là những đồng bào địa phương.

Ván gỗ ép Okal

Chữ Okal là tên của nhà sáng chế người Tây Đức, lấy để đặt tên cho một loại ván ép.

Ván làm bằng gỗ vụn và kết hợp lại bằng chất keo đặc biệt nhờ ảnh hưởng của nhiệt độ và áp suất cao. Ván rộng 122 phân, dài 244 phân, dầy từ 22 đến 27 ly, kích thước và phẩm chất của ván đều phù hợp với tiêu chuẩn quốc tế.

Hiện nay nhà máy có thể sản xuất hàng năm 7000 thước khối ván mỗi năm.

Ngoài loại ván đặc, được ép thêm lớp ván mỏng lên cả hai mặt để tăng sức bền bỉ; còn thứ ván rộng đặc biệt có tác dụng cách nhiệt và cản âm hữu hiệu.

Lợi ích ván ép OKAL

— Ván không bị cong—không co rấn nứt nẻ theo ảnh hưởng thời tiết như loại ván thường.

— Dùng làm vách tường, trần nhà rất tiện lợi vì ván có sẵn khích thước lớn.

— Chịu đựng được sức lửa thiêu nhờ cách cấu tạo đặc biệt và chất keo bén bọc bao bọc các vụn gỗ làm cho ván khó bắt lửa.

— Mối mọt không phá hoại được vì chất gỗ được sấy khô lọc sạch trộn lẫn với chất keo đặc biệt.

— Khỏi mất công phơi khô—bảo nhẫn—dùng đóng đồ mộc tiện lợi.

Ván ép OKAL tuy đắt hơn gỗ thường (3 lần), gỗ quý (2 lần), là vì hiện nay nhà máy sản xuất còn phải nhập cảng loại ván mỏng để ép lên 2 mặt. Nhưng về phẩm chất và sự thuận lợi so với các loại ván thường thua xa.

Ván dăm bào Aerolith

Loại ván này dày từ 10 đến 50 ly. Aerolith là tên của một phương pháp chế tạo tại Đức quốc.

Trông vào, người ta có cảm tưởng Aerolith giống như loại vách tường ở thôn quê xứ ta dùng rơm trộn với đất sét. Nhưng thực ra, loại ván dăm bào có nhiều lợi điểm — áp dụng cho những khu đông gia cư tại các nông trại—các vùng cao nguyên—là những nơi khó kiếm các vật liệu xây cất vì hoặc không có sẵn hay khó chuyên chở, rất tiện. Đặc điểm của ván này như sau:

— Vì ván dăm bào AEROLITH có một tỷ trọng nhẹ (bằng 3/5 ván thường, 2/5 gạch lỗ). Có đặc tính cách nhiệt gấp 10 lần gạch thường hay rơm trộn với đất, 4 lần so với fibo ciment và bằng 2 lần gỗ thường.

— Vừa khó bắt lửa — lại vừa không ngấm nước. Dễ cưa (cũng như gỗ thường lại vừa dễ đóng đinh.

— Không bị mối mọt — không ẩm mục — dễ tô hồ — quét vôi hoặc sơn.

— Không hay bị gãy — các góc cạnh thẳng đều — có tính cách điều hòa âm thanh—tiện lợi trong việc dùng làm tường vách nhà—vì kích thước rộng (1 thước vuông).

Ván dăm bào Aerolith lại rẻ (bằng 2/5 gỗ thường), phù hợp với túi tiền đồng bào nghèo. Rất tiện lợi trong việc xây cất công trại, nhà ở công trường, kho hàng hoặc các kiến trúc có tính cách tạm thời.

Ván ép Contreplaqué

Là một loại ván mỏng ghép vào nhau bằng một lớp keo với số tấm ép nằm ngang so tấm kia. Từ lâu, loại ván này đã được mua ở ngoại quốc. Người ta thường dùng để đóng thùng hay kiến trúc trang trí.

Loại ván ghép này có rất nhiều lợi điểm — nhờ sức chịu đựng ngang nhau ở mọi chiều ván — không co dãn bất cứ chiều nào — dễ uốn cong — vừa chắc lại bền và nhẹ — có vân đối nhau, xếp tùy theo ý muốn — không cần bào trước khi sơn hoặc đánh bóng — dễ uốn cong. Bình thường ván dầy từ 3 đến 7 ly, muốn dày hơn nữa có thể ghép nhiều tấm lại với nhau bằng cách dán keo hoặc đóng đinh, nếu dùng loại keo thích hợp, ván chịu nước không sợ bị mục hoặc mối, mọt phá hoại.

Nhờ sự giúp đỡ của Hoa Kỳ, Tây Đức và Nhật Bản, nhà máy ván gỗ ép OKAL đã được thành lập năm 1962, nhà máy dăm bào AEROLITH năm 1963, còn nhà máy CONTREPLAQUE cũng sẽ được hoàn thành trong năm nay.

Các nhà máy này đều nằm trong khu vực nhà máy Tân Mai (Biên Hòa).

Mục đích, thiết lập các trung tâm kỹ nghệ gỗ, một phần là để tận dụng lâm vật liệu khai thác biến chế thành sản phẩm ích lợi cho nền kinh tế quốc gia, cũng như đối với nhu cầu quần chúng phần khác cho các giới kinh doanh có cơ hội — muốn làm chủ xí nghiệp đầu tư.

Trong giai đoạn đầu, các xí nghiệp trên đều do chính phủ khai trương và đảm nhiệm việc điều hành vì, thời kỳ hoạt động các xí nghiệp chưa thích hợp với tư nhân—vì lý do kỹ thuật — vốn liếng và cũng vì tính cách mới mẻ của các loại ván ép OKAL và dăm bào chưa được phổ biến.

★★

10%. người V.N. bị lao phổi

★ V.N.P.

Nói đến hai tiếng Bệnh Lao, đa số chúng ta đều có ít nhiều cảm giác sợ sệt hãi hùng, vì nó là một bệnh truyền nhiễm rất ráo khắp năm châu, gieo rắc biết bao nhiêu tang tóc đau thương. Nó đã mang tai ương không chừa một sắc thái dân tộc, không chừa một xứ sở nào, một lớp tuổi nào, từ thành thị đến thôn quê. Hiện nay trên thế giới có lối 15 triệu người mắc bệnh lao và hàng năm có lối 3 triệu người chết về Bệnh Lao. Tàn khốc hơn các cuộc chiến tranh, Bệnh Lao đã và đang âm thầm sát hại hàng triệu người ở khắp năm châu, hết năm này qua năm khác.

100 người chụp hình phổi 10 người có vết đau

Việt Nam có tất cả yếu tố thuận tiện cho bệnh Lao phát triển như nạn chiến tranh đã diễn biến hơn 20 năm với tất cả hậu quả của nó làm cho mức sống thấp kém, dân chúng nghèo nàn sinh hoạt thiếu thốn.

Cuộc khảo sát Lao vừa qua đã cho biết ở các khu dân cư nghèo nàn đông đúc, trong 100 người chụp hình phổi có 10 người, phổi đã có vết đau, và 1 phần trăm tỷ số đã có vi trùng lao, các trẻ em đến 5 tuổi (tuổi đi học) đã có 30o/o bị nhiễm Lao. Đến 15 tuổi, có đến 75o/o đã nhiễm Lao. Nhưng rất may mắn, các người nhiễm Lao này không phải là người mắc bệnh..

Nhưng trong thời gian ít lâu, có thể đến 10-15 năm trong tỷ số nhiễm Lao này, ta có thể tìm ra ít nhiều người mắc bệnh.

Như vậy chúng ta cần phải chủng ngừa các trẻ em trước khi các em này bị nhiễm lao. Nên công tác bài lao hiện nay là trọng tâm của Bộ Y Tế.

Sự khó khăn gặp trong Bệnh Lao là căn bệnh bành trướng rất chậm và nó lại truyền nhiễm. Nhiều người có thể mắc bệnh trong nhiều năm mà không biết.

Ông bà có thể vô tình truyền nhiễm bệnh cho con cháu mà không hay. Điều tệ hơn hết, là cách đây độ vài chục năm trước, chúng ta không có phương pháp thích hợp để chữa Bệnh Lao, vì vậy Bệnh Lao rất dễ dàng bành trướng trong dân chúng. Nhưng ngày nay, nhờ phát minh của y học, người ta có đủ khí giới để đàn áp Bệnh Lao phải như thế nào?

Tiễn trừ một căn bệnh truyền nhiễm, nguy hiểm như Bệnh Lao, ta cần phải thực hiện đồng loạt các công tác chính như sau:

1) Tìm ra những người mắc bệnh
2) Điều trị cho những người Lao
3) Phòng ngừa cho người lành.

Phòng bệnh hơn trị bệnh

Mặc dầu khoa học đã phát minh được nhiều loại thuốc trị Lao rất hiệu nghiệm, mặc dầu kỹ thuật điều trị ngày nay rất tân kỳ, nhưng việc bảo vệ sức khoẻ hiệu nghiệm nhất là phải làm sao ngăn ngừa đừng để mắc bệnh. Cho nên sự «Phòng bệnh hơn trị bệnh» hiện nay được cổ võ rất mạnh mẽ trên thế giới và công tác bài lao ở Việt Nam cũng đặc biệt chú trọng đến việc chủng ngừa Lao B.C.G.

Sau nhiều năm nghiên cứu Tổ chức Y tế Quốc Tế tuyên nhận rằng: chủng ngừa Lao B.C.G. là một thứ vũ khí hữu hiệu nhất để chống bệnh Lao. Và hiện nay có hơn 500 triệu trẻ em trên thế giới đã được hưởng biện pháp phòng ngừa này.

Trong những năm gần đây, sự hiểu biết về tầm quan trọng và sức bảo vệ của thuốc chủng ngừa Lao B.C.G càng ngày càng phổ thông. Những cuộc thực nghiệm đã cho biết sức bảo vệ của thuốc chủng ngừa Lao B.C.G. kéo dài thời gian lâu hơn thời gian trước kia người ta đã phỏng định. Một trẻ em được chủng ngừa, có thể may mắn được bảo vệ trong thời gian từ 7 đến 10 năm.

Người ta cũng khuyên nhủ rằng, trong một xứ có nhiều sự truyền nhiễm lao, cần phải chủng ngừa cho trẻ em sơ sinh với con số tối đa.

Chiến dịch chủng ngừa Lao ở học đường

Ở Việt Nam, công việc chủng ngừa lao BCG đã thực hiện do sự hợp tác của Tổ chức và Cơ quan Quốc tế Bảo trợ Nhi đồng.

Hiện nay, vì Bệnh Lao có rất nhiều, nhất là sự truyền nhiễm rất dễ dàng nơi các trẻ em đi học. Chương trình Bài Lao nhất quyết phát động mạnh mẽ chiến dịch chủng ngừa Lao từ thành thị, đến thôn quê, từ trẻ em sơ sinh đến các học sinh, từ sinh viên đến các nơi tập đoàn sinh hoạt v.v.

Vì thế việc chủng ngừa đã được tích cực thực hiện nơi các nhà Bảo sanh nơi các trường học, nơi các Trung Tâm khám sức khỏe trẻ em.

(Còn tiếp)

— Nam sinh đệ nhất công lập 17 tuổi, gia đình nghèo, muốn tìm nơi kèm trẻ từ Tiểu học đến Đệ Ngũ để tiếp tục việc học. Xin ông bà thư cho: Nguyễn văn Hoàng 24/24 Trần quang Khải Saigon.

— Nam sinh nghèo, học Đệ nhất. Muốn tìm việc làm để tiếp tục sự học, hoặc kèm trẻ hay làm những việc khác, điều kiện dễ dàng. Thư về cho Liêm 526 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

— Sinh viên khoa học có tú tài II ban Toán nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia đệ II trở xuống. Xin biên thư cho Dũng 543/89 Phan đình Phùng Saigon.

— Sinh viên nghèo ban toán muốn xin hợp tác với tư thục từ Đệ nhị trở xuống về các môn Toán lý Hóa để có phương tiện tiếp tục việc học. Xin gửi thư về Nguyễn văn Trương 227 Đại lộ Cộng Hòa Saigon.

— Phạm công Quận Sinh viên Đại học toán cần kèm trẻ. Em tại tư gia từ đệ IV trở xuống hoặc việc làm để có thì giờ tiếp tục học. Thư về 156/34 Trần bình Trọng Chợ lớn.

HÀ-MAI-LAN

VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH

Dạo này dân chúng nhao nhác lên vì... vô tuyến truyền hình. Cứ kẻ ra rầm nhà mà xem VTTH thì cũng thú thật, khỏi phải chen chúc lấy vé, rồi thì xe cộ khó khăn tìm được xe đi đã khó, lại còn phải tìm xe về nữa thì mất công mất thời giờ biết bao!

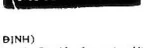
Loại máy VTTH của Mỹ tặng dân chúng V.N. là loại lớn, hiệu RCA, màn ảnh rộng tới 23 inches (58 cm 5), xem khá rõ, nhưng chỉ tiện để ở những nơi công cộng chứ ở trong nhà thì không cần tới khuôn khổ lớn như thế. Đó là loại công khanh, nhà rộng lắm mới kê mới khỏi chướng.

Nếu có bán nhiều thì chỉ nên mua loại nhỏ, và dùng loại xách tay chạy bằng transistor là tiện nhất. Điều nên biết là máy VTTH loại chạy điện nhà để bên trong hiến điện tăng lên tới 2.000 volts, nếu vô ý không cẩn thận, để máy quá lâu, bên trong mà bốc cháy thì có thể gây hỏa hoạn. Hơn nữa trẻ con nghịch ngợm, nghí ngoáy vào, có thể bị giật lăn bất tỉnh. Cho nên, nếu có loại máy chạy điện thì chị em phải cẩn thận kê máy chỗ cao, và khi nào tắt máy nên rút luôn công tắc điện để trẻ em khỏi nghịch. Và chăng cũng nên để chỗ khuất để trẻ đùa nghịch khỏi ném những đồ đạc vào làm vỡ màn ảnh (vì màn ảnh chính là một chiếc đèn lớn, gọi là đèn âm cực tuyến, tube rayon cathodique). Bà chiếc đèn đó mua bốn tiền lắm đó!

Muốn hình ảnh rõ, nên để máy vào chỗ khuất sáng. Xem vô tuyến truyền hình thường mỏi mắt, vì ánh sáng từ bên trong hắt ra. Những loại máy tối tân có nút điều chỉnh ánh sáng nhiều ít để khỏi chói.

Các loại máy transistor thì tiện vô cùng, vì nhẹ nhàng, đỡ nguy hiểm vì điện giật. Các hãng Mỹ, Nhật, Đức, Pháp đều có làm. Có thứ máy chỉ lớn hơn bao thuốc lá, đi đâu bỏ túi đem theo, lúc rỗi mang ra xem rất thú. Chiếc máy đó bán ở Mỹ cách đây vài năm, và bây giờ hẳn còn thu nhỏ thêm nữa.

HÀ-MAI-LAN



Cô LOAN (GIA ĐỊNH)

a) Ăn uống tẩm bổ. Có thể uống nước thịt bò ép.
b) Cần đi khám răng miệng.
c) Có thể bôi Phenergan Cream.
d) Đó là thuốc « *Albamicine G.U.* », một loại thuốc trụ sinh.

Cậu VŨ (ĐÀLẠT)

a) Không trúng.
b) Chưa có. Có lẽ vài tháng nữa thì hàng mới về.
c) Nên mua loại transistor xách tay là ăn nhất.
d) Không nghe thấy truyện đó. Nên cẩn thận kẻo bị lừa, mất tiền vô ích.

Bà PHÙNG THỊ NGỌC (SAIGON)

a) Không trúng.
b) Phải qua kỳ thi tuyển.
c) Đó là bệnh viện Nguyễn văn Hoài ở Biên Hòa.
d) Quảng cáo đó không đúng sự thực, bà đừng nên tin.

Ông VĨNH TÂM (CHỢ LỚN)

a) Có thể được hoãn dịch.
b) Qua kỳ trắc nghiệm tâm lý để định nghề.

Cô TUYẾT MAI (SAIGON)

a) Không thấy đâu bán thứ thuốc đó.
b) Đi bơi là tốt nhất.
c) Có thể hoạt động nhẹ, vì hãy còn yếu sức e không tốt.
d) Đó là loại thuốc bỏ mắt. Đại khái như nhau.
e) Sinh tố B12 có bán tại các nhà thuốc tây, thứ chích thịt có từ 50 tới 1000 ga-ma.

ĐỨC KHÁNH

GIA ĐÌNH LY LY

NGƯỜI TÌNH MẮT XANH

— 3 —

Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

Trong số, lẽ tự nhiên là có nhiều người quốc gia chân chính. Ông thân của Mão biết trước chuyện đó nhưng ông vì lo chạy vàng và tiền thoát đi không kịp.

Bọn bắt ông tịch thâu được không biết cơ man nào là vàng và tiền. Số vàng và tiền này chỉ có một phần nhỏ được chúng cho vào công quỹ.

Ở đời có nhiều trường hợp người ta thấy có linh tính.

Nhưng cũng có nhiều trường hợp quan trọng mà người ta không được báo trước.

Chàng bạn như với Mão hồi nhỏ, khi gần nhau trong đoàn Hướng đạo, Sơn không bao giờ có một ý nghĩ nhỏ rằng sau này, Mão sẽ là người giữ một vai trò quan trọng—nhưng chưa thể biết chắc là xấu hay tốt, một hung thần hay là một phúc thần—trong đời chàng.

Lẽ ra, linh tính của Sơn phải báo trước cho chàng biết về Mão, như linh tính đã báo cho chàng lờ mờ biết trước về nhiều chuyện quan trọng đã xảy ra trong đời chàng.

Chàng gặp Huệ và yêu nàng.

Mối tình đầu nồng say, thơ thiết, nhiều hy vọng và tươi đẹp, có sự ước mong ăn đời, ở kiếp ấy của Sơn cũng giống như những mối tình đầu của nhiều người khác—không thành tựu.

Người là nguyên nhân làm cho mối tình đầu của Sơn không thành tựu là Mão.

Hồi cư về từ hậu phương, Sơn yêu Huệ và khi mối tình của họ sắp chín mùi, chàng được tin Huệ lấy chồng trước thư báo tin và cắt đứt sự liên lạc yêu đương của Huệ. Chàng được biết người đàn ông làm Huệ bỏ chàng là Mão, anh con nhà giàu «phì phị» ngày xưa mà chàng vẫn coi khinh.

Năm đó, ông thân chú Mão đã chết vì bệnh tật trong một trại giam chính trị phạm của Việt Minh ở Việt Bắc. Ông thân Mão bị VM. bắt đi từ trước cuộc chiến tranh Việt Pháp nổ bùng. Sau đó, Quân đội Pháp được tin tình báo đích xác là Chánh phủ Hồ Chí Minh về họp tại Bắc Kạn, cho linh nhảy dù xuống nhưng trước đó vừa giờ, các nhân vật cao cấp trong chánh phủ Hồ chí Minh đã thoát ra khỏi vùng bị bao vây. Quân đội Pháp tìm được một kho tiền V.M. một trại giam chính trị phạm ở Bắc Kạn. Những tù nhân trong trại giam này lập tức được trả tự do và được giao cho những trách vụ hành chánh trong chính quyền tỉnh mới lập. Một can phạm chính trị hôm trước còn nằm trong tù chờ bị thủ tiêu hôm sau đã trở thành Tỉnh trưởng Bắc Kạn.

Nhưng ông thân của Mão đã chết trong nhà giam trước ngày đó.

Khi Huệ bỏ Sơn để lấy Mão, gia đình Mão hãy còn giàu lắm.

Mão là con cả được thừa hưởng tất cả gia sản.

Nhưng, gia đình Mão mất cột trụ, mất người làm ra tiền là ông bố Mão, sa sút trông thấy.

Những đồng tiền đi vào bằng những thủ đoạn lừa gạt, bất lương, khi ra đi cũng rất nhanh.

Ông thân của Mão lại có nhiều vợ, bốn năm bà vợ lẽ, bà nào cũng đẹp và sắc sảo; giữa thời làm ăn đang phát, ông Dân Sinh — tên ông thân của Mão có thể lấy làm vợ hoặc ăn ngủ với bất cứ một cô gái đẹp nào mà ông thấy vừa mắt ở trong cái tỉnh lỵ nhỏ bé ấy.

Ông Dân Sinh không muốn, những nhà có con gái đẹp cũng tìm cách dâng con gái cho ông.

Nếu ông Dân Sinh còn có mặt ở xã hội này sau năm 1948, chắc chắn ông sẽ làm giàu nhiều nữa.

Một định luật của giới làm «Affaire» là: người ta chỉ có thể làm giàu bằng cách xây dựng một xã hội, hoặc tàn phá một xã hội.

Nhưng ông Dân Sinh mất đi và gia đình Mão không còn người nào để kiếm tiền nữa.

Công tử Mão chơi bời chỉ đem tiền nhà đi tiêu pha. Có lẽ suốt đời Mão, chưa bao giờ anh kiếm được lấy đồng bạc.

Huệ lấy Mão vì tiền.

Nhưng cay đắng thay, đồng tiền đó nàng không được hưởng.

Một vụ kiện chia gia tài nổ ra trong gia đình Mão.

Sau khi chia của cho các bà vợ bé và bọn em cùng bố khác mẹ của mình, số bạc của Mão còn lại trở thành quá nhỏ bé. Mão đi chơi và đua đòi anh em, mắc bệnh nghiện hút thuốc phiện.

Huệ, người con gái đa tình, giàu thèm vọng và hay tính toán đó, trong một sớm một chiều, thấy bao nhiêu là mộng và tưởng tượng của nàng sụp đổ, vỡ tan. Nàng thấy nàng là vợ một anh đàn ông không nghề nghiệp gì, cả đời thất nghiệp và nghiện hút.

Ngày Huệ bỏ đi. Sơn buồn nhiều. Nhưng trong thâm tâm, chàng vẫn không thù ghét hay khinh rẻ Huệ. Có thể nói là chàng vẫn còn thương nàng — Không yêu nữa, nhưng vẫn còn thương.

Tuy vậy, chàng cũng mỉm cười khi nghĩ đến sự ... vọng của Huệ.

Số phận của Huệ cũng là số phận của nhiều cô gái quá sắc sảo, quá đòi hỏi và quá ích kỷ ở cõi đời này.

Đêm nay, nằm bên người đàn bà này, chàng nghĩ tới người đàn bà ở xa chàng và thấy rõ sự mỉa mai của số phận. Chàng biết Huệ là người tự kiêu, chàng thông cảm nỗi khổ tâm của Huệ khi nàng phải viết những dòng chữ này. Đúng như lời nàng viết trong thư: không một người đàn bà tự trọng nào lại đi nói xấu chồng mình với người khác, nhất là với người yêu cũ. Vậy mà Huệ đã bắt buộc phải nói. Nàng nói ít thôi nhưng từng đó cũng là quá đủ để cho chàng biết nàng khổ sở, buồn tủi đến là chừng nào và nàng coi chồng nàng ra sao rồi.

Qua bức thư của Huệ, qua những lời báo trước không rõ rệt lắm—«... có một sự thay đổi sắp tới trong đời em. Em không thể sống như thế này lâu hơn được nữa..»—Sơn biết rằng Huệ sắp rời bỏ chồng.

Và số tiền nàng xin chàng đây là để dùng vào việc đó.

Sơn nhè nhẹ ngồi dậy, chàng ra khỏi giường. Gan bàn chân đặt trên mặt gỗ Vernis của sàn gác bóng loáng gây cho chàng một cảm giác mát lạnh. Chàng với tay lên chỗ hộp thuốc Craven A — hộp thuốc lá của An — lấy một điếu, quẹt riêm châm hút.

Chàng định ra đứng hút thuốc bên cửa sổ, nhìn xuống vườn cây đêm, để cho An ngủ yên.

Nhưng An đã xoay mình lại.

Trong giấc ngủ, nàng biết là người đàn ông nằm bên nàng đang thức, một cánh tay trần, trắng muốt và phơn phớt lông tơ: cánh tay của một thiếu phụ đa tình và đẹp đang thời xuân sắc, cánh tay đưa ra sờ nhẹ trên chỗ nệm không người.

(CÒN TIẾP)

CỘNG SẢN KIỂM SOÁT CẮT CAO

việc các cán binh VC liên lạc với gia đình

Trang 3 Số 544 Chủ Nhật 30, Thứ Hai 31-1-66

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigon

Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

★ MUỐN TIẾP XÚC VỚI GIA ĐÌNH PHẢI XIN PHÉP, GẶP XONG PHẢI VỀ BÁO CÁO TÌNH HÌNH NHÀ CỬA VÀ KHAI ĐÃ NHẬN ĐƯỢC NHỮNG GÌ CỦA NHÀ CHO

SAIGON 29-1 (VTX).— Nguồn tin Bộ Tâm lý chiến cho biết gần đây Ty Cảnh sát Quốc gia Định Tường có bắt được một tài liệu của Việt Cộng do Ban Quân sự Việt Cộng Mỹ Tho soạn thảo nhằm mục đích kiểm soát chặt chẽ các hành vi của cán binh, đặc biệt trong việc liên hệ với gia đình

Tài liệu tiết lộ, tất cả quân nhân trong các cơ quan, đơn vị Việt cộng khi muốn tiếp xúc với gia đình nhất thiết phải được sự chấp thuận của thủ trưởng đơn vị.

Kế hoạch tổ chức móc cáp gia đình và nơi ăn của cán binh hay gia đình đến, cũng phải báo cáo cho thủ trưởng biết trước khi đi.

Khi tiếp xúc với gia đình, không được tiết lộ bí mật nhiệm vụ, nơi ăn ở, tên họ cấp chỉ huy và quân số trang bị của cơ quan, đơn vị của cán binh.

Tài liệu còn tiết lộ thêm khi về, phải báo cáo với thủ trưởng tình hình tư tưởng, sinh hoạt kinh tế của gia đình và nhận những gì của gia đình.

Sự kiện nầy chứng tỏ càng ngày Việt Cộng càng gia tăng sự kiểm soát cán binh chúng và chính sự kiểm soát khắt khe này đã trở thành một trong những nguyên nhân khiến cán binh Việt Cộng quy chánh ngày càng đông.

THƯƠNG CẢNG SAIGON SẮP ĐƯỢC MỞ RỘNG

MỖI THÁNG SẼ BỐC DỠ ĐƯỢC 1 TRIỆU TẤN HÀNG

CÁC MÁY MÓC TỐI TÂN ĐỂ MỞ MANG BẾN TẦU ĐÃ ĐƯỢC CHỞ TỪ HOA-KỲ SANG VIỆT NAM

SAIGON.— Gần đây, việc nới rộng Thương cảng Saigon đã được dư luận bàn tán đến nhiều, vì nó hết sức cần thiết để giải quyết nạn kẹt tầu và kẹt hàng hiện nay. Dưới đây là những tin tức mới nhất về việc mở mang này.

Khi các cơ sở dự trù được hoàn thành, số lượng hàng hóa bốc dỡ ở Thương cảng sẽ tăng lên 300o/o từ 225.000 tấn sẽ đạt tới 1 triệu tấn mỗi tháng. Hiện nay, vì nhu cầu tiếp tế để chống Việt cộng và giúp cho quốc gia xây dựng nền kinh tế dân sự, càng ngày càng có nhiều tàu bè của thế giới tự do tới Saigon đến mức độ hải cảng này không thể bốc dỡ kịp, chỉ nên có tàu phải lưu lạc tới 5, 6 tuần.

Chương trình khuếch trương thương cảng còn phải đợi 1 thời gian nữa mới hoàn tất. Theo ông Thomas Gleason, Chủ tịch của Hiệp hội Công nhân bến tàu Quốc tế (ILA) thì các máy móc trang bị để cất thêm những cầu nổi và bốc dỡ hàng hóa đã được chở từ Hoa Kỳ sang và còn sang nhiều nữa. Ông Gleason nhấn rằng chương trình khuếch trương thương cảng phục vụ hòa bình hơn là chiến tranh vì dân số Saigon mấy năm nay đã tăng từ 1 triệu lên 3 triệu nên khi nào hòa bình vãn hồi sẽ cần tới cơ sở phụ thêm cho thương cảng.

Chính phủ VNCH đã lập một cơ quan riêng trông coi về bến tàu và đã cải cách lề lối chuyên vận hàng hóa và thu dụng nhân công, trả lương cho lọ chiều hoa và thêm phụ cấp.

Một phái đoàn gồm 4 chuyên viên của Hiệp hội ILA nói trên cùng đi với ông Gleason sang Việt Nam sẽ lưu lại đây ít nhất 6 tháng để cố vấn nhân viên thương cảng về phương pháp chuyển vận hàng hóa tối tân.

HỢP TÁC XÃ BÁN VẢI NGUYỄN HUỆ

vẫn bị phạt gần 1 triệu

● 2 Hợp tác xã Công Thành và Hà Đông cũng bị phạt

● THANH CHƯƠNG

SAIGON.— Trong những ngày cuối năm dư luận bàn tán rất nhiều về việc một hai hợp tác xã bán vải bị Bộ Kinh Tế bắt phạt vì «tội» vi phạm luật kinh tế: nộp mẫu vải trễ và bán vải chợ đen trên thị trường.

Nay, do hỏi trong giới có thẩm quyền, chúng tôi được biết nguyên do nội vụ như sau:

Hồi tháng 8-65, Bộ Kinh tế bắt phạt Hợp tác xã bán vải Nguyễn Huệ một số tiền là 946.000đ về «tội» nạp tờ khai (mẫu A, B) trễ quá thời hạn, và tại một số nhà may Saigon xuất hiện nhiều vải có mang dấu hợp tác xã Nguyễn Huệ. Nhưng hợp tác xã Nguyễn Huệ không chịu nộp phạt.

Ông Chủ tịch Hợp Tác Xã Nguyễn Huệ nhìn nhận là có vi phạm luật lệ không khai mẫu A, mẫu B đúng thời hạn và viện dẫn lý do là từ xưa tới nay chưa có một thông cáo nào ấn định rõ rệt về việc phạt này, đây là lần đầu tiên hợp tác xã Nguyễn Huệ vi phạm, yêu cầu Bộ Kinh Tế nhân nhượng và linh động giải quyết vấn đề.

Để làm sáng tỏ vấn đề, ông Nghị Giáp-văn-Thập đã đến Bộ Kinh tế nhiều lần để xem xét hồ sơ nội vụ và thảo luận với các viên chức cao cấp của Bộ này để tìm ra sự thực. Ngoài ra, ông nghị Thập cũng đã tiếp xúc với ông Chủ tịch Hợp tác xã Nguyễn Huệ.

Mới đây, trong phiên họp liên bộ chiều ngày 27-1-66, dưới sự chủ tọa của ông Tổng Thư ký Bộ Kinh Tế với sự hiện diện của đại diện Bộ Tư Pháp, đại diện Bộ Tài Chánh, ông Giám Đốc Nha Nội thương, hai đại diện phòng Thương mãi: ông Mỹ và bà Mười (bênh vực cho HTX Nguyễn Huệ) đã cứu xét việc phạt Hợp tác xã Nguyễn Huệ và hai hợp tác xã bán vải khác là Công Thành và Hà Đông. Sau một hồi thảo luận Uỷ Ban Liên Bộ đi tới quyết định giao cho ông Tổng Uỷ viên Kinh tế, toàn quyền phạt Hợp tác xã Nguyễn Huệ 946.000 đồng tiền vi phạm luật kinh tế.

Mặt khác, chúng tôi được biết trong khóa họp tháng 2-66 này, Hội Đồng Đô Thành sẽ đưa vấn đề hợp tác xã bán vải ra bàn cãi theo đơn thưa của dân chúng quận 1 và Quận 4.

Phu khuân vác nhà máy gạo và rượu Bình Tây đình công đòi tăng lương

SAIGON.— Hồi 7g30 sáng 27-1, 85 đoàn viên của Phân bộ Nghiệp đoàn Phu Khuân vác các nhà máy gạo thuộc Tổng Liên đoàn Lao Công Việt Nam, đã lãng công để đưa yêu sách đòi tăng giá tiền khuân vác lên 50o/o.

Chủ nhân không chấp thuận yêu sách nên các công nhân vẫn còn lãng công trong vòng trật tự. Việc lãng công đặt dưới sự hướng dẫn của 2 ông Đinh văn Hòa và Nguyễn văn Hưng, tự Chín Hưng, đại diện Phân bộ Nghiệp đoàn Phu khuân vác trên.

Ngoài ra, hồi 14 giờ cùng ngày 27 phu khuân vác lúa ở hãng rượu Bình Tây, bến Lê-quang-Liêm, Chợlớn, cũng đã lãng công để yêu cầu chủ nhân tăng giá tiền khuân vác lên 30o/o.

Chúa Đảng Sọ Người đòi tống tiền nửa triệu 1 thương gia

SAIGON.— Trưa 27-1, ông Nguyễn văn B. (37 tuổi) thương gia nhà ở hẻm 120 đường Lê Lai tiếp được 1 bức thư từ nhà Bưu Điện gởi tới của 1 kẻ lạ mặt tự xưng là chúa đảng Sọ Người. Chúng bắt ông phải nộp cho đảng chúng số bạc nửa triệu đồng, nếu bằng lòng nạp tiền thì dán miếng giấy đỏ ra cửa làm mật hiệu chúng sẽ cho người tới lấy, còn nếu không tuân lời thì sẽ bị ăn lựu đạn và nhà bị thiêu hủy, ông B. đem bức thư tới báo trình nhà chức trách. (SS)

Thiếu Tướng Kỳ thăm Tổng Nha Cảnh Sát

và tiếp ký giả JosephAlsop

SAIGON.— Hồi 17g15 chiều 27-1, Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ, Chủ Tịch UBHPTƯ đã bất thần đến thăm Tổng Nha Cảnh Sát. Thiếu Tướng đã được Đại Tá Phạm văn Liễu Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc gia tiếp đón và hướng dẫn đi thăm một vài cơ sở của Tổng Nha.

Hồi 16 giờ chiều 28-1, Thiếu Tướng Kỳ đã tiếp kiến ông Joseph Alsop, đặc phái viên của báo Nữu Ước Diễn Đàn tại Phủ Chủ Tịch Hành Pháp. Thiếu Tướng đã đàm đạo rất lâu với nhà báo lừng danh này.

KỂ TỪ 20-2

Quân nhân được lãnh lương tháng 2

SAIGON.— Bộ Quốc Phòng vừa ra thông cáo cho biết để tránh cho gia đình quân nhân khỏi bị thiếu hụt sau Tết Nguyên Đán, Bộ đã chấp thuận cho quân nhân các cấp được lãnh lương tháng 2-1966 kể từ 20-2-1966.

Tòa Đô Chính

yêu cầu đồng bào tiếp tay với chính quyền chặn nạn tăng giá thịt heo

SAIGON.— Tòa Đô chính vừa ra một thông cáo cho biết sẽ cương quyết dùng các biện pháp mạnh đối với các chủ thớt thịt heo bán quá giá, cân thiếu hay từ chối không chịu bán như: rút môn bài, phạt tiền và truy tố ra tòa án, tịch thu thịt.

Tòa Đô Chánh yêu cầu đồng bào hãy giúp chính quyền lành mạnh hóa thị trường thịt heo bằng cách báo cáo ngay cho nhánh kiểm soát heo do tòa Đô Chánh đặt ở mỗi chợ, mỗi khi bị chủ thớt đòi quá giá, cân thiếu hoặc từ chối không chịu bán theo lời hỏi của mình.

Báo chí Mã Lai Á và Tunis

lên án C.S. ám hại bạn Từ Chung

● Hội Đồng Thành Phố Đà Nẵng gửi điện tín phân ưu

SAIGON.— Sau vụ bạn Từ Chung bị V.C. sát hại, ông Trần Kim Phượng, Đại sứ VN tại Mã Lai Á đã được giới ký giả ở Kuala Lumpur mời đến nói chuyện trong một bữa tiệc do National Press Club of Malaysia triệu tập... Tham dự có đầy đủ các vị chủ bút và ký giả các báo ở Kuala Lumpur như The Strait Times, The Malay Mail, Daily Citizen, Utusan Melayu, China Press, Sing Jih Pao v.v...

Thay mặt giới ký giả Mã Lai Á, Ông Hội Trưởng Hội Ký giả Mã Lai Á đã đề nghị gởi thư chia buồn với giới Ký giả VN và phản đối việc Cộng Sản ám sát bạn Từ Chung. Sáng 13-1-66, đài phát thanh Mã Lai Á đã nhắc lại các điểm chính buổi nói chuyện và họp mặt trên. Tờ The Malay Mail đã tường thuật buổi nói chuyện qua bài báo nhan đề là «Communism big threat to freedom of Press».

Mặt khác ngày 6-1-1966, tờ La Presse xuất bản ở Tunis đã viết một bài về cái chết của ký giả Từ Chung, nhan đề là «Un journaliste Vietnamien assassiné par le Viet Cong» Đại ý bài báo phản đối hành động khủng bố của Việt Cộng và lên án hành động dã man này.

Ngoài ra, nhật báo Chính Luận cũng vừa nhận được bức điện tín phân ưu của Hội Đồng Thành Phố Đà Nẵng, nguyên văn như sau:

« Thành thật phân ưu với quý báo và gia đình chiến sĩ Từ Chung.

PHẠM NGỌC VINH,

Hội Đồng Thành Phố Đà Nẵng »

DANH CA

Bobby Rydell

VIẾNG VIỆT NAM

trình bày vũ điệu tuyệt tân kỳ

PHILADELPHIA 27-1 (UPI)- Danh ca Bobby Rydell và ban nhạc sẽ sang Việt Nam trình diễn một điệu vũ Twist tân kỳ vào ngày thứ sáu này và sẽ lưu lại V.N. chừng 3 tuần.

Đoàn sẽ đến trình diễn ở các nơi tiền tuyến để giúp vui các binh sĩ tại đây.

Ca sĩ Rydell (23 tuổi) tuyên bố: «Chúng tôi đã cố gắng tự hạn chế lại còn 7 người để có thể cho chúc vào đủ một trực thăng bay đi tìm các quân nhân để giúp vui. Đa số quân nhân Hoa kỳ tại Việt Nam đều ở khoảng tuổi 18,19 nên chúng tôi sẽ chuyên chú trong việc trình bày các bản nhạc mới nhất của Hoa Kỳ và phổ biến các điệu nhạc tân kỳ đang thịnh hành».

GẠT GÁI VÀO NHÀ CƯỠNG BỨC

để vợ vu cáo lột sạch nữ trang

Cả đôi vợ chồng lưu manh đều bị giải Tòa

SAIGON.— Theo đơn thưa của bà Sầm thị M. (56 tuổi, nhà ở hẻm 333 đường Lý thái Tổ) mẹ cô Lê thị B. còn vị thành niên, thì hôm vừa rồi, cô B. đã bị vợ chồng ông Nguyễn văn T. (37 tuổi) lập mưu cưỡng hiếp và lột nữ trang. Câu chuyện xảy ra như sau:

Chiều ngày vừa qua, cô B. đến đường Bà Hạt mua đồ. Cô đang mua hàng thì Nguyễn văn T. (37 tuổi) bạn quen mẹ cô (nhà ở hẻm 237 đường Sư Vạn Hạnh) bảo cô vào nhà gần đây để vợ y là Nguyễn thị K. (23 tuổi) hỏi thăm về việc mua bán.

Tưởng là người quen cần nhắn hỏi gì mẹ mình nên cô B. theo ông T. về. Tới nhà, ông T. đưa cô lên lầu rồi bất ngờ ôm lấy cô, vật ngã xuống giường, lột hết quần áo toan cưỡng hiếp. Cô B. trì hô lên và kháng cự lại, không ngờ giữa lúc đó bà vợ ông T. xuất hiện vu cho cô B. là ngủ với chồng bà rồi đánh đập cô, lột hết nữ trang trị giá 8 ngàn đồng. Có người chạy đến nhà bà M. báo tin, bà đến nhà vợ chồng T. giải thoát cho con gái và tới báo trình nhà chức trách. Nhân viên Cảnh Sát bắt cả hai vợ chồng ông T. đem về bót lập biên bản. Sáng 28-1, cả hai bị giải ra Biện Lý Cuộc. (SS)

Dẫn bạn về lột tiền chủ cũ

người làm công bị 1 năm tù

SAIGON.— Trương văn Đống và Trần văn Thắng cùng bị tống giam ngày 10-9-65 về tội cưỡng đoạt và đã được tòa tiểu hình sáng 28-1-66 xét xử như sau:

Theo cuộc thẩm vấn nạn nhân và 2 bị can, thì trước đây ông Dư văn Đặng, chủ một lò bánh mì ở Thị Nghè có mướn Đống giúp việc phụ lò. Nhưng sau đó, Đống ham chơi bời giao du với một số thanh niên du đãng trong vùng, ông Đặng can gián không được nên phải cho Đống nghỉ việc. Thừa dịp này, Đống đầu quân và phục vụ tại một sư đoàn ở Cà Mau. Sau một thời gian nếm mùi súng đạn, Đống đã đào ngũ trốn về Saigon để cùng chúng bạn sống lại những ngày lang bạt xưa kia. Một hôm bị kẹt không có tiền ăn nhậu, Đống nghĩ ngay tới người chủ cũ lúc nào trong nhà cũng có dôi ba ngàn, liền rủ Thắng tới lò bánh mì của ông Đặng ăn cạn một chuyến. Ông Đặng bị uy hiếp, phải đưa chúng 2 ngàn mong êm chuyện lúc đó, nhưng sau đem việc trình nhà chức trách. Cả 2 tên cùng bị thộp cổ liền sau đó, trong lúc chúng ăn nhậu tại một quán giải khát.

Bên vành móng ngựa Đống vẫn khai ngược là mình tới vay ông Đặng 2000đ chứ không phải tới tống tiền như ông đã khai. Sau lời buộc tội của công tố viện, tòa xử phạt Đống một năm tù ở và Thắng 6 tháng tù ở về tội trên.

Những điều cần biết về Thuế thổ trạch năm 1966

SAIGON.— Nha Tổng Giám đốc Thuế Vụ nhắc các nghiệp chủ và người thuê nhà ở Đô thành:

Đến ngày hôm nay, các Liên gia Trưởng đã cấp phát cho mỗi nhà 2 mẫu tờ khai về thuế thổ trạch: — Mẫu khổ lớn dành cho nghiệp chủ. — Mẫu khổ nhỏ dành cho người thuê.

Yêu cầu lập ngay tờ khai với mẫu đã nhận. Nếu là nghiệp chủ khai với mẫu khổ lớn. Nếu là người thuê thì khai với mẫu khổ nhỏ.

Các nghiệp chủ có nhiều bất động sản đến Ty Thuế Vụ để xin cấp phát thêm đủ số mẫu in tờ khai để khai nạp thẳng các tờ khai cho Ty Thuế Vụ nơi tọa lạc bất động sản.

Tờ khai sẽ để sẵn tại nhà. Liên Gia Trưởng sẽ đến thâu để nạp cho Ty Thuế Vụ.

Nếu không lập tờ khai đúng hạn định, Ty Thuế sẽ tự tiện ấn định căn bản tính thuế, do đó số thuế có thể quá nặng và đương sự cũng mất quyền khiếu nại.

HỢP TÁC XÃ TIỂU THƯƠNG HƯNG ĐẠO

và việc bán ra-dô bình dân

SAIGON.— Trong hai số báo đề ngày 13, 14 tháng 1 năm 1966 Chính Luận đã đề cập đến việc phân phối ra đô của ban Quản Trị Hợp Tác Xã Hưng Đạo. Ngày 25-1-66, Ban Quản Trị HTX này đã gửi bài minh chính về sự đó tới chúng tôi. Tôn trọng quyền trả lời, Chính Luận xin đăng nguyên văn bài minh chính đó sau đây:

Hợp Tác Xã Tiểu Thương Hưng Đạo minh chính về việc bán ra dô bình dân

Báo Chính Luận trong 2 số liên tiếp 536 ra ngày 13-1-66 trang 3 và 537 ra ngày 14-1-66 trang 3, có đăng 2 bài liên quan tới Hợp tác xã Hưng Đạo do tác giả Vương Đạo viết dưới đề mục:

1) Bí bết trong việc phân phối ra đô bình dân, xã viên tố cáo ban Quản trị định ém nhẹm 3000 chiếc. Hợp tác xã Hưng Đạo có 64 xã viên nhưng 213 là người Tàu (số 536).

2) Quanh vụ phân phối ra đô Bình dân (số 537).

Hai bài nói trên đã xuyên tạc sự thực, có thể làm cho dư luận hiểu lầm về các công việc của Hợp tác xã Hưng Đạo nói chung; của ban Quản trị nói riêng. Vì vậy nhân danh là Chủ tịch ban Quản trị Hợp tác xã Hưng Đạo, tôi xin minh chính mấy điểm bị xuyên tạc đó như sau:

I) Về việc 3.000 máy ra-đô mà bài báo cho là ban Quản trị đã giữ lại

Ban Quản trị không hề giữ lại số máy này để xử dụng riêng tư. Tổng số máy nhập cảng là 20.304. Trong số này 17.304 đã được phân phối cho 8 Quận Đô thành để bán cho nhân dân. 3.000 máy còn lại được dành lại để phân phối cho các binh sĩ, các cơ quan Chánh quyền, các đoàn thể (đã có đơn xin mua từ trước).

Về cách phân phối này — đã có tiền lệ — ban Quản trị có gửi 2 tư văn cho ông Đô trưởng: thư số 104—3000—65 ngày 26-10-65 và thư số 136—3000—65 ngày 31-12-65 trái với bài báo cho rằng *«tới 7-1-66 mới thấy Ban Quản trị gửi công văn cho ông Đô trưởng để nói về việc phân phối»*.

Trên thực tế, số 3000 máy dành cho các binh sĩ, cơ quan, đoàn thể cũng đã được chia cho các xã viên cùng theo một thể thức chung với số 17.304 máy bán cho nhân dân 8 quận Đô thành.

Ban Quản trị chỉ có nhiệm vụ cấp phiếu mua cho các binh sĩ, các cơ quan, đoàn thể (đã gởi giấy xin mua từ trước) danh sách phân phối cũng được trình lên Tòa Đô chánh để được kiểm soát.

Sở dĩ xảy ra việc một số xã viên khiếu nại về số 3000 máy này là vì có một số xã viên *«đã trót đặt bán đi mất 700 chiếc»* (Theo bài của báo Chính Luận) trước khi được bộ Kinh tế cho giá và cho lãnh bán, sau đó những người này nhờ ban quản trị «thông cảm» tìm cách che chở việc phạm pháp của họ. Ban Quản trị không thể tiếp tay cho họ làm việc phạm pháp cho nên họ mới gây chuyện:

1) Triệu tập một buổi họp tại nhà hàng Đồng Khánh ngày 12-12-1965 để chất vấn ban Quản trị.

2) Biên bức thư ngày 17-12-65 đòi chia nốt cho họ 3000 máy mà họ cho là bị ban Quản trị giữ lại.

Trong buổi họp ngày 12-12-65, đa số xã viên đã ủng hộ lập trường của ban Quản Trị và những xã viên phản đối cũng biết lỗi nên đã cử 3 đại diện đề qua sáng 13-12-65 đến trụ sở Hợp tác xã để xin lỗi ban Quản trị và nhờ ban ban Quản tìm phương cứu vãn «nhóm người đau khổ» (theo lời họ).

Về bức thư ngày 17-12-64, đòi chia số 3000 máy mà ban Quản trị đã phân phối (đồng thời với số 17.304 máy khác cho các xã viên theo thể lệ chung, ban Quản trị đã cho họ biết là lời yêu sách của họ phi lý vì các xã viên nhận bán số 3000 máy dành cho các binh sĩ, đoàn thể cũng chỉ được chia số máy tương đương như họ và như tất cả các xã viên khác mà thôi.

Nói một cách khác toàn số 20304 máy nhập cảng đã chia hết cho các xã viên, 17304 để bán cho nhân dân 8 quận Đô thành, 3000 dành bán cho binh sĩ, cơ quan đoàn thể, cũng theo thể thức cấp phiếu dưới sự kiểm soát của Tòa Đô Chính.

Xét như vậy thiết nghĩ công việc của ban Quản trị Hợp tác xã không có gì khuất tất đáng để cho Xã viên chỉ trích, và báo Chính Luận công kích.

II Về thành phần của Hợp tác xã (theo báo Chính Luận 213 xã viên là người Tàu).

Việc này hiển nhiên là một việc bịa đặt.

Hợp tác xã Hưng Đạo gồm 64 xã viên trong số này, 45 người là chính tông Việt Nam (70o/o) còn lại 19 người thì đa số là Trung Hoa đã nhập tịch Việt Nam.

III Về việc xã viên than phiền ban Quản trị không triệu tập đại hội.

Chiếu điều 29 điều lệ của Hợp tác xã Hưng Đạo, Đại hội thường niên nhóm họp mỗi năm một lần trong hạn 3 tháng kể từ ngày kết thúc, niên khóa do ban Quản trị triệu tập 15 ngày trước phiên nhóm.

Niên khóa kết thúc ngày 31-12-65 Hiện ban Quản trị đang kết toán sổ sách sửa soạn triệu tập Đại hội vào một ngày sắp tới.

Ngày 14-1 đã phiền trách ban Quản trị thì quả là sớm quá.

oOo

Chúng tôi rất lấy làm tiếc mà thấy rằng các sự kiện kể trên đã bị hoàn toàn xuyên tạc trong hai bài báo Chính Luận.

Việc này đã làm thiệt hại nghiêm trọng uy tín của các xã viên, nhất là của ban Quản Trị Hợp tác xã Hưng Đạo cho nên ngoài việc minh chính này, chúng tôi dành quyền truy tố trước tòa án về tội phỉ báng những người có trách nhiệm.

Nay minh chính

HUỲNH-VĂN-TƯ

Chủ tịch Hợp tác Xã Tiểu thương Hưng Đạo Sg.

Bác sĩ trực

Tối thứ Bảy 29-1-1966 từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật

Trưa Chủ Nhật 30-1-1966 từ 13g đến 14g 30

BS. Tạ-văn-Du	406, đại lộ Đồng-Khánh	Cholon
BS. Lê-hữu-Đức	224, đường Phan đình Phùng	Saigon
BS. Ngô-thị-Tâm	136, Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt, n.d)	Giađịnh
BS. Đặng-văn-Đang	49A, Võ Tánh	Saigon

Tối Chủ Nhật 30-1-1966 từ 14g 30 đến 6g sáng thứ Hai

Trưa thứ Hai 31-1-1966 từ 13g đến 14g 30

BS. Phang Missao	65, đường Lương như Học	Cholon
BS. Ng hữu Phiếm	237, đường Trương minh Giảng	Saigon
BS. Nguyễn minh Tâm	47, đại lộ Cộng Hòa, chợ Nancy	Saigon

---

tin cần biết

Việc chế tạo bộ phận sườn xe đạp

— Bộ Kinh tế vừa nhắc nhở giới sản xuất sườn xe đạp phải áp dụng triệt để nghị định số 21 BKT/KCKN/NĐ ngày 18-1-1963, theo đó các bộ phận sườn xe đạp làm bằng thép phải có bề dày tối thiểu quy định như sau: Gấp trước (fourreaux) 1,5 ly, Ống (tube) 1 ly, Mối ráp (raccords) 1,2 ly, Gấp sau trên (haubans) 1 ly, Gấp sau dưới (barres) 1 ly, Đùa đàm (barres) 1 ly, Móc trước và sau (pattes avant et arrière) 3,5 ly, Ống răng (tube fileté) 2,5 ly.

Bộ Kinh Tế nhắc nhở nghị định trên là nhằm lưu ý giới tiêu thụ tránh mua các hàng xấu.

Ghe, xuồng lưu thông ở Phước Tuy lưu ý

— Vì lý do an ninh, kể từ nay cho đến khi có lệnh mới, sự lưu thông trên khu vực sông Thị Vải và các rạch mương về phía Tây Nam Quốc lộ 15 (kể từ khu vực Phú Mỹ thuộc tọa độ YS 207769 đến rạch Cửa Láp thuộc Tọa độ YS 392520) sẽ bị cấm ngặt trong giờ giới nghiêm từ 17 giờ đến 5 giờ sáng hôm sau. Đồng bào lưu ý để tránh mọi sự đáng tiếc xảy ra vì mọi vi phạm sẽ không được bảo đảm về sanh mạng cũng như về tài sản. (P V)

Tin tuyển dụng

— Tỉnh Biên Hòa cần tuyển dụng cho Chương trình Xây-Dựng Nông Thôn một nhân viên chuyên môn (Kiểm sự hay Huấn sự) được hưởng quyền lợi của 1 công chức đồng hóa chính ngạch với chỉ số lương 350 cho Kiểm sự, 240 cho huấn sự có bằng Trung Học ĐIC, 220 cho Huấn sự không có bằng THĐIC, và 2 nam Cán bộ cấp Quận lương tháng 2500đ. Hồ sơ xin việc nạp tại Ban Thường Vụ Hội Đồng Xây Dựng Nông Thôn Tỉnh Biên Hòa và Ty Ngư Nghiệp Vũng Tàu trong những ngày giờ làm việc từ nay cho đến hết ngày 10.2.66. (PV)

— Tỉnh Quảng Đức cần tuyển dụng một số tài xế, lao công và thợ máy để phục vụ trong [illegible] khoán lao công 2.000đ; tài xế 3500 đồng; thợ máy từ 3.500đ đến 4.500đ. Mọi chi tiết và đơn từ liên lạc với Tòa Hành chánh tỉnh Quảng Đức.

Mở chiến dịch cải tiến lưu thông đô thành

— Một chiến dịch «Cải tiến lưu thông đô thành» được mở vào 2 ngày 29 và 30-1 nhằm mục đích giải thích và kêu gọi đồng bào tuân theo luật đi đường. Hướng Đạo Sinh Cảnh Sát đứng tại các ngã ba ngã tư và các đường một chiều để giải thích về luật lưu thông. Nữ sinh Trưng Vương, Gia Long sẽ đi gắn huy hiệu «tuân theo luật đi đường». 12 xe phóng thanh do Cảnh sát Công Lộ hướng dẫn sẽ đi khắp ngả để phóng thanh cho chiến dịch này.

ĐỌC BÁO

CHÍNH SÁCH ĐUỔI THEO KHÓ KHĂN SẼ KHÓ MÀ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC KHÓ KHĂN

Giá sinh hoạt đắt đỏ tại Saigon đã là một thực trạng hiển nhiên nhiều tháng nay.

Nhưng, sau mấy ngày Tết, sự đắt đỏ lại tăng lên một mức cao hơn.

Tình trạng này là do việc tăng giá quá mức trong 3 ngày Tết, đã tạo thành một cái đà cho bọn thương buôn hoành hành. Đến nay dầu có hạ xuống cũng khó mà trở lại mức cũ trước Tết.

Đối với phần đông dân chúng Đô thành, nhất là những người sống với số lương cố định, không khỏi lo ngại.

. . . .

Từ mấy hôm nay, giới hữu trách Đô thành lại bắt đầu thảo luận về vấn đề ổn định vật giá, mà trước tiên là giá thịt heo.

Nhưng rút kinh nghiệm việc giới hữu trách đối phó với nạn vật giá từ mấy tháng nay cho thấy ít có hy vọng ổn định.

Đó là chưa nói đến một tình trạng có tính cách mâu thuẫn là có những vấn đề vì sự can thiệp của giới hữu trách nên càng trở nên khó khăn, tạo cơ hội cho nạn chợ đen chợ đỏ.

Tình trạng này nguyên nhân cũng chỉ vì các biện pháp đưa ra áp dụng phần lớn có tánh cách vá víu, nhất thời hay đuổi theo khó khăn: thấy khó khăn ở đâu giải quyết ở đó.

Nói một cách khác, những biện pháp chỉ giải quyết được một phần nào hậu quả của sự khó khăn gây nên, chứ không thể giải quyết được chính sự khó khăn.

Cho nên ngày nào giới hữu trách chưa đưa ra được một chính sách toàn bộ, có tính cách cách mạng toàn diện sinh hoạt Đô thành thích hợp với hoàn cảnh chiến tranh, thì vấn đề ổn định vật giá thật khó mà thực hiện.

XÂY DỰNG (29-1-66)

Ổn định tình thế

Sau các biến cố quân sự liên tiếp, tình hình chính trị Việt Nam có hầu như ổn định khi chính phủ quân nhân lên cầm quyền. Tuy biên đây chỉ là giai đoạn giao thời và sau này chưa ai biết sẽ có những biến chuyển nào mới hay không.

Sở dĩ có tình trạng rối loạn liên tiếp là vì một số người coi chuyện «cách mạng» như chuyện «nhà» giải quyết các vấn đề trọng đại của quốc gia một cách hời hợt, cẩu thả, hoàn toàn vô trách nhiệm. Những kẻ «làm loạn» (hay làm «cách mạng») do đó không ngại ngùng gì trong việc xử dụng binh lực để lật đổ những kẻ chiếm ... quyền bính, địa vị. Việc đưa những kẻ này ra tòa lại chứng tỏ vở kịch thêm bi hài: kẻ toan lật đổ và người toan «bị» lật đổ cũng một lứa với nhau vì đều có sự chuyển giao quyền hành bất hợp pháp như nhau, có khác chăng là một bên tự cho là «chính lý» một bên gọi là phản loạn. Đó là hậu quả tất nhiên của tình trạng bất ổn về chính trị cũng như sự thiếu căn bản pháp lý của các chính quyền trước kia.

Do đó người dân mong muốn được cử Đại Diện của mình vào Quốc Hội để soạn thảo Hiến Pháp, ấn định quyền hạn và bổn phận của các tổ chức trong nước.

Những người Đại Diện này phải được dân bầu, có thể họ mới chịu trách nhiệm trước dân chúng, mới có sự ủy quyền của dân cho các vị Đại Diện để soạn thảo Hiến Pháp luật lệ; và nhất là sau này dù có những kẻ muốn làm loạn cũng phải e ngại phản ứng quần chúng, và sự hợp tác của chánh quyền.

Nhớ lại các Hiến-Chương do một trước kia, do một nhóm người «làm cách» soạn thảo theo ý muốn của những kẻ tập tành làm độc tài — một thứ độc tài ngu xuẩn và trẻ con — người dân cũng còn thấy chán ngán. Và tất cả không ai nghĩ rằng những tổ chức hữu danh vô vị trước kia có thể hồi sinh.

Bao nhiêu chuyện xe đi trước bị sa lầy, gây nhiều rối loạn suy yếu trong nước. Bổn phận của chúng ta, nhà cầm quyền lẫn dân chúng là làm sao tránh rơi vào vết xe trước.

ĐẤT TỔ (29-1-66)

---

từ QUÊ ra TỈNH

Ô TRẦN CÔNG LỄ: TÂN TRƯỞNG TY CẢNH SÁT QUẬN 2

SAIGON.— Theo quyết định của Đại tá Phạm văn Liễu, Tổng Giám đốc Cảnh sát Quốc gia, ông Trần Công Lễ, Quận trưởng Cảnh sát, tùng sự tại Nha Cảnh sát Đô thành được bổ nhiệm giữ chức vụ Trưởng Ty Cảnh sát quận 2, thay thế ông Ty Trưởng Nguyễn Ngọc Xinh. Lễ bàn giao giữa hai ông tân và cựu Trưởng Ty đã được cử hành đơn giản hồi 15 giờ chiều 28-1 (VTX)

ĐÈN DẦU HỎI CHÁY, 1 NGƯỜI CHẾT, 1 BỊ THƯƠNG

GIA ĐỊNH.— 8g tối 26-1, chiếc đèn dầu hỏi của ông Bùi văn Nh. (ngụ tại ấp 4 xã Phú Xuân Hội Nhà Bè) phựt cháy lan qua mùng mền may nhờ người lối xóm dập tắt được. Tai nạn xảy ra khiến em Bùi minh Th. (8t, con ông Nh.) bị cháy phỏng như chuột lột, tắt thở tại bệnh viện. (DL)

SAIGON.— 8g 50 sáng 28-1, đèn dầu hỏi của nhà số 55 Ng. Huệ bị phát hỏa may nhờ ông Trần H. ở nhà số 53 tới dập tắt được ngọn lửa. Ông H. bị lửa táp phỏng khá nặng. (CC)

ĐANG SÁT PHẠT, 15 CON BẠC BỊ TÓM

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 27-1-1966, Cảnh Sát khám xét một tổ chức đánh bài cào ăn thua lớn tại đường Thủ Khoa Huân (chợ Thủ Đức) do xầm Long M. (30t) tổ chức, bắt được 15 người: Tiêu C, Hòa T, Lâm quốc C, Nguy T, Trương văn B, Hà M, Vương D, Lương vã Đ, Trần văn N, Hồ văn C, Võ văn H, Lâm X, Nguyễn văn H, Nguyễn văn S. và Nguyễn văn K. (PV)

BỊ THƯA LƯỜNG GẠT 70.000Đ.

SAIGON.— Hôm rồi, cô Phan thị L.H. (ở đường Phan đình Phùng) thưa ông Lê văn L. (ở đường Tự Do) về tội lường gạt 10.000đ tiền thế chân đồng thời lại sang cho cô một căn nhà «ma» 60.000đ. Nội vụ còn trong vòng điều tra. (CC)

MỘT ĐÊM, 4 THIẾU NỮ CHẤN ĐỜI

GIA ĐỊNH.— Đêm 27-1, người ta có chở vào bịnh viện cứu cấp 4 cô, Trần thị H (19 tuổi ở đường Hoàng hoa Thám), Lê thị M.T. (21 tuổi ở đường Nguyễn văn Học), Hồ thị N. (24 tuổi ở đường Hùng Vương) và Ngô thị C. (18 tuổi ở đường Lê văn Duyệt). Tất cả đều uống dấm được quanh minh (DL)

2 VỤ CƯỚP NGAY GIỮA CHỢ

BÌNH DƯƠNG.— 12g.45 ngày 27-1 tại tiệm tạp hóa Trần H.K (ở đường Bạch Đằng, chợ Bình Dương) một khách hàng khoảng 20t. (người gầy, mặc đồ xanh) vờ mua xà bông rồi rút lựu đạn uy hiếp ông Trần Đ. (54t, chủ tiệm) vơ vét trong ngăn tủ mất mấy ngàn bạc. (PV)

SAIGON.— 5g chiều cùng ngày, ông Phòng N. (công chức ở đường Nguyễn Huệ Định Tường) lên Saigon thăm người quen. Vừa đi tới cửa Đông chợ Bến Thành (đường Lê thánh Tôn) ông bị một tên cướp cạn giựt mất chiếc cặp da trong đựng gần 30.000đ và giấy tờ. (SS)

2 VỤ CƯỚP TRONG ĐÁM BẠC

SAIGON.— Ông Lý S. (29 tuổi, thợ may, nhà ở tỉnh An Xuyên, lên Saigon thăm bà con) đang đứng chơi ở bến Bạch Đằng thì gặp ông Lê hữu T. (32 tuổi, thợ máy tàu T.N.) rủ lên tàu chơi bài cào. Trong lúc ông S. thắng được vài ngàn đồng thì ông T. thua nhẵn túi; bực mình T. liền dùng dao uy hiếp cướp tiền của ông S và cướp luôn cả giấy tờ. Chiều 27-1, Cảnh sát thương khẩu đã giải T. tới nha Quản pháp; T. bị tống giam vào khám.

— 7 giờ tối 27-1, tại đường Hùng Vương, xầm Chung B. (46 tuổi) đang cùng mấy đứa cháu chơi tứ sắc trong nhà thì bị Phạm đắc H. (22 tuổi, ở đường Nguyễn Hoàng) dẫn 3 người nữa xông vào cướp gần một ngàn đồng. Bà B. trì hô lên, Cảnh sát đã bắt được H. (S.S)

TRÙM CƯỚP GIẬT SA LƯỚI

SAIGON.— Đêm 27-1, nhà chức trách đã bắt Nguyễn văn Ái (18t, ở đường Vĩnh Viễn); Ái là tay trùm du đãng cầm đầu một toán cướp giựt tại đường Lý Thái Tổ và bến xe đò đường Petrus Ký. (VTX)

ĐANG ĐI ĐƯỜNG BỊ ĐẠN LẠC, NGÃ GỤC

GIA ĐỊNH.— 6 giờ chiều 27-1-66 bà Nguyễn thị T. (33 tuổi, ở đường Trương minh Ký Phú Nhuận) tay bồng, tay dắt ba đứa con nhỏ (V. 7 tuổi, H. 4 tuổi, T. 3 tháng) vừa từ An nhơn về tới giữa chợ Gò Vấp (đối diện với cơ sở xã Hạnh Thông) thì có nhiều tiếng súng nổ; bà bị 3 viên đạn ghim vào mông, té gục, thương tích khá nặng. Theo thông tin viên D L. thì những tiếng súng kia do Cảnh sát nổ để bắt phạm nhân Lý T. (27 tuổi, quân nhân đào ngũ) nhảy từ trên xe C.S. xuống chạy trốn. (PV-DL)

VỪA LÀM NỮ THƯ KÝ, VỪA...

SAIGON.— Trưa ngày 27-1, ông Lâm văn Ch. (37 tuổi, thư ký ở đường Nguyễn văn Học) bị mất một số tiền 20.000đ ngay trong phòng của rạp hát Thanh Bình. Nghi đồng nghiệp Lý thị K.H (19 tuổi, ở đường Nguyễn thiện Thuật) «thủ tiêu», ông đi thưa; cô H. đã bị mời về bót. Sau cuộc điều tra khéo léo, nhà chức trách đã tịch thu được gần đủ số bạc đó. (SS)

XE DU LỊCH ĐỤNG CHẾT NGƯỜI CỠI XE GẮN MÁY

SAIGON.— 11g đêm 27-1, tại ngã tư đại lộ Thống nhất — Pasteur ông Huỳnh văn Hai (35t) đang cưỡi xe gắn máy thì bị xe du lịch đụng bể đầu chết. Thi thể nạn nhân đã được đưa vào nhà xác. (CC)

MANG VÕ KHÍ ĐI ĐÂU ?

SAIGON.— Sáng 28-1, trên đường Trần quốc Toản, Cảnh sát chặn xét ông Đinh văn Bền (22 tuổi, ở Phú thọ Hòa) bắt gặp một lưỡi lê và một băng đạn 18 viên. (VTX)

TRẺ NHƯNG THÍCH CÓ... CĂN CƯỚC GIÀ

SAIGON.— Hôm vừa qua nhà chức trách chặn xét ông Trần văn B (29 tuổi, làm công, ngụ tại đường Phạm ngũ Lão) bắt gặp ông xài căn cước giả mang tên Trang tấn L. (32 tuổi) để trốn quân dịch. (CC)

ĐANG NGỒI TRONG NHÀ BỊ TRÚNG ĐẠN

GIAĐỊNH.— Đêm 24-1, ông Nguyễn văn Kiệt (30 tuổi) giáo viên ngụ tại đường Phan văn Trị Gò Vấp đang ngồi ăn cơm trong nhà, thình lình bị đạn lạc trúng chân. (DL)

THÊM 3 CÁN BINH V.C. VỀ QUY CHÁNH

CAO LÃNH.— Vì chán ghét chế độ độc tài của Cộng sản, ba cán binh Việt Cộng đã về quy chánh với chánh quyền tỉnh Kiến Phong. Ông Nguyễn văn Giàu tự Lê Dũng, 26 tuổi, Trung đội phó thuộc Trung đoàn II miền Trung Nam Bộ, đã trở về với chánh nghĩa quốc gia cùng với hai du kích xã Nguyễn văn Tơ và Ngô văn Bình. (VTX)

MANG LỰU ĐẠN VÀO NHÀ ĂN CƯỚP GIỮA BAN NGÀY

GIA ĐỊNH.— 2 giờ chiều 26-1, bà Ngô thị Lang (43 tuổi) thương gia ngụ tại đường Phan văn Trị (Gia Định) bị 6 tên cướp xông vào nhà, 1 tên dùng lựu đạn uy hiếp bà đoạt chìa khóa mở tủ, còn các tên khác chia nhau đứng giữ bà Lang kẻ canh gác trước cửa. Trong lúc chúng đang lục soát tìm tiền bạc thì người nhà của bà Lang lén trốn ra ngả sau đi báo cảnh sát. Cảnh sát đến nơi bao vây bắt được quả tang 5 tên cướp, tịch thâu được quả lựu đạn loại M-26. (D.L.)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG
Cố Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG
Tòa soạn 15 Võ-Tánh — Saigon Điện thoại : 25.977
NĂM THỨ 3 Số 544 8 Trang Giá 3đ.
Ngày Chủ Nhật Thứ Hai 30, 31-1-66 (Ngày 10, 11 tháng Giêng Bính Ngọ)

TRỪ GIAN VÀ BÀI TRỪ nên hay là không nên ?

Xã hội này hư hỏng rồi chăng ? Nhiều người hỏi nhau như vậy và tin tức báo chí hằng ngày cũng làm cho chúng ta có cảm tưởng như vậy, nhưng cảm tưởng không phải là sự thật toàn diện.

người gian thương thì mới loại bớt được họ trong hàng ngũ thương gia, và như thế, phải tiên liệu. Cai trị há chẳng phải là tiên liệu đó sao ?

Mọi việc chi tiêu xuất phát tiền bạc của Chánh Phủ đều được coi sóc và kiểm soát rất kỹ lưỡng, người ta đã biết tiên liệu không còn chỗ nào sơ hở để quyền lợi của quốc gia, tức là quyền lợi chung của dân có thể bị xâm phạm. Các thủ tục hành chánh vì thế thường bị xem là quá rườm rà. Nhiều công sở tuy đã cố gắng sửa đổi nhưng thủ tục là thủ tục, không bao giờ hết rườm rà. Bởi thủ tục đi thì người ta gian lận, lừa đảo ăn cắp còn mạnh ; người dân cho nó là một cái hại đáng ghét nhưng nó là cái hại cần thiết.

Trong cơ quan công quyền cũng như trong các xí nghiệp tư nhân, một sự kiểm soát quá gắt gao mà không hiệu quả gây nhiều tai hại hơn là đem lại kết quả tốt.

Sự kiểm tra và kiểm soát còn cần thiết là chỉ lúc nào còn cần phải giáo dục và còn cần cho nhân viên học tập.

Đôn đốc, dìu dắt, điều khiển khôn khéo, thưởng phạt công minh thì nhân viên có thể tự kiểm soát lấy nhau, nhưng khi sự kiểm soát biến thành một tệ đoan thì không sinh hiệu quả lại còn gây ảnh hưởng xấu giữa nhân viên...

Mục đích của sự kiểm soát, trừ gian, bài trừ không những chỉ để giữ gìn kỷ luật, trật tự xã hội, mà phải là để khích lệ và phát huy cá tính tốt đẹp của mỗi người, mỗi người trở nên tốt, lương thiện.

[...] Điều đáng tiếc không phải là báo chí phơi bày tự do và đầy đủ những triệu chứng và bệnh tình của cái xã hội này, mà người ta phải tiếc rằng nhà kinh tế không nghĩ như nhà Y tế ; Ngừa bệnh không tốn kém bằng chữa bệnh. Sự thành lập những cơ quan bài trừ, phương tiện, thì giờ và mưu kế của các nhân viên phụ trách trừ gian và bài trừ không phải là không tốn kém cho công quỹ. Ở cái thời đại nhiễu nhương này, một thương gia muốn trở thành một gian thương là chỉ có việc đảo ngược lại danh từ và viết thêm một chữ «n» biểu hiệu cho sự đầu cơ và tích trữ. Khi trở nên một gian thương thì họ tài tình vô cùng : Họ thính lắm ; họ trở mặt rất lẹ và họ lộn cái cũng rất hay. Họ chỉ cần ngó trước nhìn sau vài liếc mắt. Họ liên lạc với nhau bằng những ám hiệu thầm trầm mà hiệu quả cấp kỳ. Lắm lúc họ cũng thản nhiên kiên nhẫn đợi chờ : Thời giờ, thời gian, thời tiết và cả thời cuộc là những yếu tố giúp họ có thời cơ để trở nên gian thương chính gốc. Các nhà chỉ huy mọi ngành kinh tế trong nước, hiện thời, là những người nắm vận mệnh họ trong tay, nhưng họ là những tay mưu sĩ tài ba sẵn sàng chờ cơ hội lật ngược tình thế. Không ai có đủ thẩm quyền không cho họ nhìn và lục soát ngăn kéo bàn giấy của người khác, và ngay cả trong túi của bất cứ ai. Không ai có đủ uy quyền cấm họ chờ thời cơ mà họ đã toan tính. Phải là người có bản lĩnh, đủ tư cách để «đi guốc trong ruột»

[...] bài trừ vẫn cần thiết mà điều cần thiết hơn là, trong lúc này, nên biến cải những Ủy ban, đoàn thể, cơ quan trừ gian và bài trừ thành những cơ quan, đoàn thể và ủy ban nghiên cứu nguồn gốc của tệ đoan, khám phá những mưu mô gian lận, nghiên cứu kế hoạch và tiên liệu những biện pháp thích nghi để chận đứng ngay từ trong trứng của mỗi tệ đoan.

Bài trừ là phải tiên liệu. Tiên liệu để điều hòa sự cung cầu, sản xuất và phân phối, bớt gây xáo trộn đời sống dân chúng.

Tiên liệu là tìm nguyên nhân của những tệ đoan xã hội, áp dụng những phương pháp cứu chữa, để khỏi phải tung ra cái lưới bài trừ. Tiên liệu để giáo hóa, tiên liệu để bẻ gãy mọi mưu mô xấu xa, Tiên liệu để khỏi phải quyết liệt và phổ biến việc trừ gian và bài trừ.

BỬU HOÀNG

TÀI LIỆU

CÔNG HÒA ẤN ĐỘ SAU 16 NĂM THÀNH LẬP

Ngày 26 tháng Giêng năm nay, Ấn Độ kỷ niệm 16 năm ngày ban hành Hiến Pháp thành lập chế độ Cộng Hòa.

Cũng trong tháng Giêng này nhiều biến cố quan trọng xảy ra cho Ấn Độ, trong đó có việc Bà Indira Gandhi kế vị cố Thủ Tướng Shastri.

Cộng hòa Ấn Độ, sau 16 năm lãnh đạo của Nehru, Shastri hiện ra sao ? Và bà Indira Gandhi sẽ phải đối phó với những vấn đề gì trên đường kế tục sự nghiệp của các đồng chí bà để lại ?

Một nàng tiên đội tràng tuyết trắng

Ấn Độ gọi theo tên cũ là Bharat là lục địa lớn vào hàng thứ bảy và đông dân vào hàng thứ nhì trên thế giới sau Trung cộng.

Bán đảo Ấn Độ hình tam giác bề đáy phương Bắc gối chân dãy Hy Mã Lạp Sơn lớn nhất và cao nhất hoàn cầu, mũi tam giác chỉa về phương Nam với hai cạnh sườn tắm mình trong vịnh Bengale ở phía Đông và biển Oman ở phía Tây. Cả bán đảo ấy rộng 3.149.957 cây số vuông với 5.600 cây số bờ biển và 15.000 cây số biên giới gồm nhiều rừng núi ngăn cách với các quốc gia láng giềng như Hồi quốc, Tây Tạng, Bhoutan, Nepal, Sikkim, Miến Điện.

Sách Phạn đã ví Bharat với một nàng tiên đầu đội tràng tuyết trắng, hai chân nhúng vào biển nước xanh.

Một khối người phức tạp

Hình ảnh nên thơ ấy là quê hương của hơn bốn triệu rưỡi dân số, đông vào hàng thứ hai trên thế giới nhưng lại phân phối không đều. Mật độ thay đổi từ 2, 5 đến 300 hoặc lên đến 1.500 người một cây số vuông tùy theo vùng. Tính tỷ lệ có 15°/o nhân loại đang sống trên 2,2°/o diện tích địa cầu với mức gia tăng dân số vùn vụt mỗi năm. Cứ theo đà gia tăng 21, 64o/o trong khoảng mười năm từ 1951 đến 1961 thì đến năm 1981 dân số Ấn sẽ lên đến 520 triệu.

Đây là một tập hợp phức tạp gồm nhiều chủng tộc, ngôn ngữ, tôn giáo, giai cấp.

Người Ấn chiếm đến 95o/o còn là người Sikh (3o/°) và một số dân thuộc các bộ lạc miền núi. Trong khối người Ấn còn có sự khác nhau về màu da. Có tất cả 125 thứ tiếng, Anh ngữ và tiếng Hindi được chọn làm tiếng chính thức. Dân Ấn Độ rất sùng tín ngưỡng.

Ngoài Ấn giáo chiếm 70°/o dân số còn có Hồi giáo, Phật giáo, Thiên chúa giáo và nhiều tôn giáo khác nữa. Chính sự xung đột Ấn giáo và Hồi giáo là nguyên nhân sâu xa đưa đến nhiều cuộc tương tàn đẫm máu khi thu hồi độc lập và về sau chia Ấn độ thành hai quốc gia Ấn Hồi và hiện vẫn còn giằng co tranh chấp. Hơn 80o/° dân chúng Ấn có đến 54 viện đại học trên toàn quốc trong đó Đại Học Calcutta có gần 150.000 sinh viên và hai đại học Bihar và Punjab mỗi đại học có hơn 60.000 sinh viên. Sự phân chia giai cấp đã được chính thức ngăn cấm vẫn còn là vấn đề xã hội quan trọng mà chính phủ Ấn chưa giải quyết hết.

Con đường xây dựng Liên Bang

Ngày nay Ấn độ là một Liên Bang theo Chế độ Cộng hòa gồm 14 tiểu bang chiếm 95°/o dân số và 6 khu vực đặc biệt. Quyền hành pháp cho chính phủ gồm Tổng thống và một hội đồng nội các đảm nhiệm. Trên thực tế, Thủ tướng và Nội các chịu trách nhiệm trước Hạ nghị viện nên chính Thủ tướng có thực quyền, Tổng thống chỉ có tính cách tượng trưng.

Quốc hội Ấn gồm thượng nghị viện với 250 nghị sĩ và Hạ nghị viện với 500 nghị sĩ. Mười hai Thượng nghị sĩ do Tổng thống bổ nhiệm lựa trong số các nhân vật nổi danh trong các lãnh vực triết học, khoa học, nghệ thuật hay xã hội. Số còn lại là đại diện các tiểu bang

Hạ nghị viện do dân chúng bầu lên theo lối phổ thông đầu phiếu, mỗi hạ nghị sĩ đại diện từ 500.000 đến 750.000 dân Ấn.

Sau 16 năm, sinh hoạt chính trị Ấn độ tương đối ổn cố và nền Cộng hòa Liên bang đã có nề nếp và đó là công trình của những người đi đầu, đặc biệt do sự cương quyết của cố Thủ Tướng Nehru.

Thực vậy, hiến chương độc lập 18-7-1947 chẳng những cho phép Ấn Hồi lập thành hai tự trị lãnh thổ mà tất cả các tiểu quốc khác cũng được quyền lựa chọn ; hoặc sáp nhập với Ấn hay Hồi, hoặc đứng riêng thành nước độc lập. Nhiều tiểu vương đã phân vân. Sau cùng, tiểu vương Baroda thuận sáp nhập với Ấn đã lôi kéo được nhiều tiểu vương khác làm theo.

Nhưng còn hai tiểu quốc quan trọng khác là Hydérabad và Cachemire ? Đứng trước sự sống còn của liên bang, Thủ tướng Ấn độ đã dùng biện pháp mạnh sáp nhập Hydérabad một tiểu quốc giàu mạnh bậc nhất vào liên bang. Ngay cả Cachemire mặc dầu vị trí địa dư khó khăn, và sự can thiệp của Hồi quốc, Thủ tướng Nehru cũng đã khôn khéo lo liệu để Abdullah, một người Hồi, Thủ tướng Cachemire, chịu xin tạm gia nhập vào Liên hiệp Ấn. Trong việc thống nhất liên bang, đây là vấn đề duy nhất còn dai dẳng đến ngày nay và lúc nào cũng có thể trở thành vấn đề nguy hiểm cho Ấn Hồi và thế giới.

Cuộc phân ly Ấn Hồi

Trên đường thành lập liên bang, trở ngại lớn lao mà các nhà lãnh đạo Ấn đã không vượt được là sự ly khai của các Tiểu bang Hồi giáo để lập thành nước Hồi quốc.

Hồi quốc (Pakistan) tên ghép do các chữ đầu và cuối năm tỉnh Tây Bắc Ấn Độ trong đó người Hồi chiếm đa số : Punjab, tỉnh bên giới, Afghanistan Kashmir, Sind và Belouchistan.

Hồi quốc còn gồm hai tỉnh Đông Bắc là Bengale và Assam tức Đông Hồi.

Chính luật sư Djinah, vị lãnh đạo Liên đoàn Hồi giáo là người đã cương quyết ly khai Ấn Độ để lập một Hồi quốc độc lập. Khẩu hiệu Djinah nêu ra là : «Ly khai hay là chết». Ngoài những dị biệt về tôn giáo, khối đại số người Ấn và thế lực mạnh mẽ của đảng Quốc Đại Ấn đã thúc đẩy Djinah quyết định đưa khoảng 100 triệu dân Hồi ra khỏi Liên hiệp Ấn. Có một sự thay đổi lạ lùng từ một Djinah được xem như là «Sứ giả của cuộc liên minh Ấn Hồi» trong giai đoạn tranh thủ độc lập đến một Djinah kịch liệt chủ trương «số phận người Hồi trước đã» trong khi Gandhi mong muốn «hiệp nhất Ấn Hồi rồi sẽ độc lập».

Trong cuộc tranh chấp đả hiệp nhất và ly khai ấy người Anh chỉ có thể đứng ngoài. Và cuối cùng Djinah đã nói được câu nói sau cùng : «Tôi đã được» để loan báo việc thành lập nước Hồi quốc với gần 100 triệu dân chia làm hai mảnh xa cách nhau 1.600 cây số và đang dằng dai với Ấn về vùng Cachemire.

Những vấn đề hiện tại

Tuy nhiên vấn đề Cachemire lại vừa được tạm giải quyết tại hội nghị Tachkent giữa hai vị thủ tướng Ấn và tổng thống Hồi và hiện đang chờ sự thực hiện của đôi bên.

Chính sách đối ngoại chung của Ấn từ Nehru qua Shastri và đến vị nữ Thủ tướng mới nhậm chức Indira Gandhi vẫn là chính sách không liên kết nghĩa là không lệ thuộc vào một cường quốc quân sự nào cũng như sẽ đứng ngoài cuộc chiến tranh lạnh.

Theo chính phủ Ấn, chính sách không liên kết khác với chủ trương trung lập bởi vì trung lập chỉ là thái độ hoàn toàn thụ động, đôi khi là một thứ «cơ hội chủ nghĩa» không hợp đạo đức trong khi chính phủ Ấn giữ một thái độ tích cực vừa để duy trì hòa bình thế giới, vừa để canh tân xứ sở của mình.

Chính sách đối ngoại ấy cũng gắn liền với chính sách đối nội trước kia nhằm phát triển kinh tế và xã hội ngày nay còn phải lo thêm vấn đề quốc phòng trước mối đe dọa của Trung cộng.

Về phương diện kinh tế và xã hội, sau hai kế hoạch ngũ niên đầu (1951-1956 và 1956-1961) Ấn sắp hoàn tất kế hoạch ngũ niên thứ ba (1961-1966) Công việc của chính phủ Ấn là chuyển nền kinh tế nông nghiệp sang kỹ nghệ với nhiều dự án lớn lao trong lãnh vực giao thông, điện lực, dẫn thủy nhập điền, phát triển cộng đồng cho 520.000 xã, lo việc giáo dục cho 50 triệu nam nữ học sinh và sinh viên, nâng cao mực sống cho dân chúng, thực hiện sự bình đẳng giữa các nông dân đặc biệt đối với 60 triệu tiện dân nạn nhân của sự khinh thị đã ăn sâu vào tâm thức dân chúng Ấn.

Ngoài ra vấn đề thực phẩm cho hằng triệu dân thiếu ăn cũng rất cấp bách.

Tất cả công việc nặng nề ấy hiện đang đặt nặng trên vị nữ thủ tướng duy nhất trên thế giới, Indira Gandhi, con gái của cố Thủ Tướng Nehru.

THƠ VUI

Về thôi !

Nhân tin tại Phủ luật Tân một số viên chức «người của chế độ cũ» vẫn không chịu rút lui nhường chỗ cho người mới vừa được bổ nhiệm

Đuổi cả ông vẫn không về,
Làm sao lại có vấn đề rút lui ?
Đâu phải tại ham mùi phú quý
Phục vụ dân — thấm thấy vậy thay !
Đấu tranh từ trước tới nay
Một khi cờ đã trao tay phải cầm.
Ông yêu nước thành tâm đến thế !
Nỡ lòng nào chán ghế đem cưa ?
Ngẫm xem sự thế ghê chưa :
Khi người mới tới, liền đưa người vào
Lại thay đổi nháo nhào tất cả.
Lại đàn em vất vả tường trình

★

Về thôi ! mình đợi lượt mình,
Vài năm bầu lại, chính tình lại thay !

TRUNG NGUYÊN TỬ

thắc mắc khiếu nại Phiếu chuyển số 32

Kính gửi : Ông Giám Đốc Nha Thông Tin Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến — SAIGON —
Thư thắc mắc khiếu nại của độc giả

TỔNG SỐ đã chuyển	TỔNG SỐ trong ngày	LIỆT KÊ VĂN KIỆN
202	1	— Bà Trần Thị Phương Lan, thay mặt số giáo viên sơ cấp phụ khuyết có trên 6 năm thâm niên, TMKN đề ngày 16-12-65, về việc xin ân giảm thâm niên công vụ để được nhập ngạch giáo viên sơ cấp công nhật.
203	2	— Các Ông, Bà : Tạ Hồng Biểu, Trần thị Ngọc Liên, Nguyễn thị Lượng, Trần thị Thanh Huyền, nhân viên Trợ Thủ Nha Khảo Cứu Bộ Canh Nông. TMKN đề ngày 6-12-65, về việc xin cho nhập ngạch trung đẳng các trợ thủ phòng Thí Nghiệm công nhật tùng sự tại các Nha Sở Thuộc Bộ Canh Nông
204	3	— Các Bà Phan Ngọc Bửu thư ký công nhật B2/2 tại Bộ Y Tế Saigon, Bà Ngô Thị Thảo, thư ký công nhật B2/2 tại Nha Phát Triển Y Tế (Bộ Y Tế) TMKN đề ngày 15-12-65, về việc xin cứu xét lại các điều kiện trong việc cho nhân viên ngoại ngạch được nhập ngạch để tránh thiệt thòi.

Sài gòn 10-1-1966

Cuộc cách mạng thật sự ở miền Nam Việt-Nam

Bài của George A. Carver, Jr.

George A. Carver, Jr. một cựu nhân viên của Phái Bộ viện trợ kinh tế Mỹ ở Saigon từng là sinh viên về lý thuyết chính trị và Á Châu Sự Vụ, có cấp bằng của các Đại Học Đường Yale và Oxford

(Tiếp theo)

Do ... năm 1957, Hànội đã ... một chương trình nhỏ hẹp ... nổi loạn để lật đổ chính phủ ... miền Nam Việt Nam, mục đích đã ... lại cho họ chiều hướng lịch sử ... Chiến dịch này đánh ... một cách chậm chạp như ... vững chắc cho đến mùa thu năm 1960 Hà nội công khai quyết định phải làm hơn thế nữa. Tháng Chín năm 1960 trong một buổi hội nghị của đảng Lao động tại Hà nội, đệ nhất bí thư Lê Duẩn đã kêu gọi thành lập một «Mặt trận thống nhất rộng lớn» để hoàn thành các mục tiêu của Cộng sản ở miền Nam mặc dầu ông ta không nói thẳng ra như vậy. Sau đó không bao lâu, mặt trận giải phóng ... xuất hiện cùng với một bản tuyên ngôn bao gồm cả câu nói chính Lê Duẩn đã thốt ra trong bài diễn văn.

Vào lúc đó, phạm vi và mức độ của chiến dịch của Cộng sản nhằm lật đổ chính phủ miền Nam bột dần tăng lên và lương và trong vòng một năm, đã biến thành tình trạng như hiện nay — một cuộc nội chiến hoàn toàn do các lãnh tụ Cộng sản ở Hà nội trợ lực và điều khiển, nhằm mục đích thỏa mãn những tham vọng chính trị của họ.

Lẽ tự nhiên bọn Cộng sản không bao giờ chấp nhận rằng đây là hậu quả thực sự của các biến cố. Trái lại, họ đã cố gắng trình bày cuộc nổi loạn ở miền Nam Việt Nam như một sự tiếp tục tự nhiên và có tính cách địa phương (thuộc miền Nam Việt Nam) của cuộc cách mạng quốc gia đã lật đổ xong người Pháp nhưng chưa thể hoàn thành vì các người Mỹ «đế quốc xâm lược» lại đến thay thế người Pháp. Các chiến thuật Cộng sản, về quân sự và đặc biệt ... chính trị đều khéo léo

Cộng sản đã triệt để lợi dụng tình trạng lộn xộn ở miền Nam Việt Nam và những khuyết điểm của chế độ Ngô đình Diệm. Ngày nay, tương đối họ ít thành công hơn trong việc tuyên truyền rằng người Mỹ là những người đế quốc kế tiếp người Pháp, tuy nhiên họ cũng đã tìm được cách tiến tới bằng sự tập trung chú ý vào người dân quê và nhấn mạnh vào đề mục không phải hoàn toàn sai hẳn là tất cả các chính phủ ở Saigon đều là những công cụ do hạng người giàu có và quyền quí ở đô thị điều khiển. Tinh thần địa phương rất mạnh mẽ trong đám dân quê Việt Nam, mà mỗi nơi, tinh thần trong địa phương này lại càng thu hẹp hơn nữa. Tầm mắt của người dân quê bình thường chỉ quanh quẩn trong phạm vi làng xóm, ruộng nương và mồ mả của tổ tiên. Gặp nơi nào thuận tiện, Cộng sản lại làm cho mối cảm tình ăn sâu vào gốc rễ này phục vụ cho lợi ích của họ bằng cách dùng toàn cán bộ vì binh sĩ địa phương trong những vùng họ hoạt động. Thứ cảm tình này dần dà đi chống lại các chế độ ở Saigon — nhất là chế độ của Diệm — thường hay bổ nhiệm các cấp hành chánh tỉnh thuộc địa phương khác với địa phương của những người dân quê dưới quyền họ.

Tình trạng lộn xộn trong năm vừa qua do cuộc cách mạng đô thị ở miền Nam và sự bấp bênh của các chính phủ tạo ra hiển nhiên đã phù hợp với lợi ích ngắn hạn của Cộng sản và đã được Cộng sản khai thác trong tất cả mọi cơ hội. Ngoài ra chắc chắn rằng Cộng sản cũng đã xâm nhập ít ra một vào nhóm và đã phát tranh giành quyền lực ở đây. Tuy nhiên Cộng sản không khởi sự cuộc cách mạng này và cũng chưa kiểm soát được nó. Đó cũng là một biến chuyển mà họ có tất cả mọi lý do để khiếp sợ.

Cuộc cách mạng này gồm cả một sự tìm kiếm các giải pháp Việt Nam cho các vấn đề chính trị ở Việt Nam. Không có một giải pháp nào ít tính cách Việt Nam, không có một giải pháp nào có nhiều tương phản với tất cả những gì căn bản và ăn sâu vào truyền thống Việt Nam, hơn là những giải pháp do chủ thuyết Cộng sản đưa ra. Những giá trị của Việt Nam đều đã tiến hóa qua bao nhiêu thế kỷ trong một nền văn hóa dựa trên sự trồng lúa một công việc làm theo mùa, cần phải có nhiều người trong những khoảng thời gian ấn định trong năm, mặc dầu vào những thời gian khác, những người đông phụ cần thiết này không có gì để làm và những miệng ăn mà người khác phải nuôi. Để đáp ứng những nhu cầu này, người Việt Nam đã phát triển một xã hội trong đó những ... mạnh mẽ nhất là gia đình rộng lớn và tài sản riêng biệt là phản ảnh sự ràng buộc lâu đời của người dân quê đối với mảnh đất của họ trồng trọt. Còn gia đình rộng lớn đã tạo nên một tổ chức xã hội để trợ giúp cho những người nhàn nhã chỉ làm việc vào lúc cấy và gặt thôi.

Chủ nghĩa Cộng sản, về lý thuyết, nhằm bãi bỏ luôn cả hai thứ tổ chức nói trên vì do đó đã đi ngược lại phần nòng cốt của truyền thống căn bản và tầm thường nhất của mọi người Việt Nam. Hơn nữa, bọn Cộng sản Hà nội hiện nay lại nằm dưới sự bảo hộ của Trung cộng mà việc chống lại sự đô hộ của Trung Quốc là một trong những chủ đề vĩ đại và lâu dài trong lịch sử V.N.

(Còn nữa)

Cá voi phải đoàn kết chống dã tượng

Ngoại Trưởng xứ Rusitania đã nhắc đến cái bệnh ưa thích lý luận trừu tượng cao siêu dường như là thói tật thông thường của một số thức giả ở Hoa Kỳ. Ông nói đại khái như sau :

Tôi biết rằng đối với một nhà văn ở Mỹ, không khi nào lại khiếm nhã đến nỗi chỉ trích ý kiến của một người khác mà đồng thời lại gọi đích danh người ấy ra.

Vì thế tôi sẽ thu hẹp nhận xét vào lề lối giải quyết vấn đề mà thôi. Nhưng quả thực tôi rất bực mình vì quan niệm của một bình luận gia Mỹ cho rằng nước Mỹ có một chứng bệnh ham thích «chủ trương bá chủ hoàn cầu».

Người ta nêu ra ý kiến cho rằng Hoa Kỳ là một thủy tề, một con cá voi, còn Trung Cộng là một dã quái hay là một con dã tượng. Và ý kiến suy luận từ đó theo lối ám tỉ xỏ xiên là Hoa Kỳ phải để cho người Á đông trên lục địa toàn quyền quyết định số phận của miền Nam Việt Nam.

Bởi vậy, điều mà tôi phải nhắc nhở các bạn là trong lịch sử, con cá voi Hoa Kỳ chưa bao giờ có ý định xen lấn vào phạm vi thế lực của một quốc gia nào đáng gọi là con dã tượng. Nước Mỹ của các bạn do dự mãi không chịu tham dự Đệ nhất Thế chiến cho đến khi nước Đức vượt quá mức vai trò của con voi và mở rộng chiến tranh tàu ngầm hoành hành trên hải phận thiên nhiên của con cá voi là ngư dại dương.

Trong thời kỳ giữa hai cuộc thế chiến, sau khi nước Mỹ với tư cách là con cá voi đã khước từ việc gia nhập Hội Quốc Liên (bao gồm cả một đàn cá voi và dã tượng, chưa kể một vài tôm tép và chu i lắt), các bạn để mặc cho nước Pháp tự ý xoay trở để dựng lên các quốc gia bù nhìn ở Đông Âu đối chọi với con dã tượng Nga Xô.

Rồi sau, phải chờ cho đến khi Nhật Bản đột ngột tấn công Trân Châu Cảng mãi đến lúc ấy nước Mỹ mới chịu lo lắng cho Anh quốc, một con cá voi ruột thịt ở Tây Âu.

Bây giờ Mỹ bị mắc kẹt vào vòng chiến đấu ở Đông Nam Á. Vùng này lại đúng là một vùng liên quan đến hội đoàn cá voi quốc tế và luôn cả con dã tượng Trung Cộng nữa. Úc đại lợi và Tân tây lan là một cặp cá voi nhỏ hơn, rất có thể bị lâm nguy nếu con dã tượng Tàu Đỏ tiến sang Mã Lai Á qua đường Saigon. Còn Phi luật Tân và Đài Loan, chưa kể đến Nhật Bản, đều là những quốc gia thuộc loại cá voi.

Không biết họ có nhận thấy điều ấy hay không, nhưng dù sao các con cá voi ấy phải đoàn kết với nhau để giữ gìn cho con dã tượng Trung Cộng không thọc vào ngang hông được, bằng cách chiếm đoạt các bán đảo Á châu đó là những địa điểm mà họ có thể lui tới và tiếp tế bằng đường biển một cách dễ dàng hơn là mỗi sự di chuyển trên bộ của con dã tượng tới các thành phố lớn như Bắc Kinh hay Quảng Châu.

Suốt trong lịch sử xưa nay, các con cá voi đều luôn luôn cố thủ được các bán đảo và hải đảo bất cứ ở đâu. Con cá voi Anh quốc vẫn luôn luôn quan tâm đến các bán đảo ở Tây Âu. Và Hoa kỳ con cá voi đầu đàn của thế giới hiện đại tất nhiên phải chăm lo cho các bán đảo ở Á châu thì mới hòng bảo vệ được lũ cá voi đàn em ở khắp địa cầu và các hải đảo ở Đông Á.

Việc này không dính líu gì đến «chủ trương bá chủ hoàn cầu». Nói như vậy chẳng qua là noi theo sự sáng xuất của nhà địa lý học Halford MacKinder nhận xét rằng các cường quốc cá voi không thể nào dại dột để cho hai con dã tượng Nga Xô và Trung Cộng bắt cặp mình ra khỏi các bán đảo viền xung quanh trung tâm lục địa Âu Á.

Riêng tôi cũng không ưa thích chủ trương bá chủ hoàn cầu. Tôi không mong ước rằng một quốc gia cá voi nào xen lấn vào cuộc tranh chấp biên giới giữa hai trùm Cộng Sản Nga Tàu. Và có lẽ vì sáng xuất trong phạm vi chính trị địa lý cho nên Hoa Kỳ sẽ nhẫn nhục chớ không bắp tấn buộc Nga Xô phải rút khỏi Bá lan và Lỗ Ma Ni. Cá voi phải biết giới hạn của mình. Nhưng hễ có chỗ nào mà cá voi có thể bơi lội đến mau lẹ hơn con dã tượng đi bộ, thì đó là phạm vi thế lực của cá voi.

JOHN CHAMBERLAIN
(Pacific Stars and Stripes, Jan.26)

MẤY Ý-KIẾN VỀ TÌNH-HÌNH KINH-TẾ TÀI-CHÁNH

Phạm hữu Chương

Từ đầu năm 1965 đến nay, về phương diện quân sự, nhờ sự hỗ trợ tích cực của các nước bạn, các thắng lợi liên tiếp gần đây đã làm phấn khởi tinh thần người Quốc Gia. Song về mặt tài chánh kinh tế thì ai ai đều nhận thấy tình trạng trầm trọng, cần tìm kế hoạch ngăn chận. Những nhà chuyên môn về kinh tài, đã lên tiếng, nhưng chúng ta chưa thấy một ý kiến nào mới, ngõ hầu đem lại một kế hoạch giải quyết được sự khó khăn. Người chuyên môn có lẽ bị ràng buộc vì những sự liên hệ theo các hệ thống cổ điển, nên không giám vượt lên một chiều hướng hoàn toàn mới.

Vì thế đứng vào địa vị một người quan tâm đến các vấn đề chánh trị và các vấn đề liên hệ, chúng tôi lạm bàn đến tình hình kinh tế và tài chánh dưới quan điểm không chuyên môn.

A) Kiểm điểm tình hình kinh tế tài chính

TRƯỚC khi đưa ra một vài ý kiến, cần kiểm điểm tổng quát lại tình hình kinh tế tài chánh hiện nay :

I) Sản xuất

Sản xuất nông nghiệp là nguồn lợi tức quan trọng nhất của Quốc Gia Việt Nam.

1) Sản xuất lúa gạo

Năm 1963-1964 theo thống kê sản xuất được :

5.327.000 tấn và một diện tích 2.537.000 mẫu. Bộ Canh Nông đã phân phát 1.025 tấn lúa giống và 37.000 tấn phân bón.

Năm 1964-1965 mức sản xuất đã kém đi 7o/o vì bão lụt miền Trung.

2) Sản xuất cao su

Diện tích trồng cao su bị thu hẹp vì tình hình chiến sự. Từ 142.770 mẫu còn có 134.700 mẫu. Số lượng sản xuất từ 76.000 tấn năm 1963 xuống 74.200 tấn năm 1964. Trong năm 1965, con số này lại xuống nữa.

Trong khi đó, trên thị trường Quốc Tế, giá cao su lại xuống khiến Chính phủ phải nghiên cứu các biện pháp hạ thuế xuất cảng.

3) Chăn nuôi.

Số bò và trâu bị giảm vì diện tích đồng cỏ bị thu hẹp.

Số lợn gia tăng lên 10o/o. Chính phủ cấp xi măng làm chuồng, cho vay tiền mua heo nái.

4) Chài lưới.

Số thuyền ngư phủ từ 35.000 lên tới 40.860, song tổng số cá đánh được không tăng bao nhiêu : từ 298.000 tấn cá đã lên 312.000 tấn. Số lượng nước mắm sản xuất vào quãng 48 triệu lít.

5) Sản xuất kỹ nghệ

a) Theo thống kê chính thức kỹ nghệ được khuyến khích nên mức phát triển khá cao 13,3o/o đối với năm 1963. Các vật liệu chế tạo bằng cao su, các hóa chất, thủy tinh, nước uống đều tăng nhiều.

b) Với sự hoàn thành đập Đa Nhim hy vọng sử dụng được 160.000 kilowatt. Tổng số chi phí lên tới 49 triệu Mỹ kim (37 triệu mỹ kim về bồi thường chiến tranh, 7 triệu 5000 do Chánh Phủ Nhật cho vay, 4 triệu 5000 do quỹ Quốc Gia đài thọ).

c) Nhà máy xi mang Hà Tiên hy vọng sản xuất mỗi năm 300.000 tấn. Năm 1964 đã sản xuất được 75.300 tấn.

d) Nhà máy lọc dầu tại Nha trang do các công ty Shell, Esso, Caltex hùn hợp có thể cung cấp 3.000 tấn nhiên liệu một ngày, gần đủ nhu cầu của Việt Nam.

Chính sách của Chính phủ

1) Nâng đỡ canh nông bằng cách khuyến khích thành lập các kỹ nghệ chế biến nông phẩm.

2) Tăng cường các khả năng xuất cảng.

3) Nâng đỡ kỹ nghệ chế tạo các vật dụng thông thường đặc biệt là ngành dệt.

Từ 1958 đến 1964, Trung Tâm Khuếch Trương kỹ nghệ đã cho vay trên một tỷ bạc mà quá nửa cho các nhà máy dệt.

Không những thế, Sắc lệnh 2163 ngày 14-2-1963 dành cho các vốn kinh doanh về đặc ân về thuế và hối đoái.

II.— Thương mại

1) — Sản phẩm xuất cảng

Việt Nam xuất cảng cao su, gạo, chè, lông vịt, cá, rau, đồ tiểu công nghệ.

Tuy lượng sản xuất cao su tăng song vì giá xuống nên số tiền thu ít hơn (từ 1172 triệu còn 1165 triệu).

Gạo thì số xuất cảng ngày càng ít. Năm 1963 xuất 122 ngàn tấn giá 1251 triệu bạc Việt Nam. Năm 1964 chỉ có 49 ngàn tấn trị giá 187 triệu bạc VN. Năm 1965 không xuất cảng mà còn phải nhập cảng thêm gạo.

Các loại chè, cà phê, trái cây, rau v.v... năm 1964 xuất cảng được 344 triệu đối với 260 triệu trong năm 1963.

Trong 5 tháng đầu năm 1965, Việt Nam đã xuất cảng được :

Cao su	362 triệu bạc
Gạo	không có
Chè	023 triệu bạc
Lông vịt	017 triệu bạc
Cá	013 triệu bạc
Các loại khác	108 triệu bạc
Tổng số thu hoạch....	523 triệu bạc

Như vậy thấy các con số như sau :

Năm 1963 xuất cảng được	2.683 triệu
Năm 1964 xuất cảng được	1,696 triệu
Năm 1965 (trong 5 tháng đầu)	0.523 triệu

2) Nhập cảng.

Có thể nói chung là số lượng nhập cảng càng ngày càng gia tăng.

a) Các thực phẩm : sữa, bột mì, đường, thịt, cá, nước uống v.v...

Tổng số : năm 1962	. . . . .	1.406 triệu bạc V-N
năm 1963	. . . . .	1.528 triệu bạc V-N
năm 1964	. . . . .	1.558 triệu bạc V-N
năm 1965	(năm tháng đầu)	774 triệu bạc V-N

b) Các loại vật liệu, đã chế tạo : dầu hỏa, essence, các chất hóa phẩm, sắt và các loại đồ thép và xây cất.

Tổng số nhập cảng :

năm 1962	2.011 triệu
năm 1963	3.075 triệu
năm 1964	2.577 triệu
năm 1965 (năm tháng đầu)	1.475 triệu

c) Các loại xe cộ, máy móc, dược phẩm, các đồ bằng cao su, giấy in.

Tổng số nhập cảng

năm 1962		4.494 triệu
năm 1963		3.872 triệu
năm 1964		4.471 triệu
năm 1965	(5 tháng đầu)	1.814 triệu

Tổng kết lại các loại số lượng nhập cảng lên từ từ.

1962 tính thành tiền	: 9.259	triệu bạc
1963 — nt —	: 10.416	—
1964 — nt —	: 10.422	—
1665 — nt — (5 tháng đầu)	4.559	—

Với các con số trên ta thấy rõ cán cân xuất nhập quá ư chênh lệch. Sở dĩ Việt Nam có tiền trả các hàng nhập cảng thặng dư nhờ ở Viện trợ Mỹ quốc.

Trước tình hình chung như vậy, chính sách của Chính phủ đã ấn định như thế nào ?

1) Hạn chế nhập cảng

Để dành ngoại tệ, Chánh Phủ đã hạn chế hết sức sự nhập cảng hàng xa xỉ phẩm và đánh thuế biểu nhập rất cao để nâng đỡ kỹ nghệ nội hóa mới phát triển.

Sự hạn chế đó vấp phải hai trở ngại :

— Nhu cầu của dân chúng ăn được thỏa mãn, nhất là về các loại hàng cần thiết.

— Nhu cầu tiêu thụ số tiền viện trợ kinh tế của Mỹ.

Rất lạ, mỗi năm vẫn phải nhập cảng tổng số ít ra là 300 triệu Mỹ kim mà hai phần ba là ngân sách ngoại viện.

2) Khuyến khích xuất cảng.

Khuyến khích dưới nhiều hình thức :

— Hạ thuế biểu xuất cảng

— Trợ cấp cho các nông phẩm phụ xuất cảng (mỗi mỹ kim mang về được được trợ cấp 40đ V.N)

— Cho phép xử dụng 25o/o ngoại tệ để nhập cảng một số hàng nhất định.

— Thành lập cơ quan khuếch trương xuất cảng để tìm thêm thị trường, ấn định giá hàng để nâng đỡ xuất cảng, nghiên cứu phương pháp sản xuất, tồn kho, biến chế để xuất cảng.

III.— Ngân sách

VIỆT NAM phải đương đầu với một cuộc chiến tranh càng ngày càng khốc liệt nên vấn đề ngân sách dĩ nhiên không thể nào thăng bằng được. Ngân sách Quốc gia chia ba phần : ngân sách dân sự, ngân sách Quốc phòng, ngân sách phát triển kinh tế, ngân sách đài thọ các chương trình đặc biệt.

Trong năm 1963 ngân sách Quốc Gia thâm lâu 5 tỷ bạc. Năm 1964, ngân sách Quốc Gia sau khi đã được viện trợ Mỹ Quốc giúp đỡ, còn bị thiếu hụt 11 tỷ bạc. Đến năm 1965, số thiếu hụt sẽ lên tới 15 tỷ.

Tuy nhu cầu chiến tranh đòi hỏi những sự chi tiêu, không thể tránh được song những con số thiếu hụt về ngân sách báo hiệu sự khó khăn về kinh tế và tài chánh. Các nhà lãnh đạo không thể đứng về quan điểm riêng tư của mình mà không lo nghĩ đến những hậu quả gây ra bởi sự lạm phát tiền tệ.

IV.— Tiền Tệ

GIÁ trị đồng bạc Việt Nam đã chịu ảnh hưởng những thăng trầm của tình hình trong nước. Nhưng giá trị của đồng bạc còn lệ thuộc vào những biến chuyển làm cho tình hình kinh tế bị suy sụp.

V.— Viện trợ Mỹ

KHI số nhập cảng trội hơn số xuất cảng như chúng ta đã biết thì nền kinh tế tài chánh của Quốc gia dĩ nhiên bị suy sụp lần lần.

Tại Việt Nam, tình hình chung tạm ổn trong mười năm qua nhờ ở ngân sách ngoại viện Hoa kỳ và sự giúp đỡ của các nước trong khối tự do (Nhật Bản, Đức, chương trình Colombo v.v...) Riêng viện trợ Mỹ quốc mỗi năm lên 500 triệu Mỹ kim và phân nửa dành cho viện trợ kinh tế, xã hội.

Tổng số viện trợ này từ 1955 đến 1964 là :

Viện trợ	20.025 triệu Mỹ Kim.
Cho vay	095 triệu Mỹ kim.

Như vậy mỗi năm vào quãng 200 triệu Mỹ kim.

Riêng năm 1965, viện trợ kinh tế tại khái có 135 triệu Mỹ kim và kinh tế thương mại 38 triệu về thặng dư nông phẩm.

Nhờ có sự viện trợ ấy :

1) Việt Nam đã có ngoại tệ trả số tiền nhập cảng vật liệu cần thiết.

2) Có ngân quỹ bồi đắp vào sự thiếu hụt của ngân sách Quốc Gia. Riêng năm 1965, số tiền đó là 4589 triệu bạc Việt Nam. Trong ngân sách 1965, số ngân quỹ được bù sẽ lên tới 11 tỷ bạc.

B) Nhận xét về kinh tế và tài chánh

TRÊN đây là bản tóm tắt về tình hình kinh tế tài chánh đến cuối năm 1964.

Các Chính Phủ liên tiếp, kể cả chín năm chính quyền Ngô Đình Diệm đều đưa ra một chương trình và nhiều kế hoạch.

Trên lý thuyết các chương trình và kế hoạch đều hay cả thế mà ai cũng biết nền kinh tế của Việt Nam Cộng Hòa tuy được Mỹ quốc giúp đỡ vẫn chưa đạt được kết quả nào đáng kể.

Sự thất bại ấy phải có lý do. Muốn biết rõ cần xét lại các điểm đã trình bày trên đây so sánh với thực trạng của tình hình.

1) Sản xuất nông nghiệp

Miền Nam này xưa kia là kho lúa gạo của Đông Nam Á ; dù tình hình mất an ninh, ai cũng thắc mắc về điểm : thiếu gạo, không có gạo xuất cảng.

Chính quyền Ngô đình Diệm đã nêu cao thành tích của chính sách cải cách điền địa.

Thật ra cuộc cải cách này đã thất bại :

— Trong nhiều năm chiến tranh, tại nhiều nơi ruộng đã hoang phế, tá điền chỉ cấy một diện tích nhỏ hợp với khả năng lao động của mình. Tá điền đã hầu như thành chủ nhân ông của mảnh ruộng mà chủ nhân chính thức chưa giám trở về. Tá điền ấy không muốn (phải mua) mảnh ruộng mà họ đã chiếm.

Khả năng sản xuất lúa đòi hỏi sự cải tiến phương pháp canh tác, đòi hỏi có phương tiện sản xuất (lúa giống, nông cụ, phân bón). Khi còn chủ điền, chủ điền là người xuất phương tiện cho tá điền. Nay phân tán ruộng, người xuất vốn đã không còn, diện tích nhỏ không thuận tiện dùng nông cụ máy.

—Chánh quyền Ngô đình Diệm đã không phối hợp kịp thời công cuộc cải cách điền địa với sự khuếch trương Hiệp Hội Nông Dân, Quỹ Nông Tín đã giúp nông dân mua vật liệu rẻ, bán lúa được giá. Hiệp Hội Nông Dân cùng Nông Tín cuộc dưới thời Cố Vấn bọ Ngô là tổ chức để bọn tay sai lợi dụng tham lạm công quỹ.

Sự thất bại của công cuộc cải cách điền địa là một trong những nguyên nhân «thiếu gạo».

Từ 1960 đến 1964 du kích chiến Việt Cộng gia tăng, an ninh nơi nông thôn không duy trì khiến diện tích sản xuất càng ngày càng thâu hẹp.

Hơn nữa Việt Cộng với áp lực của các Đoàn Võ trang tuyên truyền đã vơ vét hóc gạo đưa ra Bắc hoặc bán lén ra ngoài lấy ngoại tệ chiến đấu. Còn những vụ đầu cơ gạo dịch doạt gạo dã không được chánh quyền đương thời kịp đối phó nên tình trạng nơi nông thôn càng ngày càng đói tệ.

Còn như cao su thì các Công Ty lớn của Pháp vì tình hình ngoại giao Việt Pháp nên không chủ trương khuếch trương và cải tiến. Chiến sự lại làm cho các cơ sở sản xuất cao su không phát triển mà còn suy đồi.

Các nông phẩm khác như chè, ngô, mía, đều bị ảnh hưởng của chế độ thối nát của họ Ngô. Trên giấy tờ thì chương trình và kế hoạch, Ấp Trù Mật, Trại Dinh Điền, thực tế thì các ấp cũng như các Trại tốn rất nhiều cho ngân quỹ mà còn làm mất lòng dân bị ức hiếp đủ mọi bề.

Việt Nam Cộng Hòa đã thừa hưởng cái chế độ họ Ngô một gia tài rất nặng nề.

2) Kỹ nghệ nội hóa

Về Kỹ nghệ nội hóa cũng vậy. Chủ trương phát triển rất đúng, các kế hoạch do chuyên viên đưa ra rất hợp lý.

Song mỗi cơ sở kỹ nghệ thành lập là một dịp cho ông hoặc bà Cố Vấn bao ân huệ hoặc thu hoạch một số lợi lớn. Ai cũng biết các công ty dệt, các công ty tơ sợi do vốn của bọn ngoại kiều «đi cửa sau của Phủ Tổng Thống». Xây xong nhà máy thì người chủ trương đã thu hoạch được một số ngoại tệ đáng kể bằng cách hóa đơn ma hoặc hóa đơn gia tăng. Đến như «giá thành» của các cơ sở kỹ nghệ thì cũng bị ảnh hưởng của chế độ thối nát nên một thước vải dệt tại Saigon mắc hơn giá một thước vải nhập cảng sau khi đã đóng thuế Đoan.

Tóm lại phát triển kỹ nghệ là để ăn cắp ngoại tệ và thâu lợi quá đáng chớ không phục vụ gì cho 14 triệu dân Việt. Người ta đã lợi dụng «Chủ trương phát triển kinh tế» để người Việt tiêu thụ phải mua giá cao, mua hàng xấu.

(Còn Nữa)

THÈ LỆ XUẤT - CẢNG VĂN HÓA PHẨM

Ông Trương Thái Tôn Tổng Ủy Viên Kinh Tế và Tài Chánh, ngày 13-1-66 đã ký thông cáo 439/BKT/NG1/PC/2 qui định tạm thời một số thủ tục mới về việc xuất cảng các văn hóa phẩm Việt Nam ra hải ngoại.

Xuất cảng báo chí

Các nhà phát hành báo chí, các chủ nhiệm nhật báo, tuần báo, tạp chí có định kỳ có thể xuất cảng được miễn thâu hồi ngoại tệ sản phẩm của họ. Các đương sự được miễn giấy phép hành nghề xuất cảng, nhưng phải nộp cho Bộ Kinh Tế bản sao môn bài phát hành báo chí hoặc giấy chứng nhận là chủ nhiệm báo.

Ngoài ra phải xin cấp giấy phép xuất cảng không thâu hồi ngoại tệ có hiệu lực sáu tháng; và gởi bản dự thảo giấy phép trên một tờ cam đoan (hai bản) là chỉ xuất cảng và cam kết sẽ chịu phạt và theo luật lệ hiện hành nếu có vi phạm.

Đồng thời các tư nhân cũng được hưởng miễn thâu hồi ngoại tệ và có thể gởi làm quà bằng bưu kiện mỗi lần nhiều thứ báo nhưng chỉ được gởi tối đa hai tờ cùng một số cho mỗi loại.

Xuất cảng sách vở, tiểu thuyết, dĩa hát

Các nhà xuất cảng gồm các thương gia có môn bài xuất cảng tạp phẩm và các nhà xuất bản sách vở tiểu thuyết, dĩa hát, địa thế đồ, được miễn giấy phép hành nghề xuất cảng nhưng phải nộp bản sao môn bài cho Nha Ngoại Thương thuộc Bộ Kinh Tế.

Ngoài ra, các đương sự phải xin cấp giấy phép có thu hồi ngoại tệ hiệu lực ba tháng cho các nước Á châu và bốn tháng cho các nước ở Âu, Mỹ, Úc và Phi châu, và có thể xin gia hạn theo luật lệ hiện hành.

Dự thảo giấy phép xuất cảng phải có dấu kiểm nhận của Bộ Giáo Dục (nếu là sách giáo khoa) Bộ Quốc Phòng (nếu là địa thế đồ) — Bộ Tâm Lý Chiến (nếu là sản phẩm thông tin và văn hóa khác) và giá FOB xuất cảng được định là 30o/o của giá bán lẻ tại nội địa.

Ngoài ra, các cơ quan chính quyền đứng xuất cảng được miễn các điều kiện kể trên nhưng phải xin cấp giấy phép xuất cảng không cần thâu hồi ngoại tệ.

Nếu các nhà xuất cảng muốn gởi hàng và tư nhân muốn gởi làm quà biếu ra ngoại quốc, có thể gởi bằng bưu phiếu tối đa mỗi lần hai đơn vị cho mỗi sản phẩm văn hóa, hai lần mỗi tháng và không quá 1.000 VNđ. căn cứ trên giá lẻ bán tại Saigon. Khi gởi nên nộp bảo kê khai.

Xuất cảng phim chiếu bóng

Về phim chiếu bóng Việt Nam, các nhà sản xuất nếu muốn gởi phải tuân theo thể lệ hiện hành về xuất cảng tạp phẩm và phải thâu hồi ngoại tệ.

Hồ sơ xin xuất cảng nhờ Bộ Tâm Lý chiến chuyển với ý kiến thuận qua Bộ Kinh tế.

Riêng các cơ quan chính quyền có thể xuất cảng phim được miễn thâu hồi ngoại tệ nhưng phải xin giấy phép xuất cảng không thâu hồi ngoại tệ.

Thủ tục xuất cảng các văn hóa phẩm kể ngày 13-1-66 đã do Bộ Ngoại Giao đề nghị và đã được Ông Trương thái Tôn, Tổng Ủy Viên Kinh tế và Tài chánh chấp thuận.

Các bạn học sinh, quân nhân
— Tìm mua ngay để đọc trong dịp Tết :
ĐỜI LÍNH
(Những lá thư của Nhất.Tuấn viết cho Ái.Khanh)
— *Bán tại Khai Trí và các hiệu sách*

Cả 1 bộ chỉ huy Cộng sản và 500 cán bộ đang họp ban đêm đã bị máy bay tiêu diệt cách nào ?

SAIGON.— Những phi công Mỹ lái phản lực cơ siêu thanh một đôi khi không thể có ngay báo cáo kết quả về cuộc không kích do họ thực hiện, mà phải chờ tới bốn hoặc năm tuần lễ sau thì tấn công mới biết rõ.

Sau mỗi cuộc oanh kích, thường thường sỹ quan tiền kiểm soát không quân có nhiệm vụ báo cáo ngay những kết quả mục kích được cho những phi công tham dự cuộc tấn công biết. Nhưng gặp khi mục tiêu oanh kích nằm trong rừng rậm hoặc cuộc tấn công về ban đêm, thì báo cáo thường chỉ ghi là «tất cả bom đạn đều đã được xử dụng đúng cho mục tiêu oanh kích». Mặc dù sỹ quan kiểm soát bay thật thấp và chậm, bằng máy bay chỉ điểm Bird dog, nhưng họ vẫn còn gặp khó khăn vì phải nhìn qua lá cây và bóng tối.

Trong tháng 11 năm 1965 vừa qua, sau khi nhận được tin của cơ quan tình báo, 8 phi công Supersabre F-100 thuộc Không đoàn chiến đấu cơ Chiến thuật 481 không quân Hoa kỳ đã thực hiện một phi vụ tấn công một cuộc họp của VC về ban đêm. Thế rồi những phi công này phải chờ cho tới tháng giêng năm nay 1966 mới biết những kết quả chính xác về cuộc tấn công đó. Tuy nhiên, sự chờ đợi đó chính là yếu tố làm sáng tỏ giá trị của cuộc oanh kích này.

Tin tình báo nhận được 2 giờ trước khi tấn công. Theo tin này vào khoảng 2 tiểu đoàn quân đội Cộng sản và 2 ủy ban hành chánh tỉnh của Việt cộng đang tham dự một cuộc họp tại một địa điểm cách Saigon 72 cây số về phía nam tây nam, đe hoạn nghênh các binh sỹ của chúng.

Khi một báo đó tới Trung tâm tiền Kiểm soát Không quân tại căn cứ Không quân Tân sơn Nhứt, thì Không đoàn 481 được giao phó nhiệm vụ điều khiển cuộc tấn công này.

Trung tá Harold E. Comstock (chỉ huy trưởng Không đoàn) tình nguyện chỉ huy cuộc tấn công. Ông liền chọn 7 phi công đi với ông rồi cùng nhau gấp rút hoạch định phương sách thực hiện phi vụ này với sự phối hợp của một sỹ quan tiền kiểm soát và một phi đội thả hỏa châu C-123 Provider. Họ hy vọng bọn Việt cộng sẽ bị tấn công bất ngờ và khó tẩu thoát nổi.

Vào lúc hơn 8 giờ tối đêm ấy, hỏa châu soi sáng vòm trời, đồng thời Phi Đoàn bay xuống thấp và bỏ bom cùng oanh tạc mục tiêu Việt Cộng, địa điểm cuộc họp. Sau khi tấn công xong, Phi Đoàn nhận được một báo cáo của sỹ quan tiền kiểm soát, trong đó chỉ vỏn vẹn ghi «tất cả bom đạn đều rớt trúng mục tiêu» và rồi trở về Tân sơn Nhứt.

Phi đội thả hỏa châu (do Trung tá Calvin Boss thuộc phi Đoàn 309 Commando lái phi cơ), cũng trở về ngay đêm đó, nhưng về sự thiệt hại cho địch vẫn chưa được xác định một cách rõ ràng.

Sau hai tuần lễ, các phi công tham dự cuộc tấn công đều trở về căn cứ không quân Cannon ở Hoskỳ mà vẫn chưa hề biết gì thêm về cuộc tấn công của họ.

Cho đến nay kết quả cuộc tấn công đó đã được biết rõ. Một báo cáo chính thức về cuộc báo cáo tấn công đã đi đôi với sự công bố của cơ quan mật vụ tại Saigon vừa qua. Báo cáo tin tưởng Không Đoàn 481 đã gây tổn thất cho địch là 300 Việt Cộng bị giết và 200 tên khác bị thương. Năm cán bộ cao cấp Cộng Sản và một viên chỉ huy chắc chắn bị chung số phận với 200 người bị thương nói trên.

Giới hữu trách địa phương cho biết : có thể về số người bị thương đã được thổi phồng trong báo cáo tuy nhiên người ta không thể ngờ vực về số người bị chết.

Trong số những cán bộ cộng sản bị chết người ta chắc chắn có cô Nguyễn thị Trang, tỉnh ủy viên Tư Khao, phó thư ký ủy ban quận Giồng Trôm, Tám Tự, Quận ủy Trúc giang ; Nguyễn văn Khương đại đội trưởng, Ba Cao thư ký quận châu thành Trúc Giang ; và Vĩnh Phúc, phụ tá thư ký ủy ban quận Châu Thành Trúc Giang và quyền trưởng tiểu ban quân sự.

(tài liệu của KQHK)

Ở Hà-Nội và Hải-Phòng

★ *Bài của đặc phái viên AFP MARC HUTTEN*

Một vài phút trước khi 15 chiếc oanh tạc cơ rất cỡ nhỏ từ hàng không mẫu hạm Handcock tới được tiếp xúc với một số phi công. Họ đã chuẩn bị sẵn sàng để đi oanh tạc những vị trí của Việt cộng ở Nam Việt Nam. Câu chuyện xoay quanh nhiều nhất về miền Bắc và cuộc tấn công có tính cách quy định mà họ đang chờ đợi khi Hoa thịnh Đốn ra lệnh oanh tạc trở lại.

Bởi lẽ, ở Saigon cũng như ở nhiều nước trên thế giới, người ta đang tự hỏi cuộc ngưng oanh tạc còn kéo dài được bao lâu, thì trên hàng không mẫu hạm Hancock, người ta đã dự đoán ngày giờ tái diễn cuộc tấn công miền Bắc và những mục tiêu nào sẽ được tiếp nhận những trái bom nếu Hà nội cứ ngoan cố trước sự tấn công hòa bình của Tổng thống Johnson.

Một phi công khu trục Crusader nói với tôi rằng Hà nội là một thành phố được phòng thủ chu đáo nhất.

Một phi công to lớn tóc vàng, mắt xám đã nhã nhặn trả lời những câu hỏi của tôi. Xem ra ông ta có vẻ ung dung lắm. Ông đã tâm tình với tôi về những nỗi lo sợ và niềm hi vọng : «Tôi không biết là chúng tôi sẽ làm thế nào để xuyên qua cái mạng lưới phòng không của họ. Tuy nhiên khi nhận lệnh, chúng tôi vẫn cứ phải xông vào chốn nguy hiểm ấy.»

Tôi nhận thấy tất cả những phi công mà tôi được nói chuyện đều bình tĩnh chờ đợi lệnh oanh tạc mới. Bảo vệ tiếp tục sứ mạng mà họ đang còn bỏ dở. Trong hiện tại, họ chỉ phải lo những phi vụ yểm trợ cho bộ binh ở Nam Việt Nam và họ coi đó như những biện pháp sửa với phục vụ cho những mục tiêu chính trị bí mật mà họ cũng không cần tìm hiểu.

Tôi hỏi một phi công rằng không quân miền Bắc còn làm họ e ngại gì không, thì họ đáp rằng những chiếc Mig nhất là Mig 17 không có đáng kể gì cả.

Những chiếc Mig ấy phần lớn đều né tránh họ. Còn hỏa tiễn Sam thì không quân Mỹ lúc này đã có cách làm rối loạn hệ thống ra đa điều khiển của nó.

Cạnh đó, có một phi công da đen đang nhai kẹo cao su Cả hai đều mỉm cười. Và những phi công khác thì ngồi ngả ngớn trong những chiếc ghế bành xếp thành nhiều hàng ở trong phòng thường ngày họ đến chờ huấn lệnh. Mặt nạ dưỡng khí, súng lục đeo lủng lẳng ở bên hông họ, mỗi khi hiệu lệnh ban ra họ lần lượt đứng dậy và đi lên boong.

Tôi đã được dự kiến sự cất cánh của 15 chiếc phi cơ mang bom và hỏa tiễn : những chiếc khu trục oanh tạc cơ loại nhẹ Skyhawk mà người ta nói rằng nó là những cái máy phun lửa có một người ngồi trên như cưỡi trên mình ngựa. Dưới cánh có bình xăng và hỏa tiễn, còn dưới thân thì đeo bom 120 kí.

Những chiếc Crusader mạnh hơn và nhanh hơn mà lỗ hút không khí ở phía trước trông giống như cái mõm cá nhà táng đang mở rộng. Những chiếc Skyraider nổi tiếng trong đệ nhị thế chiến, thích ứng hơn cả trong các cuộc hành quân chống du kích, cánh của nó chỉ giương ra lúc sắp cất cánh.

Những thủy thủ đoàn vận áo màu đỏ, xanh, vàng (mỗi màu chỉ rõ tổ công việc của họ) đứng lăng xăng quanh các dàn phóng. Phi cơ đã «thắng cương» — được phóng ra rất nhanh cứ 20 giây lại có một khu trục oanh tạc cất cánh, tiếng rít lên làm vỡ cả màng tang.

Dưới hầm tàu tôi trông thấy những mô hình các căn nhà lá và thuyền của Việt cộng.

QUÂN ĐỘI VÀ ĐẢNG bên nào nặng đồng cân hơn ?

HƯƠNG CẢNG 27-1.— Theo sự nhận định của các quan sát viên kỳ cựu có kinh nghiệm về chế độ Cộng sản Trung Hoa thì sự mâu thuẫn ngấm ngầm nhiều năm nay giữa Đảng Cộng sản và Hồng quân Trung hoa đang ở thời kỳ bộc phát.

Từ mấy tháng nay, trên các báo chí của Đảng cũng như của Quân đội xuất hiện nhiều bài đề cập đến mối tương quan giữa Đảng và quân đội. Vấn đề trọng tâm là Đảng chỉ huy quân đội hay quân đội chỉ huy Đảng.

Điều đó cho thấy rằng quyền lãnh đạo của Đảng đối với quân đội suy giảm một cách đáng ngại và lý thuyết quân đội phải là công cụ của Đảng đang đứng trước nguy cơ phá sản.

Trung hoa Cộng sản Đảng đang từ từ xiết bàn tay sắt lên trên Quân đội. Đòn mạnh mẽ đầu tiên là trước bỏ quân hàm trong quân đội, hầm thủ tiêu uy tín các lãnh tụ quân đội, ngăn cản quân đội biến thành một lực lượng chính trị độc lập.

Dấu hiệu cuối cùng được kiểm nhận trong tuần về cuộc khủng hoảng này là sự xuất hiện của một bản báo cáo chính trị do tướng Hsiao Hua, Tổng quản ủy Giải phóng quân Trung cộng, đọc trước hội nghị các chính ủy Hồng quân tại Bắc Kinh mới đây.

Bản báo cáo nhắc lại những lý thuyết Cộng sản cổ điển về lực lượng võ trang rằng Quân Đội phải là công cụ của Đảng, chiến đấu cho quyền lợi giai cấp do Đảng đại diện, phải luôn luôn đặt dưới quyền lãnh đạo chính trị, chỉ đạo chiến lược và cả chiến thuật của Đảng. Bản báo cáo tất nhiên phải vạch rõ những cái gọi là «Hiện tượng lệch lạc» trong tư tưởng Quân đội, và lôi kéo quân đội trở về khuôn khổ kỷ luật sắt của Đảng. Tướng Hsiao đã nói trắng ra rằng vấn đề đặt ra là «Khẩu súng chỉ huy chính trị hay chính trị chỉ huy khẩu súng».

Người ta còn nhớ hồi tháng 8 năm ngoái, Thống chế Ho Lung, trong một bài báo dường như đăng tải trên tờ Nhân dân Nhật báo, cơ quan của đảng Cộng sản, cũng đã lập luận một cách tương tự, nhưng dài giòng hơn và lời lẽ ít gay gắt hơn.

Những triệu chứng trên đây gợi lại cho các quan sát viên không khí lực dụ tại Trung cộng hồi năm 1950 Hồi đó, sau khi chinh phục được đại lục Trung Hoa, Hồng quân Trung Cộng cũng đã chớm nở xu hướng thoát ly khỏi quyền lãnh đạo của đảng và lãnh tụ Mao trạch Đông của Đảng. Đảng Cộng sản cũng đã phải xiết bàn tay sắt lên trên quân đội, kết quả là Thống chế Bành Đức Hoài, Tổng trưởng Quốc Phòng bị cất chức, nhiều tướng lãnh, sỹ quan cấp tá và cấp úy bị hạ tầng công tác, bị tống giam, hoặc bị tước bỏ quân tịch, cho phục viên.

Có điều mà các quan sát viên đặc biệt lưu ý là hoàn cảnh Trung cộng năm 1950 khác hẳn hoàn cảnh Trung cộng năm 1965. Hồi năm 1950, mâu thuẫn Nga Sô Trung Cộng chưa đến độ sâu sắc như ngày nay và chủ nghĩa «Xét lại hiện đại» chưa bành trướng một cách mạnh mẽ trong khối cộng cũng như ngay trong nội bộ Trung cộng như ngày nay. Năm 1950, Trung cộng cũng chưa phải là một lực lượng hiếu chiến hung hãn nhất thế giới như ngày nay. Các quan sát viên không đề cập đến ảnh hưởng của Nga Sô đang và sẽ tác dụng như thế nào đến cuộc «khủng hoảng quyền lãnh đạo» này tại Trung Cộng.

Hãng UPI, trong bản tin đánh đi từ Hương Cảng nhận định rằng chính sách Bắc kinh với vấn đề Việt Nam tùy thuộc vào cuộc khủng hoảng này.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Đánh rơi trên khoảng đường Trịnh minh Thế bến Bạch Đằng một bộ sơ nhập cảng hàng hóa. Ai lượm được xin đem đến số nhà 151D đường Trần bình Trọng gần nhà thờ Chợ Quán sẽ hậu tạ.

NHẮN TIN

Đi Huế, tôi có việc gấp cần gặp đi tại nhà HÀO : 32 T. Khoa Huân.

Mất bóp

Tôi là THÁI KIM TRỌNG có làm mất nhiều giấy tờ cần thiết. Ông Bà nào có lượm được, xin đem đến nhà số 1..9 Cư xá Phú Lâm A Chợlớn, tôi sẽ hậu tạ.

Tôi tên Trần văn Tằng làm mất một cái bóp có nhiều giấy tờ cần thiết ai lượm được đem lại số nhà 18F đường Lý văn Phức sẽ hậu tạ.

Nhắn tin

Tôi làm rớt trên đường Lê văn Duyệt 1 bóp trong có 1 Kiểm tra 1 bằng lái Xe 1 thẻ chủ quyền xe hơi và giấy tờ lặt vặt, ai lượm được xin mang lại 140 Trịnh minh Thế Saigon xin hậu tạ.

MẤT BÓP

Mất 1 cái bóp đựng giấy tờ không có tiền, ngày 21-1-65, 23h. — 1 thẻ quân nhân — 1 giấy biệt phái, khu 32 ANQĐ — 2 Factures (đồng hồ, Radio Sony) — 1 Carte verte xe moto TWN. Boss. Xin đem lại: LÊ - VĂN - THUẦN 230 Bến Chương Dương. Rất hậu tạ.

THẤT LẠC

Trên Taxi từ Rạp REX về Trương minh Giảng tôi để quên trên xe một cuốn phim KODAK trong bóp màu vàng có mang tên: M/SGT TACMAGE F. STOOGH HDQS 2 AIR DIVISION (PACAF) BOX 6828 APO SANFRANCISCO 96307 Ai lượm được xin mang lại 55 Thoại ngọc Hầu Tân Sơn Hòa Gia Định. Xin hậu tạ.

TÌM NGƯỜI

Muốn gặp hoặc biết tin Bà NGUYỄN THỊ HIẾU, chủ tiệm may «Mỹ Lệ», trước năm 1945 ở đường Paul Blanchy gần chợ Tân Định nếu quí vị nào được biết tin xin cho tôi biết, tôi rất hậu tạ.
TRẦN XUÂN MAI
13-17, Nguyễn Huệ Saigon

Mất căn cước

Tôi có làm mất 1 cái bóp không tiền trong có thẻ căn cước của tôi tên là TONG-QUANG, số 218 539 cấp tại quận Năm ngày 6-12-1960, và 1 thẻ môn bài buôn bán của tôi mất tại trước cửa vườn sở thú. Ai có lượm được. Xin đem lại số 119 đường Tôn thất Đạm hoặc số 33/150 đường Lê Lợi Thương xá «TAX» hiệu buôn PARIS tôi sẽ cho hoa hồng 500đ.00.

NHÀ

Bán 240th đất tại Phú Nhuận địa điểm rất tốt có sẵn điện nước giá 1.200.000đ. Hỏi 135, Ngô tùng Châu, Gia Định cách bót Cảnh sát 100m sau 6h 30 chiều. CẦN một nữ sinh viên có lực học Tú Tài Pháp để kèm 2 trẻ 10t và 9t.

Nhà bán hoặc đổi taxi 4mx14m cất đã đúc dơi lầu gạch bông Phú Thọ hòa đường Bình Thới Hẻm lơn 100/52/16A. Hỏi 117 Trần quốc Toản (Sg) giá 170.000đ

Bán 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi số 213/5 đường Ng. thiện Thuật giá 520 ngàn hỏi số 15 Bùi Chu Sg.

Bán hoặc cho ngoại Kiều Thuê Nhà 2 từng lầu, đủ tiện nghi Xem nhà tại 249 Trần quốc Toản Chợ lớn (góc Trần quốc Toản và Nguyễn tiểu La)

Nhà bán hoặc cho mướn, lầu đúc, rộng mát điện nước luôn đã đạc 702/131 Phan thanh Giản. Xin liên lạc 211B Tr. quốc Toản gần Viện Hóa Đạo.

Bán 130.000đ, một căn nhà gạch có gác rộng. Xin hỏi số 205/16 đường Bùi Viện Sg.

Cần mướn gấp BIỆT THỰ VÀ NHÀ

Đủ tiện nghi để cho ngoại kiều ở **Giá cao—Trả tiền trước** Liên lạc: 162 Võ Tánh Sg.

Saigon Apartment

Nhà Villa, Building hoặc phòng Muốn cho thuê xin liên lạc Saigon Ap. 135/218 Đại lộ Nguyễn Huệ Thương xá Tax (lầu 1) Saigon. ĐT: 25.46 — 25247/218

Đất xa lộ

(Khu Villa và kỹ nghệ) Bán từ 1000m2 đến 3,20 mẫu, giá 100đ/m2 trở lên. Thơ cho hẹp thơ số 1434 Saigon

Nhà bán đủ tiện nghi trần đổ ciment dài 15mx3m5, lót gạch bông, bếp lót gạch men có cửa hậu. giao nhà trống. hỏi 80/84 Trần quang Diệu Saigon

Bán nhà lầu đúc

1 từng lầu, 3,6mx13 Hỏi 94.F Ng. minh Chiểu (Phú Nhuận) (miễn trung gian).

Đất bán Vườn cây (10.000m2) Đất tốt, số 12/6 Đường vào Trường Sĩ quan Thủ Đức (mặt tiền) giá 800đ/m2. Hỏi 70F Bà Huyện thanh Quan. Miễn trung gian.

Đất bán Khu F/15 Bàu Cát lô 27, 28, 29 Hỏi F/8/3 Tôn thất Hiệp (Phú Thọ) Chợlớn (ngoài giờ làm việc).

Nhà bán Gấp tại 91 trần nhân Tôn: ngang 3m3x11m gác suốt

Sang lại Phố lầu đúc 2 từng, đại lộ luôn cửa hàng Bán đất 1500 thước tại Gia Định, hỏi 339 Trần Hưng Đạo giờ làm việc.

Bán Hai căn Phố lầu ba từng với 120m2 đất mặt tiền Đại lộ Trần hưng Đạo. Xin hỏi ông Út 123 Lê Lợi lầu 1 ĐT 25417

Cho Thuê 1 căn nhà gạch, có trần điện nước tiện nghi, 4m50x15m ở liền Xin hỏi 193/52 Công Lý Saigon.

Phố lầu cho ngoại kiều mướn một phòng ngủ và phòng khách nhỏ, meublé sẵn. Tại số 459 Trần quý Cáp Saigon. (Hỏi trên lầu).

Cần sang phố mặt tiền đường 4x20 đủ tiện nghi, tiền phố rẻ hỏi 433/6 Hai bà Trưng Tân Định.

Nhà mới bán 160.000đ, tường, gạch bông lầu cây đủ tiện nghi số 1534 cạnh phố Kiến Thiết Trương minh Giảng. Hẻm 8 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cho thuê villa 5 phòng r 25.000đ. Hay từng phòng 4000đ garage Hỏi 162 Nguyễn văn Học GĐ.

FOR RENT Secure Area

Bán nhà đủ tiện nghi. compteurs riêng, điện, nước. Hỏi: 1918 lô U, cư xá Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu suốt đủ tiện nghi 4x20 mặt đường, số 249 Phạm hồng Thái tức Lê văn Duyệt nối dài gần ngã ba Ông Tạ.

Cần mướn hoặc sang nhà, nhất là khu Bàn Cờ, Vườn chuối Chợ 20.—Xin liên lạc với 152 Cao Thắng—Sg.

Nhà 3 từng, đủ tiện nghi cho ngoại kiều ở. Muốn thuê cả nhà hay từng phòng hoặc mua. 68/7F Trần quang Khải Tân Định.

Phố 4x16 bán cả đất 500.000đ tiện nghi garage rộng đủ xây thêm 1 căn giao liền Do 24A Cư xá Phú Nhuận 600/23 Võ di Nguy cần chớt.

NHà bán Nhà mới cất, lầu suốt hẻm lớn, điện nước, 4x14m, hướng tốt, căn bìa. Giao trống. Hỏi 267/56 Trần quốc Toản Sg. giá 750.000 đồng.

Bán gấp nhà 3m,80x20m đủ tiện nghi. căn bìa, hẻm rộng, gần chợ, trường T.M Giảng Xem tại số 18/24 Trần quang Diệu Saigon.

Cần mướn giá cao một Villa rộng ở trung tâm Saigon để mở văn phòng. Có điện thoại càng tốt. Hỏi 150 Trịnh minh Thế, Khánh Hội. Điện thoại: 20.827.

Nhà bán có điện nước, 2 căn liền nhau hoặc từng căn một nhà trống mặt tiền. Hỏi số 97 và 99 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon

HUỆ HỒNG 2°/o, 3°/o, 5°/o Mua bán, xây cất, vay mướn, bán góp. Sạch lợi xin do hãng Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Sg ĐT 23.989.

Biệt thự song lập và căn phố trệt bán tại cư xá Lữ Gia. Hỏi 271 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ buổi sáng.

Ngoại kiều cần villa, phố lầu gần TSN và Saigon liên Lạc 70 Phạm ngũ Lão Sg. Từ 8 đến 12g sáng.

Bán đất Phú thọ Hòa Khu Biệt thự gần chợ Hỏi 317 Nguyễn huỳnh Đức PN buổi chiều.

Nhà bán có gác suốt — gần chợ — gần trường Bàn Cờ Giao ngay Hẻm 524 Phan đình Phùng số 12/8.

SANG DANCING

Luôn đã đạc hoặc ngắn ra làm 3 căn phố dài 18m ngang 4m,50 rất tiện khai thác thương mãi, điện 3 giây Xin liên lạc tại chỗ số 124—126—128 Cách Mạng (TSN)

PHARMACIE Cần mua gấp một pharmacie vùng Saigon Cholon Gia Định—Hỏi 21 Trần cao Vân—Sg.

Bán nhà địa điểm tốt, tiện nghi, rộng, mát (đất 100m2) xem nhà 123/4 đường Trần Lục cạnh trường Đắc Lộ (qua ngã tư Bảy Hiền).

Bán một biệt thự rất lớn có lầu tiện làm trường học hay dưỡng đường. Hỏi 391 đường Vĩnh V.. (Cholon).

Bán 1 căn phố lầu đúc nóc bằng luôn đất 25x4 Khu thương mãi—Khu chỉnh trang Phú Thọ Hòa Xin hỏi 93B đường Ng. văn Thoại Phú Thọ Cholon.

Nhà lầu đúc

Bán đủ tiện nghi 3m50x14m số nhà .20/61B Trương Minh Giảng (Hẻm vào Ấn Quang lớn luân Tranh (gần chợ gần trường) giá tiền 450. ngàn. Xem nhà từ 2 giờ chiều đến 7 giờ.

Nhà có lầu đúc, rộng, nhiều phòng bán giá 1.500.000đ. Compteur điện nước riêng. Các tiện phòng tắm trên lầu và dưới đầy đủ. Khu Trương minh Ký Tiện cho ngoại kiều thuê. Xin hỏi tại 85/9 Nguyễn phi Khanh (Tân Định).

Nhà bán giá 105.000đ. Lầu gỗ, cao 8m, rộng 3mx7m, mặt tiền khu đông dân cư, tiện việc mở cửa hàng Có điện nước Hỏi số 7D. đường Hoàng Diệu nối dài (Khánh Hội), qua cầu gỗ.

Bán 2700m2 đất trống, đã chỉnh trang sát lộ, đường Hùng Vương Thị Nghè nối dài. Cách ngã tư Xa lộ 600m. rất tiện xây cất Building hay lập xưởng Kỹ Nghệ. Xin Hỏi 331/30A Phan thanh Giản Saigon.

Cần mướn một căn nhà nhỏ hay phòng có điện nước. tiền tháng 1.000đ. Có thể đưa trước 50.000đ Xin hỏi địa chỉ 193/49 Nguyễn cư Trinh Saigon mỗi sáng từ 7 đến 12 giờ.

Bán 2 căn phố lầu đúc song lập mặt tiền đường lớn, 3 tầng, 9 phòng tiện nghi WC, douche riêng biệt, meubles tối tân, mới xây cất. Hỏi 145-147 Bà Hạt Saigon. Xin mời ông đã trả 2.500.000 đến nói chuyện lại

Bán nhà Gác suốt, Điện nước đủ tiện nghi, gần trường, gần chợ. Hỏi và xem nhà số 174/42/1 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 trong 2 căn nhà lầu có sân thượng cửa sắt dòng lưới số 496 và 508 hẻm số 6 gần cổng xe lửa số 6 đường Trương minh Ký giá 268.000đ hoặc cho ngoại kiều mướn.

240.000đ.

Nhà gạch đẹp mát đủ tiện nghi. Hỏi 259/5 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (ngang xưởng Ô Tô Buýt vàng).

Bán nhà lầu căn bìa 5x15 nhà trống, Đường 48 số 182 tại ngã Tư 48—và Trần quốc Toản Cholon.

Nhà bán Hỏi 51/18 Cao Thắng (Sg) phố lầu, khu toàn công chức ở đủ tiện nghi.

Phòng cho thuê đủ meublé 215 Triệu Đà CL gần chợ Ng. tri Phương.

Đã cấp xi măng

Để xây cất tại vườn cao su Phú Thọ mua đất building Hỏi Ngoan 106 Ng. Huệ lầu 1 phòng 2. Đ.T. 23.387 có giấy phép mua xi măng.

Bán đất xa lộ giáp sông Saigon giao trống từng lot 2000m2 Hỏi 15/27/8 Nguyễn Minh Chiếu Nối dài Phú Nhuận Saigon

Bán nhà 3 tầng mới xây mặt tiền luôn đất đầy đủ tiện nghi tối tân. Giao liền có sẵn đồ đạc hoặc hiện thân huê lợi trên 70.000đ một tháng. Hỏi tại 584 Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Sang phố trệt 4m x 15, tiền phố 250đ. có sân trước lót gạch bông Sau nhà thờ Bà Chiểu rất yên tịnh xem và hỏi tại số 252/16D. Bùi hữu Nghĩa GiaĐịnh

Đất bán Bán nhiều lô đất trống từ 300 thước tới 600 thước vuông, tại khu Tân sơn Nhứt, cất Biệt thự rất đẹp. Xin liên lạc 180A Trương minh Giảng (nối dài) Saigon

Bán nhà Cư xá Lữ Gia, 4m x 16m tiện nghi góp đủ tiền nhà nước năng sáng. Do 16/90 Cư xá Lữ Gia (Phú Thọ)

Đất xa lộ Mặt tiền xa lộ, hướng ĐN gần cầu Saigon, lô bìa gần sông mát, đã đổ đất cao, có giấy phép xây cất, điện nước. Nhượng với điều kiện dễ dàng. Hỏi 218/4A Nguyễn huỳnh Đức. P.N.

Bán đất Còn 1 lô 400m2, bên hông tòa tỉnh Gia Định khu Villa, lô rộng 12m mặt tiền, hướng Đông Nam, có tường xây xung quanh, cổng sắt lớn. Hỏi 148/22A Yên Đỗ Saigon (bến tắm ngựa).

Bán nhà gạch căn bìa mặt đường 4m2x15m gạch bông phòng khách phòng ngủ đủ tiện nghi đi tới ngã sáu Trần quốc Toản Lê Đại Hành Lãnh Binh Thăng Hỏi 277 Lãnh Binh Thăng Chợ lớn

Snack-Bar Vũng Tàu tại đường Quang Trung Đủ tiện nghi, đông khách sang gấp Hỏi số 45 Võ Tánh Tân Sơn nhất Saigon.

Dancing - Bar Nhượng lại phần hùn Dancing, Bar, Restaurant, chambres tại Vũng Tàu, đang hoạt động và đông khách. Hỏi 352 Phan đình Phùng Saigon

Bán nhà, đất 600m2 đất ruộng chưa lấp, chia lô rồi, cách đài Ra-đa Phú Lâm 200m, giá 220đ một m2. Đi xa, nhượng lại nhà ở Phú Lâm (Kiến thiết, đợt cũ 1964), có sửa sang. Bán một căn 145.000đ tại hẻm Trần hưng Đạo, 3mx10m, lợp tôle, gác suốt, cầu, điện, gạch bông. Đất, nhà đều do hẻm 539, Trần hưng Đạo, nhà gần chùa Phật Ấn số T.K 13/4.

CẦN NGƯỜI

Người Âu Châu

Cần Gouvernante biết chút Anh Pháp, tuổi 25—35, gởi ảnh và chứng chỉ tới 7 Ng. v. Học G.Đ.

Cần 2 người phụ thợ điện hay học việc, sửa xe hơi—37A Trần qg Khải (Tân Định).

Cần CÔ GIÁO tú tài, có kinh nghiệm, để kèm 3 trẻ em. Xin hỏi số 808 Trần hưng Đạo, từ 18g.

Bar lớn ở Qui Nhơn cần tuyển nhiều cô chiêu đãi viên trẻ, đẹp. Lương hậu, bao ăn ở Hỏi: 6 Minh số 310/24a Triệu Đà Cholon (cạnh nhà thờ Tin Lành).

Cần 1 người bếp rành nghề nấu các thức đồ nhậu và 1 người phụ bếp. Hỏi Quán THU HƯƠNG 166C Kỳ Con — Saigon.

Nhà hàng ăn

cần mướn nhiều nam, nữ bán hàng và phụ bếp. Hỏi tại 268/4 đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận vào 12 giờ trưa trở đi.

Bar HAPPY

Cần dùng một cô thâu ngân viên Hỏi tại 56 Nguyễn văn Thinh Sg.

Cần người cần dùng 2 bồi trai, người hoặc dưới tuổi quân dịch và 2 bồi gái. Lương hậu —xin liên lạc 90 Lê Lai Saigon

Cần Một nữ thư ký biết đ. h máy thạo Anh văn Mời tại gr lai xe ... Gia Định Hỏi: 150 Trịnh minh Thế Khánh Hội giờ làm việc.

Cần người Cần nhiều thợ mộc chuyên làm về đồ ép 1 thợ sơn giỏi về Vernis Synthétique Hỏi 727 Trần Hưng Đạo.

RESTAURANT FLORIDA

201, Phạm ngũ Lão Saigon CẦN nữ chiêu đãi viên đã có kiểm tra và sổ khai gia đình. Hỏi từ 3 giờ tới 7 giờ tối.

Cần thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi OSCAR Bar 141 Đồng Khánh Chợlớn

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi 145 KIM'S HIDE A WAY BAR Đồng Khánh Chợlớn

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên nói giỏi tiếng Anh đi làm ở Qui Nhơn. Liên lạc tại 443/5 Phan thanh Giản từ 1 giờ trưa đến 3 giờ

Cần 2 bồi bàn biết tiếng Anh, đi làm xa, lương hậu Hỏi 443/5 Phan thanh Giản vào buổi chiều.

Cần mướn 1 bếp biết làm bánh, 1 phụ bếp, 4 người bồi làm nhà hàng. Hỏi 52 Ngô đức Kế Saigon

Cần dùng 2 tài xế lái xe nhà ăn ở luôn lương hậu hỏi 45, Nguyễn văn Tráng Sg.

Cần một thuyền trưởng, một Chef may, Thủy Thủ đã chạy đường biển ngoại quốc và quốc nội nhiều kinh nghiệm. Liên lạc với ĐẠI DƯƠNG Công Ty 35 Phủ Kiệt (lầu 1) Saigon

Cần gấp 1 ông Quản lý rành nghề địa ốc cuộc. Xin hỏi số 30 Vĩnh Viễn vào giờ làm việc.

Cần sinh viên KH-SP kèm 1 Đệ III và Đệ VI tại phi cảng Tân sơn Nhất. Hỏi 55 (phòng 13) Bà H. Thanh Quan Saigon. ĐT. 22 881/360

Cần 2 nữ giáo viên ưu tiên nữ sinh nghèo trên 18 tuổi trình độ Trung Học vùng Gò Vấp Xóm Mới. Có thể ăn và ở tại trường. Hỏi Tư thục Huệ Phong tại chợ An Nhơn Gò Vấp Gia Định

Cần gấp 1 người tài xế lái xe du lịch 2 người tài xế lái xe cát. Xin hỏi Nhà Máy Nhuộm An Nhơn — Gò Vấp không lành nghề xin miễn đến.

Cần tài xế xe nhà hỏi 33 Nguyễn Kim ngoài giờ làm việc.

Cần 1 tài xế xe nhà ngoài tuổi quân dịch 260 Trương minh Giảng Saigon.

Cần gấp thêm thợ Hớttóc giỏi, dưng dẫn, chia trên 1.000đ một tuần Hỏi 284 Gia Long Saigon

Cần 1 tài xế xe du lịch xin hỏi 73 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần dùng 2 cô thư ký đánh máy biết Pháp văn do nhà sách LÊ PHAN 41 đường Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần gấp 1 Quản lý Caissier và nhiều chiêu đãi biết chút Anh văn có lương. Hỏi tại 11 Ngô đức Kế RENO BAR từ 14g — 16 giờ.

Cần chiêu đãi viên làm xa lương hậu. Xin hỏi 457/190 đường Lê văn Duyệt Saigon

Cần nhiều cô chiêu đãi viên biết nói tiếng Mỹ Hỏi tại 46, Nguyễn văn Thinh Saigon ISALA BAR.

Cần dùng 1 tài xế lành nghề lái xe nhà, Hỏi ông Hưng 65/4, Cư xá 351 Lê đại Hành Phú Thọ ngoài giờ làm việc.

Cần Tài xế xe nhà 40 tuổi trở lên. Sáng: 9h—1h Chiều: 17h—23h30 Lương 4.000đ mỗi tháng. Hỏi 93 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp một người bếp nấu ăn ... các món nhậu đã có nấu ... Hỏi tại nhà hàng Thanh Hương số 44 Châu văn Tiếp Gia Định.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh, lương hậu Hỏi vô làm ngay tại 62 Quốc 1, 15 Bar Thiên Thanh làm Hiệp Biên Hòa.

Cần 1 tài xế xe vận tải kinh nghiệm, rành máy móc lương hậu. Hỏi 187 Minh Mạng

Cần thợ sửa xe cần máy. Hỏi Phú Nghĩa 254B Gia Long Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà đứng tuổi 2 tài xế camions 2 lơ và 1 thợ máy giỏi về Renault đầu Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Tân sơ Hòa gần Lăng Cha Cả)

Bolére Bar 81 Võ Tánh Phú Nhuận cần nhiều nữ chiêu đãi viên lương hậu.

Cần tài xế lái xe nhà — lương hậu—Hỏi tại 330/20/4A Võ di Nguy P.N.

Cần 1 nữ sinh trường Pháp đến kèm Pháp văn tại nhà. Hỏi cô Võ 598 Trạm Giảng Sg.

Cần 1 cô giáo 7e trở lên hàng ngày đến kèm 1 em Hỏi 153 Bến Chương Dương Sg.

Cần cô giáo kèm trẻ em 5e hơn trình Pháp. Hỏi 384/69 Công Lý Sg.

HỌC TIẾNG

Anh Văn 199 Nguyễn văn Sâm Saigon cho người lớn. Đúng 7 giờ tối 1-2-1966 mở bán tiến dự thính để chọn lớp thích hợp. G.S Cử Nhân, 14 năm chuyên nghiệp với G.S Mỹ. Có lớp Sáng, Chiều, cho ư sinh ở xa Thủ đô.

Nữ công Kim Dung

79 Nguyễn Phi Khanh Saigon Khai giảng ngày 1-2-66 Có đủ các lớp: sáng, chiều, tối nên ghi tên trước học viên nhận có hạn.

Mỹ Ngữ cấp tốc

Dạy bảo đảm tại tư gia từng người và nhóm 5 người Do G.S. tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ ngữ phụ trách. 8 Lê công Kiều (ngay sau dg. Hàm Nghi, gần bến xe buýt Sg)

Viện Đại Học Vạn Hạnh
HÁN VĂN CẤP TỐC

Dạy bằng phương pháp khoa học mới. Chỉ 2 tháng đọc được sách báo Tàu. Điều kiện: Đọc thông, viết thạo Quốc ngữ. Ghi tên tại: 353/40A Phan thanh Giản Saigon.

Thanh niên Sc. ex. nhiều kinh nghiệm kèm trẻ. Chỉ nhận dạy các em trường J.J.R. Colette St Ex et Aurore Liên lạc Robert 467/24 Ph. thanh Giản Sg.

Anh Văn cấp tốc

Đàm thoại — Luyện dịch
Nói ngay — Nói chắc

Dạy sách ĐÀM THOẠI ĐẶC BIỆT. CHU MẠNH TRINH Ngã tư Phú Nhuận.

2-2-66 GS Lương Duyên Trinh mở TLH Tú Tài I và II AB tại Tân-Thạnh 196 Trần quang Khải.

MATH - SCIENCES

Prem. Math-Elem. Sc. exp. 353/86AB Phan thanh Giản Saigon (Đường Vườn Chuối).

MỸ NGỮ ĐÀM THOẠI

Học dễ Nói gấp. Hỏi 490/58 Nguyễn tri Phương Cholon. Giấy phép số 932/HCNV. Chú ý: Do toàn Giáo sư Mỹ (chứ không có Giáo sư Phi, Việt, Hoa).

1-2-66 tại trường

ANH-NGỮ ZIÊN-HỒNG

Sẽ đặc biệt mở: 2 lớp Luyện thi Tú Tài I (A.B, C), 2 lớp Luyện thi T.H.Đ.N.C. 2 lớp Văn phạm Tổng quát. Cấp I. 2 lớp Luyện dịch Báo chí và Văn chương và rất nhiều lớp trình độ khác.

Trường Quốc - Anh

213-215 Cách Mạng

31-1-66 Khai giảng Lớp Mới

— LUYỆN THI ĐỆ THẤT
— ANH VĂN CẤP TỐC

do G.S. Mỹ - Việt nhiều kinh nghiệm và tận tâm.

Cours De Répétition :

CLASSES 7è, 8è, 9è, 10è, 11è Préparation à l'entrée en 6è ; cours particuliers classes primaires par institutrices Françaises. S'Adresser au 14 rue Lê Ngô Cát Saigon (près Clinique St Paul)

Tiếng Mỹ cấp tốc

G.S. Mỹ dạy nói cấp tốc (sáng chiều, tối) giấy phép số 4453/YT/GĐ Hỏi 92 Bạch Đằng Gia Định.

Dạy nói Cấp tốc tiếng Anh

Do nhiều G.S. Đại Học Mỹ dạy **nghe và nói giỏi** tiếng Anh, cho từng nhóm ít người, đủ mọi đề tài, mọi trình độ. Kết quả chắc chắn. Hỏi gặp tại số 43 đường sau chợ Trương minh Giảng Saigon để chọn giờ thích hợp.

Lớp Nhạc Phụ Nữ

DẠY: Guitare Haw và Esp. Mandoline, thổi Sáo, thổi Tiêu, Piano Chỉ nhận dạy Phụ nữ, Nữ sinh, Trẻ em. Xin hỏi Lớp Nhạc HƯƠNG HUYỀN TRINH 276D Lê văn Duyệt Saigon.

Văn phạm đàm thoại

Đặc biệt dành cho những người muốn học trong những môn như: bán hàng, tiếp tân, vũ nữ, chiêu đãi viên, chủ khách sạn, nhà hàng và phòng, kêu điện thoại. v.v.. Học đủ 10 giờ mãn khóa. Có thể học theo giờ lựa chọn. Ghi tên và hỏi chi tiết 143 Ngô tùng Châu Sg

Pháp Văn Manger Trung Nghĩa dạy riêng căn bản thực hành cho từng người từng nhóm vào buổi tối nơi 60 Phát Diệm SG.

TIẾNG MỸ THỰC HÀNH

Lớp tối tại trường HƯNG ĐẠO 125 Cống Quỳnh Saigon.
Do Giáo sư Việt Mỹ kinh nghiệm giảng dạy: — Các lớp Anh văn Căn bản vỡ lòng: học cuốn Direct Method, book One; — Các lớp Anh văn Căn bản vỡ lòng: học cuốn Let's Learn English, Part I; — Các lớp Đàm thoại vỡ lòng: học cuốn English for today, book One;
O Ghi tên và hỏi thể lệ: tại Văn phòng trường Hưng Đạo. 125 Cống Quỳnh Saigon, từ 28-1-66 mỗi tối từ 7 đến 9 giờ.

Trường Nữ công «TÂN TIẾN»

(New - Progress Dress - Cutting girls' school)

365, Phạm - ngũ - Lão - Saigon
Chuyên dạy phụ nữ cắt may đủ kiểu Âu, Việt, Hoa phục hợp thời trang. **Đặc biệt:** Giảng viên toàn phụ nữ. Giải thưởng Danh Dự may khéo, huy chương vàng năm 1963. Khóa đầu năm, khai giảng ngày 11 âm lịch (31-1-66) Cần hợp tác mở cơ may áo dài

Anh Văn Dễ Học

Vỡ lòng (khóa 2 tháng). Căn bản thực dụng. Dạy riêng từng người. Đàm thoại. Luyện dịch Văn phạm. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. **39 đường YERSIN Saigon** Kết quả chắc chắn vì ít người. (Chỉ nhận 10 người). Bài học sống động. (Có máy luyện giọng). Do giáo sư **Hoàng xuân Chung. Tốt nghiệp Văn bằng E.E. và P.E. The Regent London. Tận tâm** dẫn giảng.

linh tinh

Bán Tủ Lạnh National kiểu mới chưa dùng Hỏi 284/42 Cô Bắc (trên lầu) Saigon

Dư dùng SANSUI 500 ampli-turner AM/FM stéréo, 2 loa Whatfedale W-60. SONY tapedeck 600 D stéréo. Micro Beyer. mua hết giá rẻ. magnétophone Grundig. 87 Trần khát Chân Tân Định.

Tàu EL NABEEL

nhận hàng kể từ 27-01-1966, đi Đà Nẵng.

Số Tử Vi Xem Chỉ Tay Bói Bài, Đoán số mạng giàu, nghèo, công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công Danh Khoa Cử Hôn Nhân, Gia Đạo, Xuất Hành, Cầu Tài, Đau Yếu Thưa Kiện, Tìm người nhà. Tìm của mất, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đông Thái số 182, Lê Lai Saigon.

Bán 1 máy magnétophone Akai 1700 chưa dùng có 2 loa Akai SS 30 Hỏi 27 Tự Đức trong giờ làm việc.

Tử vi LINH - SƠN - TỬ. (20 năm kinh nghiệm) 96, Minh Mạng, Phú Nhuận (Trương tấn Bửu.—Đ.L. Cách Mạng rẽ vào).

BÓI BÀI

Hàm mới BÓI BÀI cầu tài cầu may, xin mời các bạn đến bà Rosa Linh, đoán chắc đoán đúng. Đoán bằng Anh Pháp cho người ngoại quốc (xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 100m bên trái.)

CỜI HÀNG ĐI PHÁP

Xin lưu ý quý khách, ngày 7-2-66 có chiếc «LAOS» chạy qua Pháp. Hãng chúng tôi chỉ nhận hàng kể từ ngày nay đến hết ngày 3-2-66. Xin quý vị cho đem hàng đến càng sớm càng tốt. Xin đa tạ. ECLAIR TRANSIT ở 242 Cống Quỳnh — Saigon — Tél: 22.906.

IN RONÉO

72 Lý Trần Quán Tân Định
CẦN: 2 em Trai học Đệ Tứ biết kẻ chữ và vẽ Stencil.

Tàu WING - LIEN

Tàu mới, trang bị đầy đủ, có radar phòng bão. Nhận chuyên chở hàng hóa đi Đà Nẵng bảo đảm và nhanh chóng. Xin quý vị liên lạc gấp với:
— Liên Hiệp Hải Vận Công Ty, 15 Pasteur, điện thoại 20.463.
— Hãng Vĩnh Thành, 44 Lê Quang Liêm Cholon, Đ.T. 38.457.
Ban Giám Đốc

Máy Đan Singer 666, Star, Corona 800. Bán và Dạy lành nghề. Hỏi 162 Ng-văn-Học G.Đ.

Cần bán 1 bộ trống (battery) còn mới. Xin hỏi 22 Đặng Dung TĐ

Cần mua Nhiều máy chữ Anh, Pháp, Việt 84 Quốc lộ 1 Biên Hòa Đ.T. 73 B.H.

Bán 1 Tủ lạnh và 1 máy điều hòa không khí mới, chưa dùng, xin hỏi 163 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán 1 Tủ lạnh National 140L. mới nguyên. Hỏi 75bis Cư xá Đô Thành.

Bán Magnétophone hiệu Sony TC. 200 mới Hỏi 386/37 Trương minh Giảng Saigon (Hẻm Lê Bảo Tịnh).

Bán Tủ lạnh JETCYCLE còn mới Hỏi 256 Bà Hạt — Cholon.

Bán Magnétophone AKAI M8 và Radio Zenith Transocéanic cả hai mới nguyên chưa xài. Hỏi tại 538 Trương Minh Giảng

NHẬN DỊCH
Việt - Anh - Pháp

121/30C Ngô tùng Châu Saigon Ông HIỀN (Trưởng phòng Thông Dịch, Ủy Hội Quốc Tế). (Đ.T. 60.552) **Nhanh và Đúng**

Bán MÁY MAY. Bán tự do công khai khỏi cam măng. Một «RỪNG» máy may. Tốt xấu mới cũ, đủ hiệu, có giá 3 ngàn. Bà Bé 178C Lê Quang Định Gia Định. (Ngay ngã tư).

Bói bài : Nơi được sự tín nhiệm của quý ông và quý bà trong mấy năm qua, vẫn do **Cô Hai** coi tại 76, Lê - văn - Linh (nối dài) Khánh Hội.

Tem Cần mua mọi số lượng tem (cũ và mới) Việt Nam, Cambodge, Laos. Đem lại 32/9 Trần Văn Thạch (ngoài giờ làm việc)

Tìm việc Nguyễn Hân có Tú Tài II ban B nhận kèm Toán, lý hóa từ đệ tứ trở xuống. Hỏi 157/54 Cao Thắng Saigon.

Cần mua gấp nhiều máy xay đá Liên lạc 69 Hàm Nghi Biên Hòa

Cần bán 1- Một máy điều hòa 1-T hiệu Chrysler 2- Một tủ lạnh có 17 ... 3- Một máy ... V. General Electric ở 14 Lic. 4- Một bộ nệm tốt hiệu «Simmons» V... bộ bàn ghế phòng khách và phòng ăn làm tại Bangkok. Xem tại số nhà 18 Hoàng Hoa Thám Gia linh

Cần đại lý bán than bao khu Saigon Gia định vùng phụ cận, trong các cư xá hay trại gia đình binh sĩ. Phải có bảo đảm. Điều kiện: chỗ bán phải tiện cho xe camion vô. Hỏi 438 Phan thanh Giản Saigon.

QUÍ VỊ CHỦ THẦU XÂY CẤT VÀ CUNG CẤP LƯU Ý !

Quí vị muốn có Đá Gravette; — Xanh (granite ou Basalte; quartz ... Feldspath ... mica ...) rắn, ăn xi măng nên đổ bao xi măng — lọc hết mi và hợi để xây rất những công trình kiến trúc lớn, hoặc cung cấp cho công trường của Hoa kỳ khả năng: 100m3/ngày quanh vùng Saigon Chợlớn Biên hòa. Xin liên lạc 541/2G Phan thanh Giản Saigon.

XE

Bán MERCEDES BU 219 Hỏi 92E Lê quang Định Gia Định.

VESPA ED toàn hảo bán 225 Trần quốc Toản Cholon (Nhà Tư ...) ...

XE PREFECT bán đời NBM, máy mới làm 4 vỏ mới 444 Phan đình Phùng — Saigon

203 NBQ đời mới bánh lùn hoàn toàn tốt Hỏi 635/21 Phan - đình - Phùng — Saigon.

Commer F. EB. 7570 thơ nhà còn mới nguyên. JEEP WILLYS Capot cao còn tốt 151 Cao Thắng.

Bán 1 Solex rất tốt giá 10.000đ số 520 Trương minh Giảng Sg. đi vô 200m hỏi số 528/15/27, hỏi ông Tuấn ngoài giờ làm việc.

Taxi Bán NBO xe tốt giá rẻ và Simca 9 Fairlaine. Hỏi 177 Bùi hữu Nghĩa C.L.

Bán gấp Vespa Ý EC số 6.. thiệt tốt. Hỏi Y tá Cường 110/3 Phan văn Trị Gia Định (Cây Thị) (cạnh Phòng mạch Bác sĩ Khải).

Bán xe Vespa Ý đời EB... Hỏi 479 Phan đ. Phùng Sg. ngoài giờ làm việc.

Cần Bán gấp 1 xe Jeep Willys ca-bô thấp còn thật tốt. 121-A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Muốn bán xe Floride F đời EB, đi ít, toàn hảo. Hỏi 186 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Nhắn tin gấp xe NBL 611

Ai có chiếc xe VAUXHALL NBL 611 nên sang tên gấp vì chủ cũ đã đi trình nhà chức trách.

Bán 1 camion benne Desoto dầu EC — 1 xe du lịch Consul Cortina có radio EC. Hỏi 224/1 Bạch Đằng (GĐ) (ngang nhà thờ Hàng Xanh G.Đ)

Bán Xe 2CV foutte EB 6 bằng kiến mới tinh ít đi vỏ còn như mới do số 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Vespa Ý số cuối EA, Hỏi 63 chợ Trương minh Giảng (dãy lầu sau chợ, tiệm THÁI THỊNH).

GOEBEL Mới tinh hảo bán. Hỏi 255B đường Công Lý Saigon.

Bán xe vận tải thớt, đang chạy, còn tốt. Hỏi 214 Tôn Đản Khánh Hội.

P.203 ED... bán gấp giá rẻ. Hỏi tiệm Minh Sơn 109 Cộng Hòa xem xe ... (miễn trung gian).

Bán 2CV semi-aut, coffre san, kính lưu, máy lưu AZ. Sơn, vỏ mới. 160 Lê quang Định Gia Định.

Bán xe Ford K (pho-ka) bảng kiến origine, vỏ còn mới bán rẻ. 344 Bến Chương Dương Sg. Hỏi anh Tám sửa đồng hồ

Bán Simca 1000 mới EC. Hỏi tại 586/141 bis Trần hưng Đạo Saigon.

BỐ CÁO

Trong tháng giêng 1966 trên báo Chính Luận trong mục Rao vặt có người đăng bán Bon xe FIAT, vậy chúng tôi xin bố cáo cho quí vị hay rằng theo luật lệ kinh tế hiện hành, không cho phép nhượng hay bán Bon xe lại cho người khác. Nếu người có Bon xe không lấy xe, thì người đứng số kế tiếp được ưu tiên mua xe, với giá chánh thức

Xin quý vị thân chủ đừng tin và coi chừng bị mắc lừa mà mất tiền oan uổng.

Hãng L'UCIA
Đại lý độc quyền xe hơi FIAT cẩn cáo

P.403 Có Radio đời NBS còn rất tốt. Cần 2 tài xế lái xe nhà buổi chiều. Hỏi 2/23 Công trường Lam Sơn Saigon (hông mặt nhà Võ hóa)

Bán xe bán xe Ford Vedette NBE tình trạng rất tốt, giá 90.000đ, Địa chỉ 36/20 Cách Mạng Saigon.

Bán Mobylette Goebel còn tốt hỏi Sơn 380 Nhật Tảo Cholon.

Cần bán 1 Chevrolet Famiiale 3 băng hoàn toàn tốt Traction 11 légère Số 499 Nguyễn văn Học Gia định.

Bán Volkswagen du lịch ED hoặc nhường 1 Cortina mới. Hỏi 37 Trần văn Thạch Tân Định.

Renault 4 C.V. bán, xe nhà đời NBN thiệt ... đường Phan thanh Giản vào cổng Cư xá Đô thành cùng đường queo tay trái độ 300m nhà số 371 lot F.

Bán Vé-lo tốt. Hỏi 87C Lý trần Quán Tân Định Saigon.

12000đ một Mobylette toàn hảo 228/3 Bạch Đằng Gia Định.

Jeep bán đời EA. Trường Đánh Máy Chữ Thủ Khoa 237 Ngã Sáu Nguyễn tri Phương.

Bán xe 1 Ford Galaxie EC.. 1 Jeep rabot thấp NBU. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán 1 xe hàng Chevrolet Hỏi 187 Minh Mạng Saigon.

HONDA 90cc

Bán, còn tốt. Hỏi Khanh 180 Chi Lăng Gia Định.

Taxi bán Renault 4 C V 3 raquet giao đầu lớn hỏi 292/106 đường Bà Hạt Cholon

Jeep Willys hai chiếc ED du dùng bán rẻ 113 Yên Đỗ Saigon.

Cần bán 1 xe Volkswagen loại Micro-bus đã cất kiếng (Máy móc-vỏ ruột-sơn còn tốt). Xem xe ngoài giờ làm việc tại địa chỉ 9/7 Bạch Đằng Gia Định. Xin miễn trung gian.

Bán 1 xe Peugeot 203 đời NBJ thiệt. Hỏi tại 141 Nguyễn Kim Cholon.

Bán Xe Vauxhall NBL du lịch Caminoo Ford F.600 hai đít. 5bis Lê ... Linh Khánh Hội Saigon.

Bán 1 xe Volkswagen NCC, vận tải nhẹ, thùng bít bùng 1 xe Simca NCD, vận tải nhẹ, cất kiếng rồi, 1 xe Land Rover, kiểu Jeep NBD. Tất cả thật tốt. Hỏi 125/5 Lục Tỉnh Cholon Mới. (xóm đình Minh Phụng, đầu hẻm có phong tên nước).

Bán 1 Traction 11 Normal BL. 1 Dauphine EA. hoàn hảo Địa chỉ 276 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán 50 chiếc xe CYCLO đạp số cũ Gia Định hiện đang cho thuê. Hỏi bà Tống Thị Hoa hiện cư ngụ tại số 83/28 đường Huỳnh quang Tiên Saigon.

HONDA 90cc

2 Super và 1, 90cc chưa hết Rodage, Akai M7. Hỏi 202A Hùng Vương ngoài giờ làm việc.

Bán Taxi P.202 70.000đ. Hỏi ông Nơi, Cây săng Hào Hưng đường Lê văn Duyệt (cổng Bà Xếp).

Bán Taxi hiệu Renault. Hỏi số 116 Tản Thành Cholon.

Bán Mercédès NCE 689, chạy dầu giá 120.000đ. Coi xe 217/29 Đề Thám Saigon.

Bán 1 Traction 11 rất tốt cả một tủ lạnh toàn hảo Mitsubishi 250lít. Xin hỏi cô Văn lầu 2 số 10 Cường Để SG.

XE SIMCA ED đời mới ít đi 127 Tô - Hiến - Thành Hòa Hưng Sg.

Bán gấp xe Chevrolet N B Q chưa nứt, 6 máy 18 ngựa đang hưởng huê lợi 16.000đ mỗi tháng giá phải chăng. Hỏi 80 Hùng Vương Cholon.

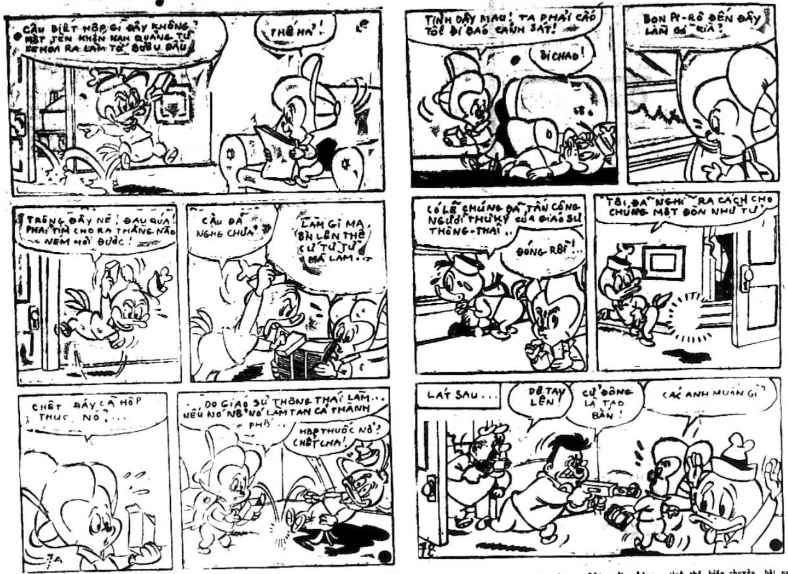
Cần bán 1 Taxi Dauphine N B S. Nhà số 71/4 Nguyễn Hoàng.

P.203 du lịch bán NBJ, bánh lùn thật tốt. Hỏi 556/244D đường Sư Vạn Hạnh Saigon.

Bán Taxi RN 4 CV BU BJ EA (Số thiệt) Toàn hảo. Xin hỏi 107 Kỳ Con Sg. hoặc 19/119 Lê Lợi gấp.

Tration 11 CV. BB. Nash Rambler BI. Jeep Wagon Ctte NCC. Taxi 4CV BE. Panhard BD Salon Kim Quan 456 Lý thái Tổ Saigon. Mua ngay ... bán rẻ.

CUỘC SĂN BẮT THUỐC NỔ



Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hay truyện « TÁC GIẢNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Cụ là người đã từng vào sinh ra tử, nên cụ coi thường cái chết lắm. Mà thật thế, dù cụ là con nhà giàu, nhưng cũng là thổ dân trong một thôn ấp của tỉnh Bạc Liêu thời đó lại có, cụ Phạm Hùng phải cùng lắm mới không bị bọn cướp hắt nạt. Cụ gan dạ đôi khi liều lĩnh, nên nhiều tên cướp phải ngán... Bởi cụ xưa kia là người đã từng theo nghĩa quân của triều đình Huế đánh Tây, nên đã tạo cho con cháu một giòng máu hào hùng không biết sợ trước cái chết cũng như những hiểm nguy.

Tên mọi hung ác kia thấy cụ Phạm Hùng nói tên thông ngôn nói chuyện với chúng, nó ta bực mình chỉ tay vào mặt cụ Phạm Hùng mà nói :

— Cả cái lão già kia nữa ? Mày tới đây làm gì ? Hôm nay tao sẽ cho mày chết cả lũ ! Giết chúng mày đi thì mới hết hậu họa được !

Nói xong, tên mọi đó vỗ tay ba cái, lập tức một bọn lính Pích Mê ở bên ngoài đã khiêng vào một lưỡi búa sắc bén và một cái thớt làm bằng thân cây cưa ra, cao độ bốn mươi phân. Trên cái thớt đó có dính máu nhoe hoét, chắc chắn vừa mới có kẻ bị chặt đầu, cả trên lưỡi búa vết máu hãy còn đỏ loà.

Giên trông thấy những thứ đó rùng mình lo sợ... Nàng nhắm nghiền hai mắt lại, rồi miệng khẽ kêu lên :

— Lạy chúa ! Cứu con với !

Tên mọi bỗng cất tiếng cười lên ha hả, và nói :

— Tao cho mày một dịp may : một là chịu chết hai là lấy ta ! Sống ở đây với tao mãi mãi !

Giên kêu to :

— Không ! Không đời nào ! Tác Giảng ! Tác Giảng ơi !

Tác Giảng thấy Giên lên tiếng gọi mình nhưng đau khổ lắm, nhưng cố nhịn xem tên mọi kia còn dở trò gì ra nữa !

Tên mọi liền chỉ vào mặt cụ Phạm Hùng, mà nói :

— Thôi, tao giết thằng già này trước cho mày xem đã. Rồi có gì thì tính toán sau !

Tên mọi vừa nói dứt lời thì hai tên lính kia đã kéo cụ Phạm Hùng ra trước cái thớt, chúng cầm vai giới mạnh xuống, lập tức cụ Phạm Hùng ngồi bệt xuống đất và đầu thì kê sát vào cái thớt nhầy nhụa những máu đỏ. Cụ Phạm Hùng lúc này mới thấy sợ, nhưng cụ cũng to họng cụ quay nghiêng đầu đi hét to một câu :

— Tác Giảng ơi ! Ông đang tìm cháu đây !

Tác Giảng lúc trước có thể kìm hãm được trước tiếng gọi của Giên, nhưng lần này thì chàng không thể đứng yên được. Mặc dù chàng không hề quen ông cụ, và cũng không hiểu ông cụ nói gì nhưng khi nghe thấy hai tiếng « Tác Giảng » thì chàng như bừng tỉnh giấc...

Tiếng kêu của cụ Phạm Hùng như là có một sức mạnh thiêng liêng đã khiến cho Tác Giảng vội có thái độ ngay. Phải chăng đó là tiếng nói của tình máu mủ ? Thật vậy. Tác Giảng vừa nghe hai tiếng « Tác Giảng » ở miệng cụ Phạm Hùng thốt ra, thì chàng không cưỡng lại được, mà vội đá tung chiếc cửa đá ở chỗ bộ thờ và phóng mình ra ngoài, dùng cả hai tay, một gạt phăng lưỡi búa của tên mọi đao phủ một chặt mặt nó. Tên mọi không kịp kêu lên một tiếng, thì lưỡi búa đã bắn tung lên cao, lưỡi chém đúng một cột đựng và cắm chặt, chuôi búa còn rung, và mặt của tên mọi thì máu me đầm đìa, óc trắng phọt ra. Trong một lúc nóng lòng cứu cụ Phạm Hùng một lần nữa Tác Giảng lại phạm giới sát, tức là giới cấm giết người.

Tên mọi đội mũ sừng bò thấy tình thế biến chuyển bất ngờ như thế, nó liền đứng lui ra phía sau ba bước, hét to nhiều tiếng để gọi bọn lính dưới quyền. Bọn lính liền trở vào, nhưng khi trông thấy chàng dũng sĩ rừng xanh của chúng ta thì đứa nào đứa nấy thun vòi lại không dám động thủ. Tên mọi phản loạn biết tình thế này nguy ngập lắm, nhưng trong một phút bất ngờ nó đã bị yếu thế ngay. Giá mà nó không ngoan đứng gần Giên thì có thể bắt Giên làm con tin, nhưng đằng này nó lại đứng quá xa Giên, và khi tình thế biến chuyển như vậy thì nó chẳng biết làm cách gì hơn là lùi về phía sau mấy bước và như vậy thì lại càng xa Giên hơn nữa.

Lúc này Tác Giảng đứng giữa, một phía là tên mọi phản loạn, một bên là Giên, cụ Phạm Hùng và người thông ngôn. Tác Giảng thầm nghĩ : « Hôm nay ta lại phải phạm vào tội ác ! Nhưng nếu để cho thằng này sống thì còn có nhiều kẻ khác chết vì nó ! Âu là mình ta chịu tội mà cứu được những người khác còn tốt hơn ».

Nghĩ như thế cho nên Tác Giảng bèn tấn công ngay tên mọi phản loạn đó. Nhưng chưa kịp ra tay thì không biết rắn ở đâu bò ra nhiều thế. Và ngay khi đó tên mọi nọ bỗng phá lên cười khoái trá... Thì ra tên mọi đó chuyên nghề nuôi rắn độc. Nó thả ra không biết bao nhiêu con mà nào là rắn. Thôi thì đủ cả thứ rắn cực độc con nào còn đó ... nghênh cổ, lưỡi phun phì phì. Lũ rắn đủ màu xanh, tím vàng, vừa đen vừa chấm tam khoanh từ đốm lung tung beng cả. Lũ rắn dường như là được dạy bảo từ trước, chúng đổ xô từ nhiều phía tới và bao vây lấy Tác Giảng cùng ba người kia. Trong khi đó những tên lính mọi dưới quyền tùy đứng chung với rắn mà không việc gì, vì chúng đã được bôi thuốc kị rắn khắp cơ thể rồi.

Bọn rắn tấn công có phương pháp lắm. Chúng cứ từ từ bò lại gần không hề vội vã, và mỗi lúc tới gần thì chúng như càng đắc chí sắp vớ được chén một bữa no nê.

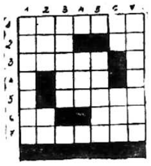
TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

BÁO CHÍNH LUẬN 30.1.66

Mai Bê Bi

Phụ trách : Kiều-D.-Hùng, Tô-Ngọc

Ô Chữ



NGANG DỌC NHƯ NHAU

1) Chữ Quốc ngữ dài nhất.
2) Dân Việt Nam sản xuất nhiều — có nghĩa là mửa ra.
3) Họ của người được mệnh danh Hùm thiêng Yên Thế. Vật che mưa nắng.
Một ... — Nơi có đá nhiều — Lưa bưa em.
5) Thêm T vào thì có nghĩa là ngã — Không khác.
6) Mãng ... — Có nghĩa là không còn ... yên vọn.
7) Mưa to gió lớn.

Tò mò

HOA BẠCH TRƯỜNG

● Năm 1865 dân số Saigon chỉ có 8.000 người. Kể từ khi đô đốc LAGRANDIÈRE ra sức tu bổ thành phố, đắp đường, xây nhà, thương nghiệp mở mang dân số lại tăng mãi, năm 1897 33.000 người, năm 1913 67.000 người, năm 1926 143.000 người và đến nay Saigon và Chợ lớn hợp lại hơn 2 triệu người.

Lời hay ý đẹp

— Có lỗi đã là một điều lỗi, không chịu nhận điều lỗi lại là một điều lỗi nữa.
LÃ KHÔN

— Khó mà thắng sự đam mê và cũng khó mà thỏa mãn nó cho kỳ được.
Bà DE SABLIÈRE

Câu đố

PHẠM THANH VỊNH

1) Mực gì đen thật là đen.
Về rằng nó rần đem in đà dòng
Đó là gì ?

2) Thân em đủ cả các màu
Viết trên giấy trắng mực ra hoài hoài
Đó là gì ?

3) Cây gì chẳng nở kết hoa
Ở ngoài chiến trận, giết người như chơi
Đó là gì ?

4) Thân này tua tủa làm năm
Ban đêm hiện rõ trên trời sáng trưng
Đó là gì ?

5) Che mưa, che nắng cho người
Thì gan tuế nguyệt chẳng sờn lòng chi
Đó là gì ?

GIẢI ĐÁP :

1) Mực Tàu
2) Cây viết máy
3) Cây súng
4) Ngôi sao
5) Ngôi nhà

Giải đáp ô chữ hôm qua

C	H	I	N	H	L	U	A	N
H	O	N	G	■	U	T	■	H
I	N	■	U	■	A	■	T	I
N	G	U	Y	E	N	R	I	M
H	■	■	E	■	L	O	N	■
L	U	A	N	L	Y	■	L	A
U	T	■	K	O	■	M	A	N
A	■	T	I	N	L	A	N	H
N	H	I	M	■	A	N	H	■

Cười

Lý sự

Sau khi nghỉ Tết, Bé lại cắp sách đến trường.

Thầy giáo gọi Bé lên trả bài...

Bé cắm mặt đọc nói không thuộc đứng ngẩn ra.

Thầy giáo hỏi

— Trò không thuộc bài, phải không ?

Bé đáp

— Thưa thầy lỗi không phải tại con ạ..

— Trò không thuộc bài, tức là trò lười không chịu học còn đổ lỗi cho ai nữa ?

— Thưa thầy thật thế ạ, đó là tại vì vì... cái bánh chưng...

— Sao lại vì cái bánh chưng ?

— Dạ, vì ngày Tết ăn nhiều bánh chưng quá no đến mang tai, nên học không... vô ạ !

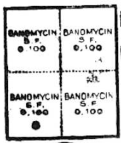
(Tý Tài)

Tranh đố vui

Bé này sẽ chọn con đường nào ngắn nhất để về đến A và Bé cũng tiện một việc nữa là đời Mai sẽ luôn vậy Mai đâu ?

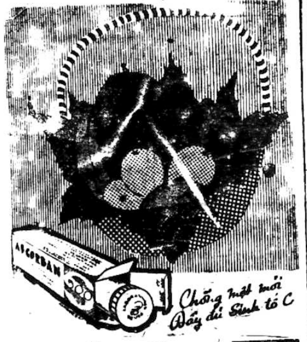
GIẢI ĐÁP : đường C Mai ở đằng đó, phía dưới hình.

CON NÍT :
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI. THƯƠNG HÀN
ĐÃ CÓ :
THUỐC TRỤ-SINH MỚI
BANO MYCIN S.F.
(BAN NÓNG — TRỤ SINH)



TRỤ-SINH Mạnh Diệt trùng và
6 SINH-TỐ B1 B2 B6 B12 PP Panto.ca
Ngừa triệu chứng phản ứng. Nôn mửa. Xanh mét. Mệt mỏi.
VIÊN NGỌT ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC VÀNG IN CHỮ ...
MUA DỄ DÀNG VIÊN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Đọc và cổ động Chính Luận



K.N. 368 B.Y.T NGÀY 17-11-64

Bạch đái NHÀNH MAI

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao, mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do NHÀNH Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định) K.N. 354 — 20-11-93

Thuốc dán — HIỆU — CON RẮN

TRỊ : Ghẻ, nhọt, tức ngực, hạch dầm, sưng, trặc, nhức đầu, đạp đinh, nước ăn chân và các thứ bệnh ngoài da. Các tiệm thuốc bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định).
K.N.B.Y.T. số 586 ngày 20-11-63

Đau Bao Tử, Đau Ruột, Đau bụng kinh niên
UỐNG
Dưỡng Tỳ Hoàn
— ÔNG TIÊN —
CẦN CHO NGƯỜI :
ĂN UỐNG KHÔNG TIÊU, NG HƠI, SÌNH RUỘT, Ợ CHUA
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt Sàigòn. 228 Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN Phú Lâm — CHOLON
BYTKN số 951 ngày 10-12-39

Muốn thâu lượm kết quả chắc chắn trong việc HỌC ANH NGỮ cần phải :
- HỌC THEO PHƯƠNG PHÁP THÍNH THỊ MỚI.
- CÓ GIÁO SƯ KINH NGHIỆM VÀ TẬN TÂM.
- TỔ CHỨC ĐỨNG ĐẮN ★ KỶ LUẬT NGHIÊM.
- DỤNG CỤ THÍNH THỊ ĐẦY ĐỦ.
- TRƯỜNG SỞ Ở NƠI TĨNH VÀ MÁT MẺ.
- BÀI VỞ ĐƯỢC GIÁO-SƯ VÀ BAN GIÁM-ĐỐC SĂN SÓC CHO TỪNG HỌC VIÊN.

Nhân dịp đầu năm, quý vị hãy cho con em trau giồi thêm ANH NGỮ tại trường :

ZIÊN - HỒNG

80/6-8 Đg. Bà Huyện Thanh Quan. Đ.T. 24.059

Quý vị sẽ hài lòng, vì Ban Giám Đốc đã có 19 năm kinh nghiệm trong việc dạy Anh ngữ cho học viên Việt-Nam, được tín nhiệm của đủ các giới, ngay nhà xuất bản MC GRAW-HILL, lớn nhất thế giới, cũng giao phó cho việc ấn hành bộ ENGLISH FOR TODAY cho ban Tu Thư Ziên-Hồng.

Chúng tôi hãnh diện đã hướng dẫn được những em mới có 16 tuổi mà đậu được bằng LOWER và trong các kỳ thi THĐNC và Tú Tài các năm qua, nhất là niên khóa 64-65, đã Anh ngữ có tiếng là khó, mà hầu hết học viên của bản trường đã làm được một cách chu toàn. Truyền thống đó, Ban Giám Đốc chúng tôi nhất quyết sẽ bảo trì mãi và toàn ban giáo sư Ziên-Hồng lúc nào cũng tận tâm với nghề nghiệp bằng cách hội thảo thường xuyên để tìm ra các phương pháp hữu hiệu nhất để dạy học viên

COTRACYN

SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA
2 TRỤ SINH (TETRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)
SINH TỐ B12

Trị bịnh :
CON NÍT • BAN NÓNG. BAN CUA • THƯƠNG HÀN • CẢM HO. SƯNG PHỔI
NGƯỜI LỚN • NHIỄM VI-TRÙNG. • GHẺ LỞ LOÉT. VẾT ĐAU SƯNG TẤY, LÀM MỦ
• ĐÀN BÀ : SƯNG ÂM ĐẠO. SƯNG DẠ CON. RA KHÍ HƯ.
• BỊNH ĐÀN ÔNG...

MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

8 — TIẾP THEO TRANG 1

I kỳ binh Khộng vận cho hay đã hạ 37 VC bắt sống sáu tên khác và giữ 102 người tình nghi.

Mặt khác, các đơn vị thuộc Sư đoàn Đại Hàn trong một cuộc hành quân kiểm soát tại phía Nam Bồng Sơn đã hạ 69 VC, bắt sống 11 tên khác và giữ 54 người tình nghi.

Theo tin các hãng thông tấn ngoại quốc thì các Vùng mà lực lượng Đồng minh vừa hành quân là những Vùng Việt Cộng đặt nhiều căn cứ. Đây là trận lớn nhất kể từ sau cuộc hưu chiến nhân Tết nguyên đán.

ANH VĂN

VÕ-VĂN-DŨNG

Trường Phan Sào Nam 657 Phan-thanh-Giản.

1-2 dùng 7 giờ tối : đủ trình độ SƠ CẤP — TRUNG CẤP CAO CẤP.

- Lớp CĂN BẢN Direct Method book I, II III,IV, V,học thêm sách đàm thoại do nhà trường biên soạn.
- Lớp VĂN PHẠM BỔ TÚC
- Lớp THỰC HÀNH CẤP TỐC 10 giờ mỗi tuần khóa 2 tháng (dành cho học viên cần giao dịch ngay).
- Lớp PRESS TRANSLATION (Thông dịch, báo chí, chính trị, quân sự, kinh tế để thi Thông dịch viên, đọc viết b o kỹ thuật dịch).

Giáo sư Việt — Mỹ, tốt nghiệp Đại học B.A.M.A.

Tục lệ mới

Tục lệ thường thay đổi hay mất hẳn đi, theo thời gian. Như tục nhuộm răng và tục ăn trầu ở nước ta, tục nhuộm răng đã biến mất và tục ăn trầu đang bị bỏ dần dần. Vì răng đen không còn được coi là làm tôn vẻ đẹp của miệng cười và ăn trầu có điều bất tiện cho việc giữ vệ sinh chung trong xã hội tân tiến Ngày nay, thêm vào các tục lệ tốt đẹp phong phú của ta, một tục lệ mới đã được tạo thành, đó là tục lệ dùng la-ve và nước ngọt trong mấy ngày Tết Nguyên Đán. Ngày thường các loại giải lao đó vẫn được ưa dùng, nhưng đặc biệt ngày Tết thì mọi người, mọi gia đình dùng tặng lên gấp bội : «Không có la-ve, nước ngọt, không ra Tết». Thực ra các thứ giải lao đó rất thích hợp cho thời tiết nóng bức vào dịp Tết, và lại do hãng B.G.I. chế tạo, các loại la-ve, nước ngọt hiệu Con Cọp được bảo đảm về phương diện phẩm chất tinh khiết, Vệ sinh thơm ngon và bổ khỏe. Hãng trong tinh phong sự q ý vị thân chủ, hãng B.G.I. luôn luôn cố gắng cải tiến kỹ nghệ ngõ ý để đạt tới mức độ hoàn hảo về sự sản xuất và thương mãi. Với [illegible] tân tiến, tổ chức khoa học, hãng B.G.I được coi là một hãng lớn vào bực nhất thế giới và là một trong các cơ sở gương mẫu mà các sinh viên trong xứ đến tham viếng để quan sát các tiến bộ.

Chính nhờ lòng tin nhiệm của quý vị thân chủ mà hãng B.G.I được góp phần vào sự thịnh vượng của nền kinh tế quốc gia.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

kiến và đồng thời cũng có quyền là cho ý kiến về tất cả các vấn đề cho UBLĐQG, như các chương trình kế hoạch liên quan tới nông thôn, tài chánh, kinh tế, văn hóa giáo dục, xã hội và thứ nhất là tất cả những gì thuộc về xây dựng dân chủ.

Cuối cùng Trung Tướng Tổng Thư Ký UBLĐQG cho biết nhiệm vụ của hội đồng tư vấn xây dựng dân chủ sẽ chấm dứt sau khi cuộc bầu cử quốc hội được hoàn thành, ngoài ra Trung Tướng Tổng Thư Ký cũng cho biết vào đầu tháng hai sắp tới, trong phiên họp đầu tiên của UBLĐQG danh sách các vị trong hội đồng tư vấn xây dựng dân chủ sẽ được đưa ra thảo luận và sau khi được sự đồng ý của ủy ban các vị nhân sĩ sẽ được tiếp xúc mời tham gia hội đồng và danh sách hội đồng sẽ được công bố ngay sau khi các vị này nhận lời.

Góp vui

Thành thực chúc mừng Anh Chị :

NGUYỄN - THỊ THANH - XUÂN

NGUYỄN - VĂN - AN

Trăm năm hạnh phúc.

TÔ - NGỌC

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

Hà nội trong thời gian sắp tới sẽ bằng lòng đi đến thương thuyết.

Tổng thống Johnson cho biết là sự tiếp tục gây hấn của Hà nội sẽ khiến ông không thể có đường lối nào khác hơn là chứng tỏ sự quyết tâm của Hoa Kỳ trong việc đối đầu với bọn Cộng sản xâm lăng tại Việt Nam Cộng Hòa.

Cần dùng

1) Mọi bán hợp lệ tình trạng Quân dịch
2) Thơ ký đánh máy biết Anh văn
3) Thơ ký biết khai Quan Thuế
4) Tổng thơ văn

Xin biên thơ cho Ông BINH, số 95, đường Nguyễn Công Trứ Saigon dễ chuyển giao.

TIN MỪNG

Được bông thiệp báo tin Chuẩn úy :

Bùi-Trọng-Nhiễm

sẽ thừa lệnh thân mẫu làm lễ thành hôn cùng cô :

Nguyễn-Thị-Kim-Oanh

vào ngày 1-2-1966 tại Saigon.

Toàn thể Y, Nha Sĩ, Sĩ Quan Hành Chánh Hạ sĩ Quan và Binh sĩ Đại Đội 30 Quân Y thành thật chúc tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

cất ở Đông kinh.

Ngưng bán máu

ĐÔNG KINH, 28-1 (Reuter).— Bộ y tế và xã hội vừa cho biết hôm nay rằng một công ty dược phẩm Nhật bản vẫn bán máu cho nhiều nước trong 2 năm qua, kể cả Trung Cộng và Bắc Việt, đã chấp thuận lời yêu cầu của chính phủ đình chỉ việc xuất cảng máu. Theo nhật báo Asahi, trong năm 1965, công ty này đã xuất cảng đến 30.000 lít máu.

Ai Cập bỏ cuộc

LE CAIRE, 28-1 (AP).— Nguồn tin đáng tin cậy Ai cập cho biết hôm thứ sáu là Le Caire đã quyết định từ bỏ các cố gắng hòa giải cuộc tranh chấp ở Việt Nam sau khi Hà nội bác bỏ các cuộc vận động thương thuyết hòa bình.

Đại sứ Nguyễn Xuân của Bắc Việt ở Le Caire hôm thứ Ba đã báo cho ngoại trưởng Ai cập là Hà nội từ chối các đề nghị thương thuyết hòa bình.

Lập trường Mỹ, và Bắc Việt rất cách biệt như trước và không có hy vọng đi đến một chỗ thỏa hiệp trong lúc này.

Vì không có bằng cớ cụ thể theo cho biết là cố gắng có thể đem lại kết quả. Ai cập quyết từ bỏ các cố gắng ấy.

Tổng thống Nasser muốn tránh một sự thất bại trong việc hòa giải. Trước đây ông đã tuyên bố muốn hòa giải vấn đề Việt Nam, nhưng nói rõ là ông chỉ can thiệp khi nào biết trước là sự can thiệp đó sẽ thành tựu.

Chia Buồn

Được tin em :

NGUYỄN-THANH-TUẤN

thứ nam của Thiếu úy Nguyễn văn - Nghiêm đã ra đi ngày 27-1-66.

Thành thật chia buồn cùng Thiếu úy Nghiêm và gia quyến.

SQ, HSQ và Binh sĩ

TĐ 38 PB.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc. Vợ, chị, mẹ, mẹ vợ, bà chúng tôi là Cụ :

Vũ - thị - Thuận

pháp danh DIỆU-THẢO

đã mệnh chung ngày 28-1-1966, hưởng thọ 63 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 8 giờ 30 sáng thứ ba 1-2-1966 tại Bệnh viện Đồn Đất.

Chồng : Phạm-kim-Kỳnh
Em : Phạm-thị-Tám
chồng Trần-quang-Điện và các con
Con trai : Phạm-kim-Đính, vợ, Trần-thị-Ngạch và các con
: Phạm-kim-Giám
Con rể : Huỳnh-văn-Nhơn, vợ Phạm-thị-Kim-Châu và các con
: Trần-văn-Thuần, vợ Phạm-thị-Kim-Điều và các con
Con gái : Phạm-thị-Kim-Ân
: Phạm-thị-Kim-Linh
: Phạm-thị-Kim-Dung

Đồng tang gia khấp cáo.

Ai Tín

Được tin Linh mục

Laurent Huỳnh-văn-Thượng

Anh của Sư Huynh FELICIEN Hiệu trưởng Taberd vừa tạ thế tại Roma ngày 15-1-1966.

Xin thông báo cùng Quý Vị Phụ Huynh và Anh em Cựu Học Sinh Taberd đã đến dự lễ Misa tại Trường Taberd vào ngày 30-1-1966 hồi 7 giờ 30 sáng, cầu xin cho Linh hồn Người thiêu yên vừa quá cố.

Xin thành thật chia buồn cùng Sư Huynh Hiệu Trưởng Taberd và Tang Quyến.

Một nhóm Cựu Học Sinh Taberd.

Phân Ưu

Chúng tôi vừa hay tin THÂN MẪU của bạn VÕ VĂN KY tức họa sĩ Văn Ky thất lộc ngày 29 Tết Bính Ngọ tại tư gia ở Thị Nghè và đã di cữu về nguyên quán.

Vì được tin trễ chúng tôi không kịp đến phân ưu và đưa linh cữu Bác được, vậy xin thành kính cầu nguyện Bác được tiêu diêu nơi cõi thọ.

TOÀN THỂ NHÓM BẠN BASSAC

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

trong một thời gian hạn định để tìm được đầy đủ các điều kiện hoà bình.

Ngoài ra, theo những tin mới nhất từ Hoa thịnh Đốn, người ta được biết, Tổng thống Johnson đã chứng tỏ sự quả quyết của mình bằng kế hoạch quân sự nhưng ông chủ trương giới hạn tối đa các phương tiện sử dụng để giảm bớt những sự hy sinh về người và số lượng tài chánh. Nguồn tin ấy lại cũng cho rằng, Mỹ không có thể ứng dụng ở Việt Nam một thái độ thuần túy phòng ngự. Sự hiện diện của quân đội Mỹ ở Việt Nam không thể hạn chế bằng sự thụ động trấn giữ một vài cứ điểm chiến lược và chờ đợi những biến cố. Lực lượng ViệtCộng phải ở trong tình trạng báo động. Và những mục tiêu đánh nhé sẽ được quy định do chính Tổng thống.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoài ra, các phi cơ Hoa kỳ đã thực hiện 403 phi xuất tấn công các vị trí VC trên khắp các vùng chiến thuật. Các phi công Không quân xuất trận 168 lần, Thủy Quân Lục Chiến 108 lần, và Hải quân — cất cánh từ các mẫu hạm Ticonderoga, Ranger và Kitty Hawk — 127 lần.

2 TIẾP THEO TRANG 1

ngày và lại phải chuyển quân luôn luôn để né tránh các cuộc hành quân của quân đội VNCH và quân Đồng Minh.

Theo tin của hãng Reuter nhận được từ Hoa Thịnh Đốn thì Trung cộng đã khuyến cáo VC ở Nam Việt Nam nên chuyển lối đánh đầu trận để trở về chiến thuật phòng ngự ngõ hầu kéo dài cuộc chiến tranh du kích.

Phân ưu

Được tin trễ, Thân Mẫu bạn Lê Nguyễn Bá Thiệu SV.5'A CDKT thất lộc tại Huế, ngày 22-1-66. Toàn thể S V. Kiến Trúc xin thành thật chia nỗi đau cùng Thiệu và kính chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ai tín

Ông bà Nguyễn xuân Cảnh và các con
Ô. bà Phan quang Tấn và các con
Ông Bà Nguyễn-văn-Thiện và các con
Ô. Bà Trần-văn-Tảo và các con
Ô. Bà Nguyễn-xích-Hồng và các con
Ô. Bà Bác sĩ Nguyễn-văn-Hồng và các con

rất lấy làm đau đớn báo tin : Mẹ, Bà chúng tôi là :

Bà quả phụ Bác sĩ

TRẦN VĂN HẠNH

nhũ danh Phan-thị-Thanh

đã tạ thế ngày 29 tháng 1 dl năm 1966 hưởng thọ 73 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại tư thất 96/H, Hiền Vương, Saigon ngày thứ Ba 1 tháng 2 d.l 1966 hồi 7 giờ

Xin cầu nguyện cho linh hồn Louise-Françoise.

---

1 - 2 - 66 CHIỀU - TỐI	TRƯỜNG **BỒ - ĐỀ** 80 NGUYỄN - THÁI - HỌC — SAIGON

Mở Lớp **TOÁN-LÝ-HÓA**

TÚ TÀI I A và B

G.S. : ĐẠI, ĐỊNH, ĐỨC, VINH, HẢI, HÀI.

1-2 mở :

CHIỀU — TOÁN LÝ HÓA
NHẤT (thêm triết) NHỊ, TÚ
— NHỊ B học lại đủ môn.
TỐI — Luyện thi THĐNC dành riêng người lớn
— NHỊ A. B.

TRƯỜNG **THỜI-ĐẠI**

341 TRƯƠNG-MINH-GIẢNG

Thông cáo cúp hơi điện

đề sửa chữa

— *Ngày 1-2-66 Từ 7 giờ đến 14 giờ khu vực : 9023 ở Phú Nhuận*

Từ 12 giờ ngày 5-2-66 đến 12 giờ ngày 6-2-66 khu vực 6115 ở Saigon

— *Ngày 7-2-66 : Từ 7giờ đến 17 giờ khu vực 6328 ở Saigon*

— *Ngày 8-2-66 : Từ 7g đến 17g khu vực : 7416 ở Saigon*

XIN LƯU Ý : Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để sửa chữa. Những số các khu vực kể trên đã ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

Tiếp tục chiếu sang tuần lễ thứ nhì !

ĐỘC QUYỀN tại Rạp **ĐẠI NAM**

Xin coi mau kẻo hết cuốn phim VÕ-HIỆP Kỳ lục của Hãng SHAW, vẫn còn muôn ngàn Khán giả hâm mộ :

LƯỠI KIẾM GIANG HỒ

(Temple of the Red Lotus)

Với LĂNG BA — Tần Bình — Vương Vũ — La Liệt
Màn ảnh SHAW SCOPE
Màu EASTMANCOLOR
Nguyên bản Trung Hoa
Phụ đề Anh/Việt ngữ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Nha Cảnh Sát Quốc Gia cùng quý Cụ, quý Ông, quý Bà và thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng viếng và tiễn đưa linh cữu con, chồng, anh chúng tôi là

TRẦN-MINH-KIẾN

tùng sự tại nha Cảnh Sát Quốc Gia, đã từ trần ngày 22-1-1966 và an táng tại Nghĩa Trang Cảnh Sát.

Trong lúc tang gia bối rối chắc chắn có nhiều sơ sót, mong quý vị niệm tình tha thứ.

Cha mẹ : Ông Bà TRẦN VĂN NĂM
Vợ : HUỲNH THỊ HUỲNH YẾN
Em : TRẦN THỊ PHI VÂN
: TRẦN THỊ PHI PHƯỢNG

CẦN — ĐI LÀM SỞ MỸ

GẤP — GIAO DỊCH, BUÔN BÁN

HỌC NGAY :

« ANH VĂN CẦN TIẾN »

Do toàn ban Giáo sư Anh — Mỹ dạy ở Hội Việt-Mỹ và các trường lớn Saigon.

CHIỀU và TỐI ngày 1-2-66 mở thêm các lớp đủ trình độ. Có lớp học gấp rút một tuần lễ 5 ngày

Tại 526, Võ di Nguy — PHÚ NHUẬN (gần cổng xe lửa số 10)

GIẢI TRÍ ĐẦU XUÂN

REX
Xuất 9h, 11h30, 14h Les amours enchantés xuất 16h30 19h 21h30 L'amour en quatrième Vitesse

ĐẠI NAM
Lưỡi kiếm Giang hồ Lăng Ba, Tần Bình, Vương Vũ Shawscope Màu Tiếng Trung Hoa PĐ Việt—Anh

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Le fils de Spartacus Steve Reeves Gianna Maria Canale, Jacques Sernas Scope Màu PĐVN

VICTORY LÊ NGỌC
1) Giai nhân thời loạn. Lạc đà Trần Hậu. Scope Màu. 2) Sexy Super 64. Ca vũ nhạc. ScopeMàu

EDEN
L'homme d'istambul. Horst Buchholz Sylva Koscina Perrette Pradier Scope Màu T. Pháp PĐVN.

PALACE CHOLON
Xuất 9h 11h 13h 15h L'amour en quatrième Vitesse Xuất 17h 20h : Les amours enchantés

KIM CHÂU
Lữ đoàn đặc kích Thủy quân lục chiến. Phim chiến tranh, Scope. Tiếng Đại Hàn PĐ Việt Hoa.

LONG VÂN
Xuân vui về đêm (Neon by Night) L'infernale Poursuite (Thiết lộ đẫm máu) F. Parker Scope Màu

DIÊN HỒNG
1) Mạo hiểm tại Thái lan Scope. Màu. T.Việt 2) Những thân hình tuyệt mỹ Phim diễu Màu PĐVN.

NAM VIỆT
1) Mạo hiểm tại Thái lan. Scope Màu T. Việt 2) Những thân hình tuyệt mỹ. Phim diễu. Màu PĐVN.

HỒNG BÀNG
Thiên sơn Vương nữ. Phim mới. Võ hiệp Trung Hoa. Chưởng phong Tô màu. Nói tiếng Việt Nam.

THANH BÌNH
Lữ đoàn đặc kích Thủy quân lục chiến. Phim chiến tranh Scope Tiếng Đại Hàn. PĐ Việt Hoa.

MODERNE
Bạch y Tráng Sĩ Kiếm hiệp thần thoại hoạt động đời của Nhựt. Scope. Nói tiếng Việt Nam.

VIỆT LONG
Công Chúa Kén Chồng (Les Mille et une nuits) Donald O'Connor Michele Mercier Scope Màu PĐVN

CASINO SAIGON
Le fils de Spartacus Steve Reeves Gianna Maria Canale, Jacques Sernas, Scope. Màu PĐVN.

KHẢI HOÀN
Le fils de Spartacus Steve Reeves Gianna Maria Canale Jacques Sernas Scope Màu PĐVN

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
Thiên Sơn Vương nữ Phim mới Võ hiệp Trung Hoa. Chưởng phong Tô màu. Nói tiếng Việt Nam.

VĂN HOA
L'homme d'istambul Horst Buchholz Sylva Koscina Perrette Pradier Sp Màu T. Pháp PĐVN.

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)
Như lai thần chưởng đại phá vạn kiếm môn 8giờ 30 — 14giờ — 19giờ Độc bá võ lâm (11 giờ 16 giờ 30.21 giờ 30)

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.
Đông hoang nhuộm máu Cao bồi. Nói tiếng Việt

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP VÀ SỬA RADIO

Khóa mới mở ngày 2.2.66

Học ngay tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong 5 tháng. Có lớp đặc biệt học cả ngày 2 tháng.

Ghi Tên Trường Kỹ Thuật **V.T.Đ. THANH-TUYẾN**

17, Võ Tánh Saigon (Ngã Sáu) lớp Transistor 1 tháng ĐT 22.729

LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A — B

G.S. Huỳnh Ngọc Tiến Khai giảng 1-2-1966 có lớp Giáo Khoa và lớp Bài tập. SÁNG, CHIỀU, TỐI

Ghi tên tại 135A TRẦN-QUÝ-CÁP SAIGON

CẦN TUYỂN DỤNG

Các Chuyên Viên sau đây :

- Thuyền trưởng (ships master)
- Kỹ sư Cơ khí (Marine Engineer)
- Thợ máy dầu cặn (Diesel Mechanician)
- Thông ngôn Anh ngữ (Interpreter)
- Bếp Tây (Cooker)
- Vô tuyến điện viên (Radio operator)
- Tài xế cần trục (Crane operator)
- Thủy thủ (Seaman)
- Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.
- Ghi tên và hỏi điều lệ tại 150 Trịnh-minh-Thế, Khánh Hội giờ làm việc

Điện thoại : 20.827.

1-2 MỞ TOÁN-LÝ-HÓA

- Luyện thi T.H.Đ.N.C. và TÚ TÀI A.B.
(Tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải đề thi)
- TOÁN-LÝ-HÓA Đệ LỤC-NGŨ-TỨ-NHỊ A.B.

G.S. HOÀNG-TƯỜNG-THỤY

Tại trường ĐỨC-HẠNH 155 Trần quí Cáp Saigon

HELP WANTED

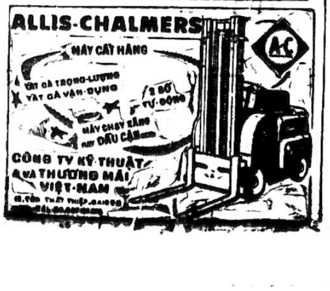
THE RALPH M. PARSONS COMPANY

P.O. Box 1452
1. Vo Di Nguy, Saigon

POSITIONS FOR VIETNAMESE NATIONALS :

Two Construction Inspectors
Two Survey Party Chiefs
Two Instrument Men
Six Rodmen and Chainmen

Only persons with experience need apply.
Bring resumé of work experience.



Đã phát hành toàn quốc

CHỌN LỌC Số 10

SỐ TÂN XUÂN

— Một tập báo tràn ngập bài vở, vui hơn Tết.
— Một cuộc thi hào hứng, ai ai cũng có thể tham dự.

76 trang bán 7 đồng

KHAI GIẢNG 1 - 2

4 Lớp Tú Tài 1 — 250 đ

TRIẾT LÝ HÓA đệ Nhất

Tại trường TRÍ ĐỨC II (An đông cũ) 180 Lý thái Tổ

— Với ban Giáo sư An Đông cũ.
— Sắp mở : Luyện thi Đệ Thất và T.H.Đ.N.C.

2-2-66 G.S. LƯƠNG DUYÊN-TRINH khai giảng các lớp TOÁN LÝ HÓA Luyện thi Tú Tài I và II AB Sáng-Chiều-Tối tại TÂN-THẠNH 196 Trần-quang-Khải.

Học sinh có thể tới lấy tờ giải đáp thắc mắc về sự cải tổ kỳ thi Tú Tài phát không tại trường.

TOÁN LÝ HÓA

TRƯỜNG SƠN — *129 Lê văn Duyệt — Saigon*

2.2.66 4 giờ chiều và 7 giờ tối mở
Luyện thi *Tú Tài 2 AB* và *Tú Tài 1 AB*

Phải ghi tên trước — Theo thể lệ thi mới

ADVERTISEMENT

WANTED *For Immediate Employment :*

Timekeeper/Interpretor, Typist, Spare Parts Warehouseman. Must be able to read, write and speak English. Best salary for best qualified. Apply HAWAIIAN DREDGING SAIGON Thu-Duc Office.

THÔNG-BÁO

Công Ty Thủy Điện trân trọng thông báo để quí vị khách hàng dùng hơi điện ở vùng Saigon và các tỉnh Chợ-Lớn, Gia-Định, Biên-Hòa và Thủ-Dầu-Một được rõ là những giá biểu dưới đây được áp dụng trong tháng 1 năm 1966.

LOẠI HƠI ĐIỆN	GIÁ BIỂU
1) Hơi điện thông thường dùng tại tư gia : đèn, quạt, đun nấu vv... — tại vùng Saigon, Chợ Lớn.	3đ,977 (kể tất cả các loại thuế)
— tại các tỉnh.	3đ,861 —
2) Điện chạy máy (hạ thế)	3đ,266 —
3) Điện chạy máy (cao thế)	2đ,937 —

CÔNG TY GIẶT MÁY NIAGARA

82 Trần-quang-Khải — Saigon

Điện thoại : 23.417

LÃNH GIẶT QUẦN ÁO

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1-2-1966

Giặt sạch, Ủi đẹp, Giao lẹ, Giá rẻ

Nhận giao tại nhà mỗi tuần hai lần.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIAO THÔNG CÔNG CHÁNH
—oOo—
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
KIẾN THIẾT VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ
—ooOoo—
KHU KIẾN THIẾT I

Ngân sách : Doanh Lý Kiến Thiết Tài Khóa 1965

Chương độc nhất — điều 04

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày Bảy tháng Hai năm 1966 (7-2-1966) hồi mười(10) giờ tại văn phòng Khu Kiến Thiết I tại Huế.

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :
Xây cất Cư Xá Kiến Thiết tại Quảng Ngãi
— Trị giá ước lượng 4.743.893đ40
— Ký quỹ tạm 80.000đ00

THỜI HẠN THỰC HÀNH CÔNG TÁC : Tám (8) tháng.

ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
Chỉ tại Điều 5 của Điều kiện sách riêng duyệt y.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Ty Công Chánh Quảng Ngãi.
— Khu Kiến Thiết I Saigon và Huế
Trong những ngày giờ làm việc

Saigon, ngày 17 tháng 1 năm 1966
TUN. Tổng Giám đốc Kiến Thiết và Thiết kế Đô Thị
Kiến Trúc sư, Ủy Viên Kiến Thiết Khu I
LÊ - MINH - CHÁNH

Anh Văn Kiến - Thiết

22/14 PhanđìnhPhùng, Saigon

1-2-66 (7 giờ tối)

MỞ THÊM :

- Đàm thoại cấp tốc (khóa 4 tháng)
- Anh Văn Sơ Cấp
- Anh Văn Trung Cấp (English for today, book 3).
- Do các Giáo sư MẶC-GIAO, LÂM - QUANG - HUẤN, BRENSEKE phụ trách, với sự cộng tác của một ban Giáo sư Việt — Mỹ kinh nghiệm.
- Tổ chức quy mô. Kết quả chắc chắn.

1-2-66 khai giảng

KẾ TOÁN THƯƠNG MẠI. Lớp cấp tốc ban ngày, lớp tối thường lệ do Ô. NG-V-CẢNH, Giám đốc trường đảm nhận. Kỳ tranh giải Quán Quân Kế Toán 1961 học viên bản trường chiếm 2 giải.

ACCOUNTING.—Đã vào các cơ quan dùng Kế toán Anh — Mỹ, lý thuyết và thực hành bằng Anh Ngữ.

ĐÁNH MÁY CHỮ.— Hơn 40 bàn máy, học viên được chỉ bảo tận tâm và đậu nhiều trong các kỳ thi.

(Thâu học viên mỗi ngày)

SAIGON THƯƠNG-NGHIỆP HỌC-ĐƯỜNG

170, Võ Tánh Saigon

Trường sáng lập 1949 được các giới tín nhiệm.

1-2 4g chiều **TOÁN-LÝ-HÓA** **GS MẠNH HOÀNG**

Luyện thi **TÚ TÀI I** A và B học riêng **TRÍ ĐỨC 55** *Cao Thắng*

NƠI TÍN NHIỆM và NỔI TIẾNG LỚP THI

4/2 **TÂN VĂN Học Đường** 110-112 Trần quý Cáp Saigon (trường QUỐC TUẤN cũ)

— LUYỆN THI TÚ TÀI I A,B — LUYỆN THI THĐNC
— TOÁN LÝ HÓA TRIẾT ĐỆ NHẤT A, B
— TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A, B

Phối hợp ban Giáo Sư Danh Tiếng

Đức-Đạt School of Languages

145 Ngô tùng Châu Saigon — Giấy phép số : 1429 VHGDIHV14

1-2-66 khai giảng các lớp ANH và PHÁP NGỮ Sáng — Chiều — Tối (3 và 6 buổi mỗi tuần)

- CĂN BẢN Direct Method và English For Today (Anh Ngữ) Mauger (Pháp ngữ)
- ĐÀM THOẠI CÁC CẤP (Anh và Pháp) cho những người lớn tuổi muốn giao dịch hay đi làm
- THÔNG DỊCH (Anh, Pháp, Việt) và LOWER CERTIFICATE thi khóa 6-66
- VĂN PHẠM (Anh, Pháp) tổng quát và chi tiết
- Đặc biệt các lớp MẪU GIÁO ANH, PHÁP, VIỆT: Giáo dục hoàn toàn theo phương pháp mới đầy đủ tranh ảnh và dụng cụ khoa học, lớp học thoáng khí, vườn chơi rộng rãi, xe đưa rước, có bác sĩ (Nguyễn văn Hớn) trông nom sức khoẻ các em.

Ban Giáo sư ANH PHÁP MỸ VIỆT chuyên nghiệp tận tâm phụ trách.

ĐẶC ĐIỂM Trường ở nơi trung tâm thành phố, mát mẻ, yên tĩnh, đến rộng, có chỗ để xe hơi. Có điện riêng của trường.